

L'appel lancé aux employés postaux demeure sans réponse

OTTAWA (PC) — Une heure de discussions et un nouvel ajournement jusqu'à jeudi ont constitué, lundi, l'épisode quotidien du conflit postal, pendant que les grèves tournantes continuaient au pays.

Les employés postaux n'ont donc pas répondu à l'appel lancé, vendredi, par le ministre des Communications, M. Eric Kierans, de suspendre les grèves tournantes, et il a été impossible d'autre part de connaître le

contenu des négociations.

Par contre, plus de 5,000 membres du Conseil des unions des postes ont débrayé, hier, selon le gouvernement, pour appuyer les revendications de leur syndicat.

La grève, en conservant la moitié du pivot central qu'elle avait à Montréal, vendredi, s'est étendue à Québec, Chicoutimi, Rimouski, Trois-Rivières, au Québec; London, Hamilton et North Bay, en Ontario, et quelques villes des Maritimes et de la Colombie-Britannique.

On estime qu'environ 90 bureaux étaient paralysés.

Par contre, le gouvernement a fermé la porte à quelque 600 postiers dans 24 bureaux de poste.

Les syndiqués se montrent toujours optimistes de pouvoir obtenir, par leurs grèves, une libéralisation des offres patronales à la table des négociations. Le gouvernement affirme qu'il ne peut dépasser la norme du 6 pour cent.

Vendredi, le ministre des communications, M. Kierans, avait affirmé que le gouvernement "songerait" à décréter la suspension totale des activités postales si les grèves tournantes devaient se continuer au même rythme qu'en cette journée-là, où toute la ville de Montréal était paralysée.

Le cabinet souhaite évidemment un règlement prochain du conflit. Mais il ne semble pas prêt, dans le moment du moins, à convoquer une session spéciale ou à faire adopter une loi spéciale pour forcer le retour au travail de tous les postiers.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 36

MARDI LE 28 JUILLET 1970

DIX CENTS

Chalutiers canadiens protégés par "un ou deux" destroyers?

VANCOUVER (PC) — Le ministre fédéral des Pêcheries, M. Jack Davis, demandera au ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, et au ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, de dépêcher "un ou deux destroyers" sur la côte ouest pour protéger les chalutiers canadiens et faire observer les lois maritimes et les ententes internationales concernant les pêcheries.

Selon un journal de la Colombie-Britannique, The Province, cette demande du ministre des Pêcheries ferait suite à un accrochage samedi entre un navire soviétique et un chalutier de Port Alberni, C.-B.

Rapportant que le ministre fédéral des Pêcheries soupçonnerait la présence de destroyers cana-

diens sur les lieux nuit et jour, The Province lui prête la déclaration suivante, faite par téléphone: "Je ne pense pas qu'ils s'en prendraient à nos destroyers. Si cette situation continue, nous pourrions avoir un incident diplomatique d'importance sur les bras, car il y aurait des pertes de vies..."

Selon le journal, le ministre aurait ajouté: "Les navires soviétiques ne prennent pas les précautions requises et ne tiennent pas compte des pratiques établies qui régissent la navigation en haute mer. Toute cette histoire semble être une tentative délibérée de chasser nos gens de territoires où ils pêchent depuis des années."

Bilan
L'accrochage de samedi dans

lequel le Deas Island, chalutier canadien de 40 pieds a failli couler, au dire du capitaine Barry Robinson, de Port Alberni, qui dormait lorsque son embarcation a été frôlée dangereusement par un chalutier de 297 pieds.

"Il n'y a aucun doute, c'était bien un chalutier soviétique", a affirmé M. Robinson. J'ai bien cru que nous coulions. Son fils de 12 ans et sa fille de 11 ans étaient à bord au moment de l'impact qui a éraflé un côté de son navire, arraché la chaîne d'ancrage, faisant virer l'embarcation sur elle-même.

Il y a trois semaines, un chalutier de Victoria a également été traîné sur une bonne distance, un navire soviétique

ayant accroché sa chaîne d'ancrage.

D'autre part, M. Michael Guns, secrétaire de l'Association des chalutiers du Pacifique, qui compte 1,000 membres, a confié que c'est lui qui a pris l'initiative de demander la protection de destroyers canadiens, mais il a déclaré que l'objectif à long terme de son organisation est tout simplement de faire interdire les chalutiers soviétiques des eaux côtières de l'ouest du pays.

Maraudage

Des pêcheurs rapportent que les Soviétiques pêchent en profondeur la morue et la merluche, le jour, pour ensuite pêcher le hareng au cours de la nuit, et cela, à l'encontre d'un traité de conservation signé par les USA, le Japon et le Canada qui réglemente le pêche du hareng sur la côte ouest.



Le temps des vacances

Les vacances, c'est aussi le temps des expositions régionales et autres, pour la grande joie des enfants, jeunes et moins jeunes, qui s'amuse dans les jeux forains pendant que les parents font le tour des kiosques commerciaux et industriels.

Des mesures sont suggérées pour diminuer le coût des médicaments

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Consommation et des Corporations M. Ron Basford, a déclaré hier soir qu'il souhaite que les médecins canadiens s'efforcent de prescrire les médicaments par leur appellation générique plutôt que par l'une ou l'autre des marques de commerce qui fabriquent le médicament.

"C'est là un des meilleurs moyens de faire baisser les prix," a déclaré le ministre, au cours d'une entrevue à une émission du réseau privé de la télévision de langue anglaise. M. Basford a affirmé que ceux qui soutiennent que seuls les médicaments produits par les grandes compagnies sont sûrs usent d'un argument spécial.

Il a également affirmé que plusieurs facteurs semblaient indiquer que les grandes entreprises pharmaceutiques internationales s'efforcent de contrecarrer les efforts du gouvernement en vue d'en arriver à une diminution des coûts, ajoutant que si les tentatives visant à susciter la concurrence des prix à travers l'industrie ne réussissent pas, il faudrait en venir à "d'autres moyens."

Dans un autre ordre d'idées, le ministre a annoncé pour les prochaines semaines une nouvelle loi sur la réclamation et les renseignements inclus sur les emballages, de même que de nouvelles normes de sécurité qui devront être respectées par les fabricants de jouets.

Salazar n'est plus

LISBONNE (PA) — L'ancien premier ministre du Portugal, le Dr Antonio de Oliveira Salazar, a succombé, hier matin, aux suites de l'affection rénale qu'il avait aggravée son état depuis mercredi dernier. (Voir nouvelle en page 13)

Une belle prise

MONTREAL (PC) — Plus de 40 livres de dynamite et 200 détonateurs électriques ont été découverts, en fin de semaine, dans un camion par deux jeunes garçons curieux qui jouaient à proximité d'un chantier de construction à l'est de Montréal.

Une patrouille de la police, qui venait à passer par là, fut informée de la découverte par les deux enfants. Les agents s'empressèrent d'alerter l'escouade technique de la police de Montréal, qui arriva aussitôt sur les lieux et emporta la dynamite, les détonateurs et le camion.

Il s'est avéré, par la suite, que le véhicule appartenait à un entrepreneur en construction. La dynamite était placée dans deux boîtes, dont l'une contenait 19 bâtons et l'autre 6. Les détonateurs se trouvaient dans une boîte fermée à clef.

Un laissez-passer pour Cuba

MEXICO (AFP) — Les pilotes de l'aviation civile mexicaine ont décidé "d'offrir des billets gratuits pour Cuba à ceux qui le désirent, afin de diminuer l'insécurité qui règne actuellement dans l'aviation mondiale en raison des détournements", a déclaré, lundi, le capitaine Armando Victoria, principal dirigeant du Syndicat mexicain des pilotes civils.

BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS

Coke...
le vrai
de vrai

Régions de Montréal, d'Ottawa et des Cantons de l'Est: généralement ensoleillé; temps chaud et humide, avec un orage au cours de l'après-midi. Maximum, au-dessus de 80.

Aperçu pour mercredi: ensoleillé et moins chaud.



Les policiers gardent le cadavre de la femme qui est tombée du haut de la tour du Parlement d'Ottawa, hier après-midi. Il s'agissait du second plongeon mortel à cet endroit au cours des cinq derniers mois.

Plongeon mortel du poste d'observation de la Tour de la paix

OTTAWA (PC) — Une femme, qui serait d'origine indienne ou pakistanaise a fait une chute mortelle lundi, du poste d'observation de la Tour de la paix au Parlement d'Ottawa.

Les membres du service de sécurité à l'édifice central que surplombe la tour haute de 214 pieds, disent que la victime serait la même personne qui a visité la tour chaque jour depuis environ une semaine.

Elle était vêtue d'un sari de soie brune.

Des agents de la Gendarmerie fédérale sont arrivés quelques instants après la tragédie et ont emporté le corps de la malheureuse.

C'est la deuxième tragédie survenue en cinq mois à la Tour de la paix. Ronald Heatley, âgé de 21 ans, d'Ottawa, s'est jeté du poste d'observation de la Tour le 1er avril dernier. Une amie qui l'accompagnait avait déclaré qu'il avait pris des stupéfiants.

Il fut la première victime de cette Tour depuis qu'elle fut terminée en 1939 peu avant la visite du roi George VI et de la reine Elizabeth.

Un solide grillage métallique avait été installé au poste d'observation après le saut mortel du jeune Heatley.

Avant le drame
M. et Mme Boyd wearl, de Kingston, Pennsylvanie, qui

avaient visité la tour lundi après-midi, étaient revenus sur la pelouse de la colline du Parlement quand l'inconnue est tombée.

Ils ont reconnu le corps qui était bien celui de la femme à qui ils avaient parlé au poste d'observation.

M. Earl a déclaré qu'ils avaient parlé de la vue splendide qu'offre ce poste d'observation, et même "de la difficulté de sauter pour quiconque le désirerait."

Le couple Earl a déclaré que la femme se tenait debout sur un petit tabouret et regardait par-dessus le grillage.

Le drame est survenu en fin d'après-midi, alors que les touristes quittaient l'édifice central du Parlement.

M. Richard Pilon, âgé de 40 ans, d'Orléans, Ont., non loin d'Ottawa, attaché au personnel des nettoyeurs, a dit avoir vu une femme installée sur une corniche au-dessous de la grande horloge de la Tour, peu avant sa chute.

Il a précisé qu'il regardait par une fenêtre du sixième étage tout en mangeant son souper, mais qu'effectivement il ne portait pas attention.

Il a ajouté que souvent des parents tiennent leurs enfants sur cette corniche qui entoure le poste d'observation, pour leur permettre de mieux voir.



La voiture des Doucette est une perte complète après avoir heurté un poteau en bordure de la route, à l'entrée du village de Dunham. Mme Doucette a dû être transportée dans un hôpital de Montréal, à cause de son état.

Deux personnes sont blessées grièvement dans un accident

DUNHAM (J.d.B.) - Un accident est survenu en fin d'après-midi vers 5 heures, à Dunham, à l'entrée du village. Il s'agit d'une automobile Pontiac 1967,

conduite par Mme Albert Doucette, résidant au 170 rue Déespe, à Cowansville, et dans laquelle avait pris place son mari, M. Albert Doucette. La voi-

ture a raté le virage, a quitté la route et est descendue dans le bas-côté et a violemment heurté un poteau électrique de l'Hydro-Québec.

Les deux occupants ont été retirés grièvement blessés des débris de l'automobile et ils ont été immédiatement conduits à l'hôpital de Sweetburg.

Mais après un examen sommaire et devant l'état critique dans lequel elle se trouvait, on a emmené Mme Albert Doucette à l'hôpital Ste-Justine de Montréal. Quant au véhicule, signalons que c'est une perte totale.

L'accident a également privé d'électricité tout un secteur du village de Dunham, immobilisant notamment l'usine des silos Bessette. Une demi-heure plus tard, plusieurs ouvriers de l'Hydro-Québec arrivaient sur les lieux pour rétablir le service électrique.

de Cowansville, mais ce fut en vain. C'est l'agent Garry Budge qui a fait les constatations d'usage dans cette affaire.

La Sûreté du Québec, détachement de Granby, nous signale par ailleurs que deux personnes ont été blessées dans un accident de la circulation survenu sur la route reliant Bromont à Waterloo.

Il s'agit de MM. Réginald Flanagan, de Warden, et Wayne Sir de Waterloo. Ils ont dû être transportés à l'hôpital Général de Sherbrooke où on leur prodigua les premiers soins. Leur état étant satisfaisant, ils ont pu regagner leurs domiciles.

Cet accident est survenu vers 16 h, 20.

Un jeune homme meurt en sortant de la piscine

FOSTER (BD) - Un jeune de 25 ans, M. Pierre Lagrandeur, domicilié au 700, rue Western, à Waterloo, a perdu la vie de façon subite, hier soir, alors qu'il sortait d'une piscine, à L'auvergne du Joli Vent, à Foster.

On croit, sans toutefois en être totalement sûr, que la mort a été causée par la rupture d'une veine.

L'accident est arrivé à 6 h, 30 alors que le jeune homme en question venait d'effectuer plusieurs plongées dans la piscine. Ayant été pris de crampes subitement, il a fallu l'aide de deux amis pour qu'il puisse sortir de l'eau. Il a succombé presque immédiatement après.

On a demandé l'aide de la Sûreté du Québec, détachement

Cowansville aussi aura un dépliant publicitaire

COWANSVILLE (J.d.B.) - Le dépliant de documentation industrielle, initiative de la municipalité de Cowansville, est en bonne voie de réalisation et le directeur des services municipaux, M. Jean Leduc compte que le prospectus pourra être distribué d'ici trois à quatre semaines. Ce projet est en marche depuis le mois d'avril 1970.

Comportant 6 pages, le dépliant de documentation industrielle pour la ville de Cowansville renfermera une carte de la ville ainsi qu'un sommaire de toutes les informations nécessaires à tous ceux qui désiraient s'établir à Cowansville y investir ou y établir de nouvelles industries: il sera fait mention des possibilités que la ville offre dans les domaines de l'éducation, des loisirs, des communications; sera jointe également une liste des associations, des clubs sociaux œuvrant dans la région.

Des indications concernant les taxes municipales et scolaires seront aussi communiquées. La page frontispice rassemblera des photos de différents coins de la ville.

Les dimensions du pamphlet seront de 8 1/2 X 11, le montage, ainsi que les photographies seront réalisées par Gaby Productions Inc. de Montréal.

C'est eux également qui en assureront la distribution, puisqu'en effet le dépliant sur Cowansville sera joint à une de

leurs publications, intitulée Documentation Industrielle et sera distribuée dans toutes les ambassades étrangères, dans les délégations du Québec.

La dépense occasionnée par ce prospectus sera des moindres, puisque la municipalité de Cowansville ne déboursera que \$200 pour plus de 2000 copies.

Actuellement la ville possède déjà une fardé de documentation, qui renferme des indications sur l'administration municipale et ses réalisations majeures, une liste complète de toutes les industries et quelques notes sur la vocation particulière de la région délimitée par les comtés de Brome, Missisquoi et Shefford.

La fardé comprend une carte simplifiée de la ville, mettant en évidence les centres d'attraction touristiques, ainsi que les zones réservées aux parcs industriels.

Une carte réalisée en couleurs montre les diverses possibilités de Bromont-Cowansville. Cette fardé n'est distribuée que sur demande, et comme le conseil municipal s'est rendu compte des lacunes qu'elle pouvait présenter, il a décidé d'adopter un dépliant de documentation industrielle; cette production du photographe Gaby offrira une vue d'ensemble beaucoup plus complète de la ville à tous ceux qui sont intéressés à se renseigner sur Cowansville.

Un avocat défendra le canton d'Orford contre Valcourt

ORFORD - La municipalité du canton d'Orford a l'intention de faire valoir ses droits dans ce qu'il est convenu d'appeler "l'affaire de l'aqueduc régional". Dans cet optique, le conseil municipal, réuni en assemblée spéciale, a décidé de s'adjoindre les services d'un avocat.

Près de 200 personnes ont assisté à cette assemblée spéciale, qui avait reçu beaucoup de publicité. Le comité de vigilance du bassin de la rivière au Saumon s'était en effet chargé de publier et de distribuer un tract invitant les contribuables de cette municipalité à se rendre à cette assemblée.

En fait, Me Labelle a reçu pour mandat de défendre les intérêts des citoyens de cette municipalité et de voir à prendre les mesures nécessaires pour que leurs droits soient préservés. De plus, on a déterminé que l'action de Me Labelle devra tenir compte de la ligne de pensée émise par les conseillers Jean-Guy Dépot et Clément Fortin, qui tous deux dirigent l'opposition au projet de la municipalité de Valcourt de construire un aqueduc régional ayant sa source dans le lac Bowker.

On sait que les citoyens du lac Bowker particulièrement ont décidé de faire une opposition vive à ce projet de Valcourt.

Une seconde solution

MM. Dépot et Fortin ont de nouveau souligné l'opposition du conseil à ce projet. Ils ont répété qu'ils ne renient pas aux citoyens de Valcourt le droit d'avoir de l'eau, reconnaissant qu'un réel besoin existait. Il ne faut pas, selon eux, que le gouvernement fasse de ce projet une mesure de cataplasme temporaire qui coûterait \$1,5 million.

Ils croient pour leur part que la solution la plus rentable à long terme serait la construction d'un barrage sur la rivière Noire, ce qui assurerait à Valcourt un meilleur approvisionnement en eau potable. Ils ont également proposé que la Régie des Eaux fasse une étude pour découvrir s'il n'y aurait pas de nappes d'eau souterraines pouvant servir de source d'approvisionnement à Valcourt.

Rencontre

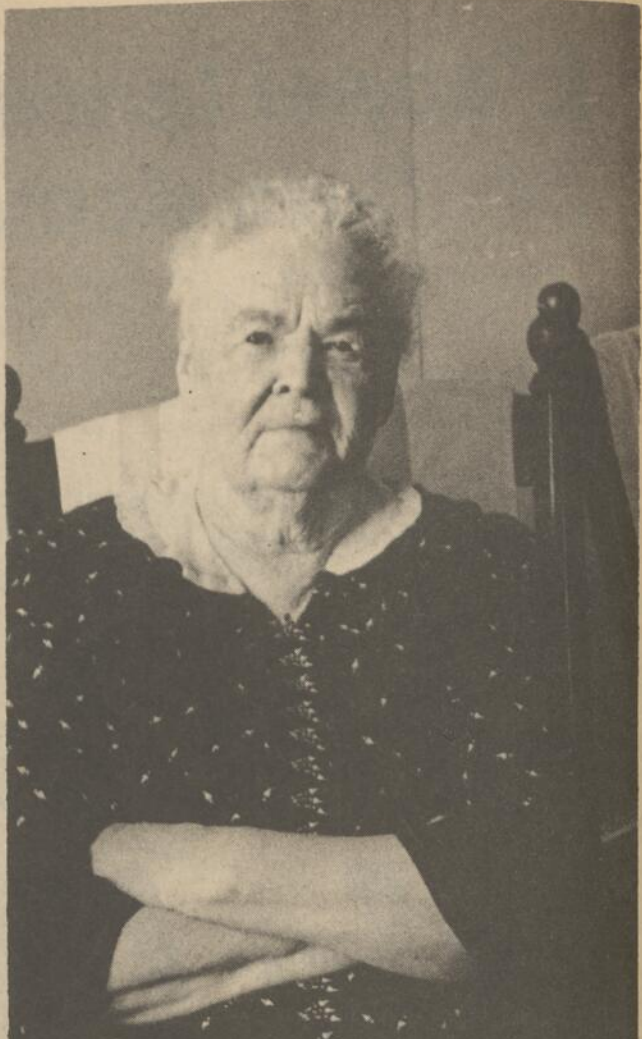
Enfin, M. Clément Fortin a informé l'assistance que la mu-

nicipalité de Valcourt avait envoyé une lettre au conseil du canton d'Orford en vue d'informer ses membres à une rencontre avec les ingénieurs du projet de Valcourt.

M. Fortin a fait remarquer que cette lettre était venue trop tard et que la corporation municipale ne s'était jamais occupée du canton d'Orford auparavant. Le dossier de cette affaire était remis à Me Labelle, on croit que cette rencontre n'aura pas lieu.

Bénédiction du local des loisirs à Saint-Damase

ST-DAMASE (DNC) - Les autorités religieuses et civiles de St-Damase ont procédé à la bénédiction du terrain et du local des Loisirs. Tous les appareils de jeux ainsi que le jeu de tennis qu'utiliseront les enfants cet été, sont une gracieuseté des Filles d'Isabelle de St-Damase. Les responsables des loisirs tiennent à remercier bien sincèrement cet organisme.



Une centenaire est décédée

La doyenne des pensionnaires du Foyer Ste-Elisabeth de Farnham, Mme Henri Bussièrès (née Alphonsine Coulombe) est décédée dimanche, le 26 juillet, à l'âge de 100 ans et 9 mois. Mme Bussièrès demeurait au Foyer depuis trente ans. La dépouille mortelle est présentement exposée à la Salle des Chevaliers de Colomb de l'Ange-Gardien. Les funérailles auront lieu mercredi, le 29 juillet, à 10 heures a.m., en l'église de l'Ange Gardien, sous la direction des salons funéraires F. & J.M. Désourdy, de Farnham.

Le goudron et la nicotine sont à la baisse dans les cigarettes canadiennes

OTTAWA - Le dernier rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dont la publication a été autorisée aujourd'hui par le ministre John Munro, fait état d'une réduction de la teneur en goudrons et en nicotine de nombreuses cigarettes.

"Il a été constaté que nombre des 91 types de cigarettes étudiés, avec ou sans filtre et de différentes dimensions, ont maintenant des teneurs inférieures en goudrons et nicotine, a déclaré M. Munro en comparant le dernier rapport avec ceux de mai et décembre 1969. Certains types montrent une réduction progressive au cours de la période comprise par les trois études. Ces résultats prouvent que la réduction de la teneur en goudrons et en nicotine est possible.

Dix-sept types de cigarettes canadiennes accusent une réduction de la teneur en goudrons de trois milligrammes ou plus. Certaines cigarettes récemment introduites ont des teneurs assez faibles.

Le Ministre a fait remarquer une fois de plus que les taux les plus bas de goudrons et de nicotine se trouvaient généralement dans les cigarettes avec filtre les plus courtes format normal ou compact.

"Cependant, nous ne connaissons pas de cigarette absolument sûre et la position du ministère reste que la meilleure mesure, et de loin, est d'arrêter de fumer", a ajouté le Ministre.

Le ministère invite les fumeurs à surveiller leur consommation journalière s'ils passent d'une marque à une

autre ayant une teneur moindre en goudrons. S'ils fument plus ils pourraient augmenter plutôt que diminuer leur exposition aux produits de la fumée.

Les études sur les goudrons et la nicotine sont faites par le Dr W.F. Forbes et le Dr J.C. Robinson de l'Université de Waterloo. Les échantillons de cigarettes ont été prélevés partout au Canada en février et mars.

Les fumeurs ne doivent pas se préoccuper des faibles différences dans les teneurs en goudrons et en nicotine entre les différentes marques. L'important est de remarquer que certaines cigarettes ont des teneurs assez faibles en goudrons et en nicotine et que d'autres ont des teneurs élevées. Généralement, mais pas toujours, la teneur en nicotine augmente ou diminue avec la teneur en goudrons.

On conseille également aux fumeurs qu'ils ne doivent pas s'en remettre entièrement à la marque de cigarettes pour diminuer leur inhalation d'éléments de fumée dans les poumons. En plus de la nicotine et des goudrons qui contiennent des produits chimiques cancérigènes et irritants, il y a plusieurs gaz toxiques et irritants dans la fumée de cigarette. Quatre pour cent (4%) environ des gaz sont constitués d'oxyde de carbone. Ces gaz peuvent fort bien ne pas être réduits en même temps que la teneur en goudrons et en nicotine. Cependant, le fumeur peut réduire son inhalation de constituants réduisant la quantité de fumée qu'il inhale.

Les conseillers d'orientation et 11 commissions scolaires signent une première convention collective

SAINTE-FOY - Une convention collective vient d'être signée pour le compte de onze commissions scolaires et des conseillers d'orientation à leur emploi. Les commissions scolaires en cause étaient repré-

sentées par la Fédération des commissions scolaires, tandis que les conseillers d'orientation étaient par le Syndicat des conseillers d'orientation du Québec, affilié à la Corporation des enseignants du Québec.

La convention collective a été signée par MM. Fernand Lefebvre et Jean-Gilles Jutras, respectivement président général et secrétaire général de la Fédération des commissions scolaires et MM. Maurice Belzil et André-Jacques Morin, respectivement président et secrétaire du Syndicat des conseillers d'orientation du Québec.

Cette première convention collective comporte une structure de rémunération, non plus basée sur l'échelle de rémunération des enseignants, mais sur une échelle unique. La rémunération des conseillers d'orientation touchés par la convention variera entre \$7,500 et \$13,700 par année, avec des suppléments pour les conseillers qui ont des responsabilités supplémentaires. Une scolarité accrue permettra un avancement plus rapide dans l'échelle de rémunération.

Une autre caractéristique de cette convention collective est que les vacances, congés et heures de travail seront semblables à ceux prévus pour le personnel d'administration des commissions scolaires. En outre, un comité provincial d'intégration et de classification sera institué en vertu de la convention collective. Son rôle est d'intégrer les conseillers dans l'échelle de rémunération et le plan de classification, et aussi de régler les litiges relatifs à la classification.

Les commissions scolaires régionales qui sont parties à cette convention collective sont celles de Yamaska, Des Milles, Maisonneuve, Lignery, Honoré-Mercier, Le Royer, Lanaudière, Chambly, Mauricie et Henri-Bourassa. La commission scolaire de Ville LaSalle est aussi partie à cette convention collective.



La Fédération des commissions scolaires du Québec et le Syndicat des conseillers d'orientation du Québec ont signé une convention collective qui touche environ 75 conseillers d'orientation et onze commissions scolaires. Sur notre photo, de gauche à droite, (assis), monsieur André-Jacques Morin et monsieur Maurice Belzil, respectivement secrétaire et président du Syndicat des conseillers d'orientation, monsieur Fernand Lefebvre et monsieur Jean-Gilles Jutras, respectivement président et secrétaire de la Fédération des commissions scolaires du Québec; (debout) monsieur René L. Laurin, conseiller en relations du travail pour la Corporation des enseignants du Québec et monsieur Maurice Villeneuve, conseiller en relations du travail pour la Fédération des commissions scolaires.

La bibliothèque en pleine expansion

SUTTON (J.d.B.) - M. Stanley Rough, secrétaire de la bibliothèque de Sutton a lancé il y a près de 3 semaines une campagne de publicité auprès des journaux et des magasins locaux afin de mieux faire connaître la bibliothèque.

Celle-ci renferme près de 6000 volumes dont 2000 de langue française; jusqu'à il y a deux ans, la majorité des lecteurs était anglophone, c'est ce qui explique la plus faible proportion de volumes de langue française.

Pour l'année dernière, de mai 1968 à mai 1970, 8,306 livres

sont sortis, près de 3,500 personnes ont visité la bibliothèque surtout des enfants. Ces derniers sont particulièrement attirés par les contes de Tante Lucille, les albums d'Astérix et les livres classiques d'aventures.

Quant aux adultes, ils recherchent surtout les volumes psychologiques, délaissant les romans et les livres d'inspiration historique. La bibliothèque de Sutton qui offre des services entièrement gratuits n'est ouverte qu'un jour par semaine, le vendredi, mais à partir d'août, elle le sera également le mardi après-midi.



Tournée de Midas

Quelque 800 enfants s'étaient réunis à la salle Horizon de St-Césaire pour assister à une représentation de la Tournée de Midas. Les enfants venaient de St-Hyacinthe, Granby, St-Pie, St-Paul, Rougemont, L'Ange-Gardien et des environs de camping des environs. Par la suite, l'équipe de Midas a été reçue à l'hôtel de ville de St-Césaire. On reconnaît, de gauche à droite, assis, MM. Jules Brodeur, di-

recteur des Loisirs de St-Césaire, Robert Desroches, qui incarne les rôles de Téléphore et du bandit Don Pedro Rodriguez, Désiré Aerts, l'Oncle Pierre et Lionel Duhamel, maire suppléant de St-Césaire; debout, MM. Roger Giguère, qui prête sa voix à Midas et Midassette, et Clément Lessard, moniteur en chef aux terrains de jeux de St-Césaire.

(Photo Anita Paquette)

DU NOUVEAU A BROMONT
LA COMPAGNIE

SEROC INC.

qui possède une usine d'asphalte est heureuse d'annoncer à toute la population de Bromont, Granby et les environs, la mise en opération d'une usine de béton préparé "READY MIXED".

Comprenant: Trottoirs, piscines, coulage de solage de maison, etc...

Nous sommes à votre entière disposition pour l'information: **SIGNELEZ**

BROMONT **Tél. 534-2556**

GRANDE SOIREE DE DANSE
pour marquer
L'OUVERTURE OFFICIELLE
de
L' HOTEL CANADA
de Waterloo

JEUDI LE 30 JUILLET
A cette occasion, la bière
se vendra 35¢ et le fort 75¢ toute la soirée.

Venez en foule rencontrer le nouveau propriétaire,
REGENT TETRAULT.
On vous attend!

Les personnes âgées auront leur centre de loisirs pour Noël

GRANBY (B. Descôteaux) -- L'inauguration officielle du centre de Loisirs pour personnes âgées qu'on se prépare à aménager dans l'ancien manège militaire de la rue Fairfield pourra sûrement s'effectuer au cours du mois de décembre, vers Noël approximativement.

C'est en substance ce qu'a déclaré, hier soir, à la sortie de la réunion du conseil municipal, le conseiller Gilles Cadorette, président de la Commission des loisirs, alors que les membres du conseil venaient d'approuver un règlement autorisant la construction d'une annexe au dit manège militaire, annexe devant abriter un croquet intérieur.

M. Cadorette a précisé que ce secteur de la population de Granby, les personnes âgées, attendait depuis quatre ans environ la réalisation de ce projet. Ce sera pour eux une sorte de cadeau de Noël, a-t-il dit.

On se souviendra que ce projet avait fait l'objet de nombreuses discussions au conseil municipal depuis quelques années. Plus tôt, au début du printemps, le conseil avait accepté, en accord avec les Loisirs de Granby, de transformer le manège militaire qui quittait la Défense nationale, en un tel centre de loisirs. On avait également accepté en principe la construction d'un croquet intérieur. Toutefois, au niveau des décisions pratiques, on s'était contenté de voter une somme de \$3,000 pour la rénovation intérieure de la bâtisse du manège.

Hier soir, c'est un règlement autorisant la conversion de fonds disponibles provenant des règlements 403 et 585 pour la réalisation des travaux de construction de l'annexe au manège. En fait c'est une somme de \$31,574,36 qu'on met à la disposition de ce projet.

Plus précisément, cette somme servira aux termes du règlement à la construction d'une annexe au manège, ayant une dimension approximative de 57 pieds par 88 pieds, avec murs extérieurs en brique sur fondation de béton et à l'aménagement intérieur en chauffage, électricité, plomberie, etc. pour être utilisée à des fins de loisirs et notamment pour l'aménagement d'un jeu de croquet intérieur. On prévoit que ces travaux coûteront quelque \$28,000 et que les contingences seront de l'ordre de \$3,574.

M. Cadorette croit pour sa part que les travaux de construction pourront débuter vers la mi-septembre. D'ici là, une assemblée des électeurs doit avoir lieu le 6 août, à 7 heures p.m. pour approuver ce règlement. Par la suite, le conseil devra choisir un architecte pour la préparation des plans et demander des soumissions pour l'exécution des travaux.

Le conseiller Cadorette prévoit qu'à la mi-novembre la construction de l'annexe sera terminée. On procédera alors à la rénovation intérieure du manège. On doit en effet attendre la fin des travaux de l'annexe pour procéder à cette deuxième partie en raison de la démolition de murs séparant l'annexe et le manège. Aussi, les différents clubs d'âge d'or, de croquet, "50 ans et plus" et autres pourront prendre possession de leur nouveau local un peu avant la période de Noël.

Rappelons enfin que le conseiller Cadorette avait donné un avis de présentation de ce règlement le 9 mars dernier. Il y a trois semaines, il avait présenté un autre avis de présentation de règlement pour la réalisation de ce projet et pour l'aménagement des parcs Lussier et Fortin. Par la suite à la suggestion de ses collègues, il avait décidé de faire présenter ces règlements séparément.

La semaine prochaine, on doit faire l'étude du projet d'aménagement du parc Lussier.



Les ouvriers de la construction sont toujours en grève à Granby et la région, comme dans la majorité de la province et tout est silencieux sur les différents chantiers.

Facteurs et commis étaient tous au travail à Granby

GRANBY (APG) -- Les postiers de Granby étaient tous au travail, hier, malgré que 15 succursales postales sur 33 étaient en grève à Montréal. En effet, à Granby, tout était normal et malgré l'arrêt de travail de vendredi, il n'y a pas eu d'accumulation de courrier puisqu'il était bloqué à Montréal, en grève aussi.

Cependant, la direction de la grève pour le Conseil de l'Union des Postes (CUP) a usé d'une nouvelle stratégie en regard des grèves tournantes. Pour neutraliser les lock-out décrétés par le ministère des Postes les directeurs de la grève ont décidé de maintenir quand même une certaine activité postale à Montréal au bureau de poste central afin que ce dernier envoie du courrier à toutes les villes qui dépendent de Montréal pour le flux postal; ils ont plutôt choisi paralyser la moitié des succursales du bureau de

Conflit de la construction

Des menaces sont adressées au directeur de la grève

GRANBY (APG) -- Concernant la grève des ouvriers de la construction, tout était très calme à Granby, hier, malgré une rumeur qui voulait qu'un "feu d'artifice" se produise au cours de l'après-midi au local de la grève sur la rue St-Jacques.

En effet, un loustic téléphonique aux bureaux de la Voix de l'Est affirmant qu'il y aurait un feu d'artifice à l'édifice du Conseil central des Syndicats nationaux mais évidemment rien ne se produisit. Par ailleurs, le directeur de la grève aurait reçu des appels téléphoniques le menaçant de quelques sévices s'il continuait ses activités. Mais là encore, il n'y a pas eu de suite.

Les patrouilles de grévistes continuent toujours cependant de circuler dans la région, mais selon la Sûreté municipale et la Sûreté du Québec aucun incident n'est à signaler.

ACTON VALE

D'autre part, la Sûreté du Québec a signalé qu'un camion d'Acton Ready Mix a été attaqué et son conducteur molesté quelque peu. La SQ attribuerait cette attaque aux grévistes de cette région qui dépend de St-Hyacinthe. Le conducteur ne souffrirait que de quelques égratignures, mais il a dû abandonner son camion.

De plus, il se pourrait qu'on assiste dans les jours qui viennent à un affrontement entre les grévistes de la construction et les ouvriers des Carrières Acton, à Acton Vale toujours. Ces derniers n'ont pas encore débrayé et continuent de travailler malgré les avertissements répétés des grévistes. Selon un porte-parole du syndicat, si la situation demeure telle qu'elle est, "les grévistes devront adopter une attitude plus ferme vis-à-vis des Carrières Acton". Ce serait alors le premier incident grave à signaler durant ce conflit qui se caractérise par son calme jusqu'à présent.

NEGOCIATIONS

M. Robert Sauvé sous-ministre du Travail, a déclaré dernièrement que "les conciliateurs ont rencontré les parties en cause et leur réception a été excellente. Il y a des signes encourageants mais c'est

est encore beaucoup trop tôt pour prédire que ce soit définitif. Cependant, on devrait connaître cette semaine le résultat de ces initiatives de conciliation".

Effectivement, la semaine passée, les négociations étaient rompues par une association patronale qui n'avait pas pris l'ingérence gouvernementale dans les négociations mais après une déclaration de M. Pierre Laporte, ministre du Travail, cette association a accepté de reprendre les négociations. Entretemps, les conciliateurs gouvernementaux avaient entrepris une série de rencontres individuelles avec les sept parties en litige afin d'en arriver à soumettre cette semaine un nouveau projet de convention collective qui serait à la satisfaction de tous et chacun.

Aucune autre région n'est venue s'ajouter à celles qui ont débrayé depuis quelques jours. Selon la CSN, quelque 18,000 travailleurs de la construction seraient en grève, soit 16,000 de la CSN et 2,000 des unions américaines. Soulignons que la CSN compte quelque 25,000 adhérents dans le domaine de la construction et que la grande majorité se retrouve en province, contrairement à la FTQ qui a la grosse partie de ses membres centralisée dans la région de Montréal.



Et vive la propreté!

"Poubelle: nom féminin (du nom du préfet de la Seine qui imposa cette boîte). Réceptacle destiné à recevoir les ordures ménagères". Cette définition du Petit Larousse pourrait se compléter par une autre: réceptacle autour duquel on jette les ordures. Ces deux photos nous en donnent une preuve éloquent. Prises rue Principale, hier après-midi, elles nous démontrent que Granby est vraiment la ville des parcs et du bien-être, une ville pimpante. Espérons que les touristes ne nous observeront pas avec une loupe. Un petit effort ne serait pas de trop. Pas vrai?



En flânant rue Principale

Les résidents de la rue Elgin et des environs ont été privés d'eau durant une bonne partie de l'après-midi, hier. Avec la chaleur accablante qui sévissait, ce ne fut pas sans causer quelques désagréments...

O-O-O

Dans son bulletin hebdomadaire, le club Kiwanis de Granby fait savoir que sa réunion régulière aura lieu ce soir, à 8h30, au Club Social. Le secrétaire Fred A. Wallace demande à tous les membres de se faire un devoir d'y assister.

O-O-O

La ville de St-Jérôme a été choisie pour recevoir les membres de l'Association des corps de Trompettes du Québec qui se disputent le championnat provincial le 22 août.

O-O-O

Le confrère Alain Dionne a profité de ses vacances pour voir son idole à l'oeuvre. Willie Mays, des Giants de San Francisco. Alain a assisté au programme double de vendredi soir à Montréal ainsi qu'à la pout de samedi soir... Il se défend bien de favoriser les Giants... c'est facile à dire après les joutes...

O-O-O

Les cinq derniers jours ont été les plus chauds de l'été et on prévoit une chaleur aussi accablante pour aujourd'hui. Plusieurs personnes sont affectées par cette chaleur mais on remarque que les plaignantes sont celles qui sont au travail et non les personnes en vacances...

O-O-O

Les lecteurs sont priés de ne pas confondre Jacques Lefebvre, qui a eu des démêlés avec la justice, avec l'individu du même nom travaillant au Dominion...

O-O-O

Encore une fois on a fait appel au Jardin zoologique de Granby pour tenter de retracer le propriétaire d'un pigeon voyageur recueilli dans les Laurentides. Une dame de ce coin de province a communiqué avec le directeur général du zoo, M. Gilles Charbonneau, lui demandant de retrouver le propriétaire de cette petite bête... Le pigeon porte deux bagues, l'une en caoutchouc au numéro 971, et une autre, en métal, sur laquelle est gravé le numéro 445. A noter que le nom de Granby figure sur les deux bagues.

poste métropolitain, et, plus particulièrement, celles du quartier des affaires. Auparavant, quand le bureau de poste central subissait un arrêt de travail, les bureaux de poste régionaux ne recevaient aucun courrier et il arrivait que le ministère ordonne un lock-out d'une journée à ces endroits, employant ainsi la même tactique que les grévistes avec leur grève tournante.

TRAVAIL NORMAL

Depuis quelques semaines, le travail s'effectue au jour le jour au bureau de poste de Granby, la direction s'attendant à un débrayage général à tout instant. Cependant, jusqu'à présent, il n'y a jamais eu d'accumulation monstre de courrier comme on en a connu lors du dernier conflit qui s'était produit durant la période des Fêtes de 1968 alors qu'il y avait beaucoup de colis confiés à la poste et qui s'étaient accumulés en des monceaux énormes attendant d'être distribués. Selon les dernières nouvelles, le gouvernement de M. Trudeau pourrait ces jours-ci déposer sur la table des négociations une nouvelle offre salariale, sorte de compromis entre les deux parties, mais cette rumeur n'a pu être confirmée par les personnes intéressées.

Deux enfant blessés dans une collision

GRANBY -- Deux jeunes enfants, âgés d'un an et demi et de quatre ans, ont été blessés dans un accident de la circulation survenu hier matin, rue Principale, à Granby, face au numéro civique 322. Il s'agit du jeune Daniel Johnson, un an et demi, et de Diane Bouthette, 4 ans, de Waterloo. Ils avaient tous deux pris place dans une voiture conduite par Mme Pauline Johnson, domiciliée route rurale quatre, à Granby. Son automobile est entrée en collision avec la voiture conduite par Monique Bédard, de Saint-Alphonse-de-Granby.

125 enfants aux terrains de jeux

L'ANGE-GARDIEN (DNC) -- Depuis l'ouverture des terrains de jeux à l'Ange-Gardien, l'O.T.J. de cette localité accueille 1125 enfants. L'âge de ces enfants varie de 5 à 12 ans; ils peuvent suivre un programme des plus variés: cinéma, bricolage, sports, baignade, course au trésor, théâtre, journée Pop, élection de "Miss" OTJ, excursion, et bien d'autres. Les terrains de jeux opèrent entre 1 et 5 heures p.m., tous les jours de la semaine.

GRANBY -- Plusieurs incendies ont eu lieu hier dans la région de Granby. Présentement une période de chaleur intense s'est abattue sur tout le Québec favorisant les risques d'incendie et provoquant une sécheresse des cours d'eau.

A St-Paul, hier matin, un incendie s'est déclaré à l'établissement Québec Poultier, sur le rang St-Charles. Le feu aurait pris dans un coin de la bâtisse mais à l'arrivée des pompiers, l'incendie était sous contrôle grâce aux extincteurs chimiques utilisés par les employés. Les pompiers, au nombre de 10, n'ont eu qu'à terminer la besogne déjà commencée.

ENCORE A ST-PAUL

A un autre endroit de la municipalité, soit sur le rang Papineau, un incendie provoqué par la foudre se serait déclaré sur la ferme de M. Léo Lalonde. L'incendie aurait débuté dans la chambre à lait et grâce à la rapidité des pompiers, il n'a pu se propager à la grange.

Cependant, beaucoup de fumée se dégageait du lieu du sinistre incommode pour les pompiers dans leur tâche.

STE-CECILE

Vers les 4 h. 30 de l'après-midi, une autre incendie s'est déclaré dans le poulailler de M. William Beauregard, sur le rang Mawcock, à Ste-Cécile de Milton. Six pompiers de Granby sont accourus sur les lieux avec un camion-réservoir et ont pu limiter les dégâts. Le feu n'a endommagé que l'intérieur du poulailler.

KNOWLTON

A Knowlton, un camion-remorque aurait pris feu, hier après-midi, mais grâce à la dextérité du service des incendies, il n'y a pas eu de conséquences graves, le camion n'ayant pas explosé.

Par ailleurs, le service d'incendies de chaque municipalité rappelle à leurs concitoyens d'être extrêmement durant cette période où les risques d'in-

cendie sont multipliés à cause de la sécheresse excessive qui accable toute la région. La prudence est de rigueur.

La tempête du 11 juillet a encore des échos devant le conseil municipal

GRANBY -- Le samedi, 11 juillet, restera gravé dans la mémoire des Granbyens comme une journée où l'eau était plus qu'abondante puisque de nombreux sous-sols de résidences privées furent inondés cette journée-là, une pluie diluvienne s'étant abattue sur toute la région.

Pour la deuxième fois, les problèmes causés par cette pluie ont eu leur écho au conseil municipal. On sait que le 13 juillet des citoyens s'étaient présentés devant le conseil pour faire entendre leurs doléances au sujet des dégâts causés par cette pluie et l'insuffisance du système d'égout à absorber une

quantité d'eau qui peut être qualifiée "d'extraordinaire".

Cette fois-ci, ce fut au tour d'un groupe de résidents du quartier numéro sept de faire entendre leurs récriminations par vote de pétition, où une trentaine de signatures apparaissaient.

Le texte de la pétition se lisait comme suit:

"Nous soussignés, propriétaires, résidents dans le secteur ouest de la cité de Granby, désirons attirer votre attention sur les pertes et dommages que nous avons dû subir samedi le 11 juillet 1970, lorsque le système d'égout a absorbé une trop grande quantité d'eau, nous soussignés, sans compter l'odeur nauséabonde qui s'y dégage."

"En plus des dommages matériels considérables que nous accusons, la santé de nos familles vivant dans l'inquiétude et l'angoisse est en jeu. Le risque d'épidémie grave est toujours à redouter. Il nous faut nager dans ces eaux infectes pour essayer de mettre en sécurité nos biens qui s'y trouvent, sans compter l'odeur nauséabonde qui s'y dégage."

"La plupart d'entre nous habitons ce quartier depuis une quinzaine d'années. Jamais avant le mois d'août 1969 nous n'avons eu à déplorer de telles inondations. Il y a certainement quelque chose qui ne fonctionne plus... Nous demandons..."

LAISSEZ NOS
PETITES ANNONCES
TRAVAILLER POUR VOUS!
VOUS SEREZ ENCHANTE
PAR LES RESULTATS.

dans par la présente que des travaux soient entrepris immédiatement afin que pareille situation ne se reproduise, sinon nous nous verrons, dans l'obligation de vous faire parvenir nos comptes de dommages."

Ce à quoi répondit le conseiller Cadorette qu'on ne pouvait leur dire continuellement qu'on sympathisait avec eux.

Il fut alors décidé d'avertir des représentants des trois quartiers qui ont été touchés lors de la tempête du 11 juillet soit le quartier numéro sept, le secteur représenté par M. Cadorette et celui de la rue Savage qu'une étude était entreprise tant sur les plans juridiques que technique pour solutionner ce problème.

Le conseil municipal a décidé de faire passer une motion de sympathie aux résidents du quartier numéro sept.

Le conseil municipal a également décidé de faire passer une motion de sympathie aux résidents du quartier numéro sept.

Le conseil municipal a également décidé de faire passer une motion de sympathie aux résidents du quartier numéro sept.

THEATRE **PALACE** GRANBY
372-4466

A L'AFFICHE CE SOIR!

3 ASTROLOGES PROPHES
DANS L'ESPACE...
UN HALLUCINANT TRAVAIL VECU!

EN PRÉMIÈRE!

**LES NAUFRAGES
DE L'ESPACE**

CHRISTOPHER REEKE
RICHARD DAVIES
GREGG K. JENSEN
JAMES CARR
FRANCIS HADZIMAKIS
(MONTROUPE)

COMPLÉMENT DE
PRODUCTION

VOYEZ MATT HELM, AGENT TRÈS SPÉCIAL

MATT HELM.
REGLE SON COMPTE
TECHNICORP

Matt Helm à 7:17 p.m.
Naufrages à 9:10 p.m.

SPÉCIAL du JOUR
DE CHARLES MOUSSETTE LE
ROI DES AUBAINES

**SUNBEAM '70
Alpine, NEUVE**

PRIX Rég.: \$28 25.

• 2 portes, H.T.
• Transmission auto.
• Freins à disques
• Sièges baquets
• Console
• Garantie par Chrysler

**NOTRE
PRIX** **2495**

Shefford

CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

Editorial

La paix... ou la guerre

L'Institut canadien de recherches sur la paix s'étonne, après dix années de travail, de voir si peu de gens s'intéresser au maintien de la paix dans le monde.

Il est vrai que plus d'instituts se consacrent maintenant à l'étude de cette question. Il y a dix ans, on en comptait à peine deux ou trois, alors qu'aujourd'hui il y en a plus d'une vingtaine.

Ces instituts, cependant, ne suscitent pas un grand intérêt. Ils attirent peu de chercheurs.

Au Canada, l'Institut en groupe cinq et cinq travailleurs bénévoles. L'importance et le résultat de leurs recherches devraient toutefois attirer l'attention d'un plus grand nombre de citoyens.

Plus de gens devraient, en effet, chercher à se renseigner sur les causes de ce grand mal social: la guerre, dont l'humanité subit les lourdes conséquences.

Certes, aucun peuple ne désire-t-il la guerre, mais il est loin de toujours se comporter de telle sorte à ne pas la provoquer.

Or, s'il s'intéressait davantage à ses causes réelles et s'il prenait les moyens nécessaires pour l'éviter, le monde ou l'une de ses régions ne serait pas aussi souvent mis à feu et à sang.

Des peuples plus avertis, mieux informés, pourraient certainement prendre à temps les dispositions essentielles au maintien de la paix.

Dans son étude des attitudes des individus et des institutions, par exemple, l'Institut canadien en arrive à peu près aux mêmes conclusions que les autres instituts aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne, au Danemark et dans les Pays-Bas.

Les leaders dans les domaines des affaires, des relations ouvrières ou de la politique, sont des hommes plus belliqueux que la plupart des citoyens.

Le fait d'être élevé dans une atmosphère autoritaire, précise le Dr Alcock, et le stress causé par la vie urbaine, sont également de nature à accroître l'agressivité naturelle des êtres humains.

Enfin, la personnalité, le milieu et l'éducation, sont des facteurs importants dans l'attitude belliqueuse des gens.

Le nationalisme et l'internationalisme ne sont pas non plus étrangers à l'avènement de situations dangereuses pour la paix. Les nations, pour une raison ou pour une autre, ne savent, ne peuvent ou ne veulent pas maîtriser ces puissantes forces qui souvent les conduisent à la guerre.

L'étude des institutions le démontre clairement. Comme elle démontre que la prolifération des armes à travers le monde menace la paix.

"Pour abolir toute possibilité de guerre, dit avec raison le Dr Alcock, il faudrait empêcher la fabrication et l'exportation des armes par les quatre pays qui participent à la course aux armements dans le monde: les Etats-Unis, l'Union Soviétique, la Grande-Bretagne et la France.

En somme, il faudrait partout dans le monde, consentir au désarmement total.

Cela est-il possible? Certainement, s'il y a changement d'attitude, si les nations cherchent à mieux se comprendre.

Ce n'est cependant pas le cas actuellement. La division entre l'Est et l'Ouest, la présence de deux blocs puissants, ne sont pas de nature à protéger l'humanité contre la guerre.

Les Nations unies? Mais elles s'avèrent impuissantes à promouvoir réellement la paix, même si à l'occasion elles réussissent à sensibiliser les nations aux dangers d'une autre guerre mondiale.

Les Nations unies, du reste, ne pourront faire davantage tant que les nations ne consentiront pas à créer un véritable gouvernement mondial possédant tous les pouvoirs nécessaires pour mettre à la raison les pays belliqueux.

En somme, de l'étude de l'Institut canadien et des autres instituts, il ressort que "les attitudes et la prolifération des armes sont les responsables des guerres".

Ce sont donc là deux situations à corriger. Ce sont donc là des situations que les peuples réussiront à corriger, mais seulement s'ils consentent à accepter les sacrifices nécessaires à la sauvegarde de la paix.

Or, il suffit de jeter un coup d'oeil sur leurs propres agissements pour se rendre compte que l'humanité est encore loin de cet idéal auquel se consacrent les chercheurs. La paix au sein des nations et entre les nations n'est pas, loin de là, pour demain.

Roland Gagné

Point de vue

Le problème de la drogue

Selon le Dr Jerome Schulman, un psychiatre de Chicago, la drogue est le symptôme d'une société incertaine de son sort et incapable de guider sa jeunesse.

Il ne croit pas, cependant, que l'actuelle répression de l'usage de la marijuana donnera des résultats efficaces. Dans son opinion, elle sera un échec comme, autrefois, la prohibition de l'alcool.

La consommation de la drogue augmente et augmentera, à moins que les parents assument leurs responsabilités. Ce qu'ils ne font pas en ce moment.

La meilleure façon pour un psychiatre de se rendre compte de ce que deviendra un enfant, dit-il, c'est de se livrer à l'analyse du comportement de ses parents.

Il y a beaucoup de vrai dans ce que dit le Dr Schulman. Les parents semblent oublier que lorsqu'ils boivent, fument, prennent des tranquillisants, des barbituriques ou de la drogue, leurs enfants sont tout naturellement portés à en faire autant. Et même à se livrer à des excès dangereux pour leur santé.

Aussi, leur faudrait-il commencer par donner l'exemple.

Ce n'est certainement pas en démissionnant devant ce problème, en se disant qu'il n'y a rien à faire, qu'ils le résoudreont, mais en agissant comme des gens conscients de leurs devoirs envers les jeunes, et en particulier envers leurs enfants.

La solution paraît beaucoup plus dans cette attitude que dans les lois que l'on demande à l'Etat d'adopter.

R.G.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

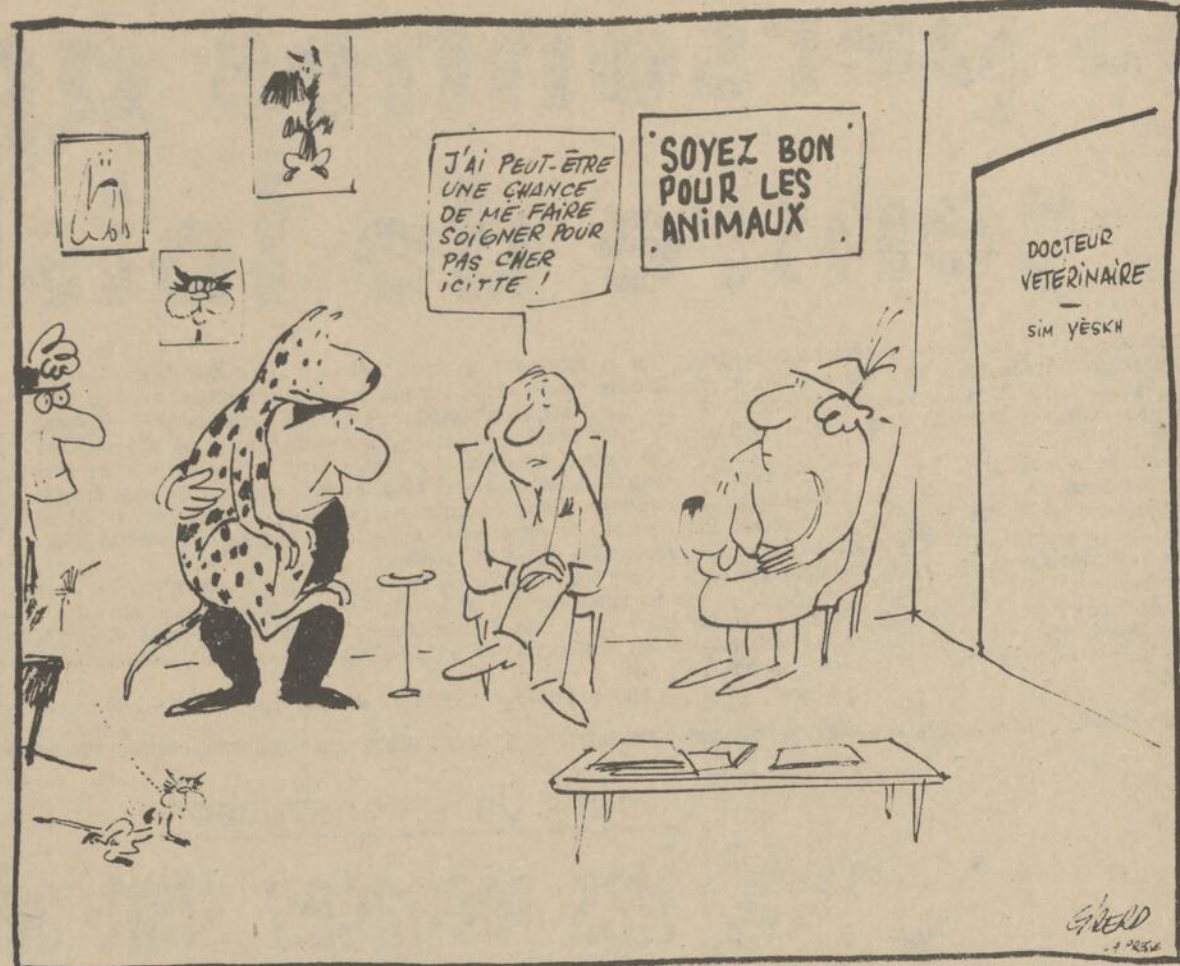
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAPELOT	PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	Canada	2.50	6.50	12.00	20.00
Semaine	Etats-Unis	3.50	10.00	18.00	30.00
Par année					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

L'opinion de la presse

Nos ponts couverts

Il reste au Canada si peu de ponts couverts que l'incendie de celui de Notre-Dame-du-Laus prend presque figure de tragédie du point de vue touristique. Des ponts de bois de cette nature sont sans doute anachroniques au vingtième siècle, mais la poésie qui les entoure les voue au respect général. Comme il faudra évidemment construire un nouveau pont au même endroit, nous nous demandons s'il n'y aurait pas lieu d'en construire un identique à celui qui vient de brûler, ne serait-ce que pour l'attrait touristique qu'il constituerait.

M.G.
(Le Droit)

Une seule version de la guerre

La guerre de 1870/71 a eu pendant longtemps deux versions. Maintenant, des historiens et des journalistes de France et de République fédérale se sont mis d'accord sur une version commune, en un mot une version "européenne". Il y a sept ans était fondée la Commission de radio franco-allemande. A son initiative, de nombreuses émissions historiques ont été réalisées en production commune, puis diffusées à la radio scolaire et dans les programmes du soir des deux pays.

Cette commission a tenu dernièrement sa 14e séance à Brême. Au centre des discussions; les problèmes de la jeunesse et le dictionnaire spécialisé français-allemand mis à l'essai depuis un an. Afin d'asseoir l'entente européenne sur une base encore plus large, il est prévu d'ajouter à l'édition présente une partie allemande-anglaise et français-anglais. L'aplanissement des difficultés linguistiques est l'objectif le plus important de la commission. Des cours de langues par radio et des échanges de jeunes journalistes des deux pays en fournissant les conditions préalables. Les stations radiophoniques organisent aussi des rallyes pour les jeunes gens, afin de leur faire mieux connaître le pays voisin.

H.D.
FLASH SUR L'ALLEMAGNE.

"Vous ne ferez pas cela!"

Un homme d'affaires du Québec, Juif, de langue anglaise et qui a bâti un empire au Québec, s'est fait poser par un étudiant la question suivante: "Si la situation actuelle était inversée et que vous étiez 6 millions de Juifs pauvres au Québec et que nous étions les 135,000 Canadiens français riches, que feriez-vous alors?"

Voici ce qu'il a répondu:
1. "Nous étudierions, alors que vous n'étudiez plus. Ce sont mes compatriotes qui sont les premiers de chaque faculté à l'Université de Montréal. Vous n'étudiez plus, vous jouez."
2. "Vous ne voulez plus travailler, vous les Canadiens français; vous voulez la journée de huit heures, de six heures et bientôt de quatre heures. Vous serez nos serveurs et nous continuerons de vous dominer."
3. "Nous épargnerions et garderions notre argent entre nous au lieu de l'envoyer à l'étranger qui s'en sert contre vous".

"Vous voudriez ma recette? La voilà: prenez-la et utilisez-la".
En terminant sa conférence, il a pris le micro et l'a approché de ses lèvres et il a dit: "Je ne suis pas inquiet: vous ne ferez pas cela!"
Qu'en pensez-vous? N'y a-t-il pas un bon fond de vérité là - dedans?

(Faits et Tendances)

Le fossé des générations

La jeunesse n'est pas qu'une période de la vie. C'est un état d'esprit, un reflet du courage et de l'optimisme, de l'enthousiasme et de la volonté de réussite. On devient vieux pour avoir déserté son idéal. Les années rident la peau, renouent à un idéal ride l'âme.

Ce bulletin, toutefois, est consacré à ceux d'entre nous qui ont vu le jour après la Seconde Guerre Mondiale, ceux qui sont fréquemment accablés de tous les reproches et condamnés avant d'avoir été entendus avec une réelle volonté de compréhension et de tolérance.

Le fossé des générations est particulièrement profond lorsque celles-ci sont séparées par une guerre. Dans le cas présent, l'écart est d'autant plus grand que la dernière guerre a réellement et irrémédiablement modifié la face du monde. La bombe atomique, les jeunes en sont très conscients, pourrait détruire notre planète. Les progrès économiques, malgré une survivance tenace de la pauvreté, conduisent toujours plus d'individus vers la société d'abondance.

L'automatisation libère l'homme des tâches secondaires et lui permet de mieux vivre en travaillant moins. Le développement de la télévision et des moyens de communication, enfin, ont

créé un monde nouveau aux impératifs différents dont les jeunes, seuls, mesurent parfaitement l'efficacité et le potentiel d'utilisation.

On n'assimile jamais complètement les techniques ou concepts nouveaux si ceux-ci sont survenus après qu'on ait atteint la maturité. De même, nul n'a jamais conscience des efforts qui ont été déployés avant lui pour franchir une étape à la réalisation de laquelle il n'a pas participé. Peut-être les jeunes utilisent-ils trop bien les outils que nous avons créés. Doit-on le leur reprocher? Ils n'ont aucun respect pour les biens matériels dont ils disposent car ils n'ont dû accomplir aucun effort pour les posséder. Est-ce de leur faute si nous leur accordons tout ce qu'ils désirent? Pourquoi respecteraient-ils ce qu'ils ont obtenu sans effort?

Les jeunes, dit Hermann Kahn, ne comprennent pas qu'ils devraient attendre avant de détenir le pouvoir alors qu'ils n'ont pas attendu pour recevoir les objets qu'ils convoitaient. D'autant plus que, il faut l'admettre, les aînés ne donnent pas toujours, dans leur façon de gouverner le monde, l'exemple d'une gestion efficace et exempte de reproches. Peut-on reprocher aux jeunes de vouloir se substituer à ce qu'ils

croient être des incapables?

Les formes violentes que revêt la contestation peuvent faire craindre que l'ordre soit en péril. La question essentielle, cependant, est de savoir si ce sont les gardiens de cet ordre ou ceux qui veulent le modifier qui sont la cause principale du danger. Cela n'empêche pas qu'il faille sensibiliser les jeunes à la notion de limite sans laquelle il n'est plus de comportement humain. On ne peut concevoir que la fin justifie les moyens.

Certains concepts, essentiels à l'équilibre des générations passées, sont en voie de mutation. De vieux termes paraissent vidés de leur sens alors que d'autres font leur apparition. Faut-il combattre ces concepts? L'autorité doit se gagner plutôt que de s'affirmer. Si les jeunes croient plus à l'imagination, la connaissance et le courage qu'à l'expérience et au jugement, peut-on affirmer qu'ils ont tort?

Les jeunes seront toujours l'émanation de leurs aînés. Ils suivront toujours les voies qui leur ont été implicitement montrées. Ne pas leur exposer clairement les grandes questions serait une erreur. Douter d'eux, de leur intelligence, équivaut à douter de nous-mêmes. Leur faire confiance, c'est croire en nous.

La construction de l'Europe

"Dans son désir de normaliser ses relations avec l'Est, le gouvernement fédéral a le soutien moral et politique de la France". Cette déclaration du président Pompidou constitue pour le gouvernement du chancelier Brandt le plus grand résultat des récentes conversations franco-allemandes, qui ont eu lieu à Bonn dans le cadre du traité d'amitié signé entre les deux pays.

La presse allemande a particulièrement retenu le fait que sur le problème des droits réservés des alliés la France ne songe nullement à faire valoir des droits particuliers ou nationaux, mais plutôt à attirer l'attention sur certaines perspectives et sur l'importance de certains droits sur l'équilibre général. Les deux interlocuteurs se sont mis d'accord sur le rapport étroit entre les projets de traités de non-recours à la violence avec Moscou et d'autres pays socialistes, d'une part, et les conversations de Quatre sur la sécurité de Berlin et de ses voies d'accès, d'autre part. Le chancelier Willy Brandt a précisé que le gouvernement fédéral avait à coeur d'harmoniser sa "politique à l'Est" le plus possible avec la France, et naturellement avec toutes

les autres puissances occidentales. "NOUS SALUONS VOTRE COURAGE ET VOTRE SENS DES REALITES".

"Dans votre grande entreprise de rapprochement avec l'Est, la France vous appuie et salue votre courage et votre sens des réalités. Cette entreprise est capitale pour l'avenir de l'Europe". C'est ainsi que le président Pompidou s'est adressé à son hôte à l'issue du premier dîner de travail. Ce "plein appui" de la France arrive à point nommé pour le chancelier Brandt, qui a dû former son gouvernement avec une faible majorité et qui doit faire face depuis à une vigoureuse opposition chrétienne-démocrate. Le ministre français des Affaires étrangères, M. Maurice Schumann, a rappelé de son côté une série de déclarations du général de Gaulle, notamment celles exprimées voici plus de dix ans quant à l'avenir de l'Allemagne: au cours d'une conférence de presse, en mars 1959, le chef de l'Etat français avait en effet affirmé que la France considérait la réunification comme le "destin allemand normal", à condition toutefois que l'Allemagne ne remît pas en question ses frontières actuelles et fut prête à s'intégrer dans une organisation

contractuelle au service de la coopération, la paix et la liberté.

Le deuxième grand thème de ces entretiens "au sommet" - qui ont lieu régulièrement deux fois par an depuis la signature du traité franco-allemand en 1963, l'hiver à Paris et l'été à Bonn - fut naturellement l'Europe. Les interlocuteurs sont tombés largement d'accord sur les problèmes essentiels, plus particulièrement au sujet de la transformation de la Communauté économique européenne en Union économique et monétaire. Le président Pompidou et le chancelier Brandt sont tous deux d'avis que l'intégration monétaire doit se dérouler parallèlement aux négociations d'adhésion menées avec la Grande-Bretagne, la Norvège, l'Irlande et le Danemark. Dans ce domaine également, la coopération française est indispensable. Lors d'une rencontre française, le président Pompidou avait parlé d'une "collaboration exemplaire". Il s'agit de bons rapports qui ne prétendent pas être exclusifs, mais qui au contraire doivent servir d'exemple pour l'Europe tout entière, à l'Ouest comme à l'Est.

Paul Florian
FLASH SUR L'ALLEMAGNE

Benson rencontrera les ministres des Finances en septembre

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, M. Edgar Benson, examinera avec ses homologues provinciaux les grandes questions économiques nationales et régionales au cours d'une réunion qui se tiendra à Ottawa pendant deux jours, en septembre, a annoncé hier un porte-parole du ministère des Finances.

La réunion fédérale-provinciale des ministres des Finances aura lieu les 16 et 17 septembre, avant le départ de M. Benson pour Bruxelles et Copenhague où se dérouleront d'importantes conférences internationales et au cours desquelles on s'attend que la question du taux de change libre du dollar canadien figure au centre des discussions.

Par suite de la tenue de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, M. Benson ne pourra participer à la conférence des ministres des Finances du Commonwealth qui se déroulera au même moment à Chypre.

Le Canada sera néanmoins représenté à la conférence de Chypre, lorsque les négociations sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun seront abordées, par M. Herb Gray, ministre sans portefeuille, chargé des affaires financières dans le ministère de M. Benson.

Une source émanant du ministère des Finances a déclaré que la conférence fédérale-provinciale d'Ottawa permettra de passer en revue la situation économique en général et d'examiner les problèmes économiques régionaux.

Troisième conférence Il s'agira de la troisième d'une nouvelle série de conférences fédérales provinciales trimestrielles des ministres des Finances. La première conférence a eu lieu à Québec, en février, et la seconde à Winnipeg, en juin.

Au cours de la prochaine réunion, les propositions de M. Benson pour la révision du système fiscal seront également abordées par les ministres provinciaux.

On ne s'attend toutefois pas, à ce sujet, que le gouvernement fédéral sera dans la possibilité de donner aux représentants provinciaux une idée plus claire de son projet définitif.

Le gouvernement, en effet, attend les rapports des comités parlementaire et sénatorial des finances avant de prendre des

décisions fermes sur la révision du système fiscal. Ces rapports ne seront pas prêts avant octobre, et une décision finale nécessitera encore plusieurs mois de plus.

Quant à la conférence des ministres des Finances du Commonwealth, elle se déroule ordinairement quelques jours avant la réunion annuelle du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale. Cette dernière réunion a lieu, cette année, à Copenhague.

Un haut fonctionnaire a précisé que, bien que M. Benson ne participera pas à la conférence de Chypre, le Canada et le Royaume-Uni auront des entretiens bilatéraux en septembre, au sujet des négociations de la Grande-Bretagne avec le Marché commun. La date de ces entretiens n'a pas encore été fixée.

La question du dollar M. Benson participera par ailleurs, à Bruxelles, à une réunion des ministres des Finances du Groupe des Dix, c'est-à-dire les 10 pays formant un comité exécutif d'action officieux au sein du Fonds monétaire international. Au début du mois, les représentants du Groupe des Dix ont remis à plus tard des discussions en rapport avec un taux d'échange international plus souple, qui constituera le sujet de discussion de la réunion ministérielle.

A la réunion de Copenhague, on s'attend que M. Benson et M. Louis Rasmussen, gouverneur de la Banque du Canada et représentant permanent du Canada auprès du Fonds monétaire international, subiront les pressions des représentants des autres pays au sujet de la décision, prise le 1er juin dernier, de laisser flotter librement le taux de change du dollar sur les marchés internationaux.

Selon les règles du FMI, tous les pays sont censés maintenir leurs devises à un pour cent en dessous du taux d'échange fixe qui, dans le cas du Canada, était de 92,5 cents, en devises américaines, jusqu'à la fin de mai.

Le Canada a promis de retourner à la longue à la règle du taux de change fixe, mais il n'a pas fixé de limite de temps pour le faire. Il est fort peu probable que le dollar canadien soit réajusté à un taux de change fixe avant la réunion de Copenhague.



Sain et sauf

Ils sont de retour sains et saufs de leurs vacances aux Mexique, mais avec un jour de retard à cause du détournement de leur avion vers Cuba. Mme Joyce Calladine et ses deux garçons, John et Eric, montre à son mari et à sa fille, Claire, la manchette d'un journal signalant l'incident.

Le maire de Percé nie la possibilité que certains habitants de Percé aient recours aux armes pour expulser les jeunes de la Maison du pêcheur...

PERCÉ (PC) — Le maire de Percé, M. Abner Biard, a démenti, dimanche, au cours d'une interview téléphonique, la nouvelle publiée dans un quotidien montréalais selon laquelle la Sûreté du Québec craignait des incidents à la suite de la vente d'armes dans la région de Percé.

En évoquant la possibilité que certains habitants de Percé recourent aux armes pour expulser les jeunes de la Maison du pêcheur, le quotidien montréalais en question faisait état de bruits selon lesquels de nombreux citoyens de la ville avaient acheté des fusils de chasse dans les localités voisines.

Les commerçants d'armes au-

raient été surpris du nombre inusité de fusils — une vingtaine — vendus en cette saison. Le maire de Percé a dit qu'il s'agit là d'une histoire inventée de toute pièce par un journaliste qu'il avait refusé de recevoir.

M. Biard a cependant admis que la Sûreté du Québec s'était intéressée aux armes de chasse appartenant aux résidents de Percé, effectuant même une visite chez lui pour connaître le nombre et le type d'armes qu'il possède.

Selon lui, il est normal que les gens de Percé achètent des armes à feu ou qu'ils en gardent à la maison, puisque tous sont chasseurs.

Démenti A la Sûreté du Québec, où on dément qu'une réunion d'urgence ait eu lieu au sujet de Percé, un porte-parole déclare que ce n'est pas la première fois que l'on colporte de fausses nouvelles sur ce centre touristique de la Gaspésie.

Par ailleurs, le maire de Percé s'en est pris au ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette: "Je considère qu'il (M. Choquette) ne joue pas son rôle et le tiens entièrement responsable de tout ce qui pourra en résulter".

"Si les choses demeurent ce qu'elles sont actuellement, a ajouté M. Biard, Percé n'existera plus comme centre touristique d'ici deux ans".

Il a expliqué que Percé est une ville presque essentiellement touristique; c'est-à-dire qu'elle tire ses principaux revenus du tourisme. Tant qu'on tolérera dans la ville les "sales, les puants", on contribuera à ruiner rapidement l'industrie touristique car les visiteurs ne veulent pas s'arrêter dans un tel endroit.

"Je veux débarrasser Percé des indésirables, a affirmé M. Biard. Je veux l'aide de la Sûreté du Québec pour nettoyer le village. Qu'ils trouvent un endroit où les mettre, ça ce n'est pas mon problème. Mais qu'on les renvoie de Percé".

Selon lui, le comportement du ministre de la Justice, M. Choquette, et du directeur de la SQ à Québec, M. Van Houette, démontre qu'ils ne comprennent pas la situation et il les invite vivement à venir sur place constater de visu la situation qui y prévaut.

"Ce serait tellement plus simple et facile de nous envoyer 25 hommes pour nettoyer la place, a souligné M. Biard. Ce n'est pas la fin du monde, 25 hommes. Nous ne demandons pas l'armée: seulement 25 hommes et tout va se régler tout seul. Ils n'auront rien à faire, leur seule présence va déterminer le signal de départ pour tous les indésirables".

Des organisateurs du festival 'pop' visités

Documents saisis par les agents de l'escouade de la moralité

MONTREAL (PC) — Des organisateurs du festival "pop" de Manseau, qui doit se dérouler entre le 31 juillet et le 2 août, ont reçu en fin de semaine la visite d'agents des Sûretés municipale et provinciale.

Les agents de l'escouade de la moralité ont saisi des documents de la compagnie Les Productions Illimitées, propriété d'une famille dont la plupart des membres sont à l'emploi du festival de Manseau. La police a refusé de préciser la nature de ces documents.

Judi, le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, avait annoncé que son gouvernement avait autorisé la tenue de ce festival et avait émis un permis à cette fin aux organisateurs.

Les installations et les services mis en place à Manseau, à une cinquantaine de milles au sud-ouest de Québec, en vue de ce spectacle continué de trois jours, répondent aux normes établies par le gouvernement, a affirmé M. Choquette.

Par ailleurs, au cours d'une émission radiodiffusée en fin de semaine, le ministre a souligné qu'il s'agirait contre tous ceux qui tenteraient de vendre des drogues au festival.

Ce ne sont pas tellement les gens qui apportent leurs propres drogues qui me préoccupent, a-t-il dit, ce sont surtout ceux qui en font le trafic.

Sit-in D'autre part, un groupement connu sous le nom de Comité culturel du Québec est à élaborer les préparatifs d'un immense sit-in aux portes d'entrée du festival Pop de Manseau en vue d'obtenir une baisse radicale du coût d'admission.

Tous les jeunes du Québec et de l'extérieur de la province qui se rendront au festival seront en effet invités à participer à un sit-in pour protester contre le prix d'entrée au spectacle fixé à \$15 par ses organisateurs.

C'est M. Bernard Tremblay, un jeune travailleur, qui a expliqué en fin de semaine au cours d'une conférence de presse donnée à Chicoutimi les buts poursuivis par le COQ, organisation mise sur pied récemment par les adeptes de la Maison du Pêcheur libre, à Percé, ceux du Centre d'Accueil de Longueuil, un groupement de jeunes à Québec, et diverses autres cellules.

Washington inquiet de la contamination du fleuve Saint-Laurent

WASHINGTON (PC) — C'est en recommandant que le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent soient interdits à la pêche commerciale que le représentant Richard L. Ottinger, de New York, a publié dimanche un rapport de laboratoire démontrant que la contamination du poisson dépasse par plus de 175 pour cent la limite maxima de danger.

M. Ottinger, un démocrate, a déclaré que la consommation régulière de ce poisson peut causer des dégâts physiques et neurologiques graves et permanents.

Il demande au gouverneur Nelson A. Rockefeller, républicain de l'Etat de New York, de prendre des mesures immédiates dans le but de protéger la santé publique en interdisant la vente du poisson provenant de ces eaux, d'avertir les pêcheurs sportifs et le public en général du danger qui les menace, et de faire cesser l'épuisement des déchets de mercure dans les cours d'eau de l'Etat de New York.

Le rapport préparé par le Laboratoire de santé de Farmington, Michigan, démontre une concentration moyenne de 1,2 parties par 1,000,000 de mercure dans les aigissons capturés dans le secteur nord-est du lac, à la source du Saint-Laurent.

des jeunes Américains ont déjà réussi, à Atlanta, à faire baisser le prix d'entrée d'un tel festival de \$15 à \$1.

La COQ se propose d'entreprendre une série de conférences de presse à ce sujet à travers la province.

Québec, le 11 mai 1970

Les agents officiels des candidats doivent déposer, entre vos mains, un rapport concernant leurs dépenses électorales et ça, dans les soixante (60) jours qui suivent celui fixé pour le rapport du bref d'élection (art. 382).

Evidemment, tout agent officiel doit déposer ce rapport avant le 18 juillet, soit soixante (60) jours après le 19 mai, qui était la date ultime fixée pour le rapport du bref.

Toutefois, dans les dix (10) jours de la réception de chaque rapport, vous devez publier, sous votre signature, dans un journal publié en langue française et dans un journal publié en langue anglaise dans votre district électoral ou à proximité, un sommaire des dépenses électorales de chaque candidat.

Le format de cette publication est de soixante-quinze (75) lignes par deux (2) colonnes (veuillez utiliser les formules ci-jointes). Le coût de cet avis doit être facturé à votre nom et, après en avoir accepté le compte, vous devez l'adresser au comptable du Conseil Exécutif, en prenant soin d'y annexer un exemplaire de la publication.

Veuillez, s'il vous plaît, vous conformer aux prescriptions de la présente lettre.

Bien à vous,

Le président général des élections,

François Drouin, C.R.

DISTRICT ELECTORAL DE ROUVILLE
Rapport sommaire des dépenses électorales de
M. ANDRE GAUDREAU
CANDIDAT PARTI QUEBECOIS
aux élections générales du 29 avril 1970

1. Dépenses personnelles du candidat	\$ 66.97
2. Location de locaux	\$ 220.00
3. Services	\$ 201.79
4. Frais de voyage et louage de voiture	\$ Nil
5. Articles fournis	\$ Nil
6. Publicité	\$ 1957.13
7. Créances contestées	\$ Nil
TOTAL:	\$ 2445.89

André Gravel
Agent officiel

Publié par le président d'élection dudit district électoral

ELECTORAL DISTRICT OF ROUVILLE
Summary return of election expenses of
Mr. PAUL YVON HAMEL
CANDIDATE UNION NATIONAL
at the general election of April 29, 1970

1. Personal expenses of candidate	\$ Nil
2. Hire of premises	\$ 560.00
3. Services	\$ 4094.62
4. Travelling expenses and hire of vehicles	\$ Nil
5. Goods supplied	\$ 605.01
6. Advertising	\$ 4727.90
7. Disputed claims	\$ Nil
TOTAL:	\$ 10047.53

Michel Tanguay
Official agent

Published by the returning-officer of the said electoral district

ELECTORAL DISTRICT OF ROUVILLE
Summary return of election expenses of
Mr. JEAN-LOUIS PAQUETTE
CANDIDATE RALLIEMENT DES CREDITIERS DU QUEBEC
at the general election of April 29, 1970

1. Personal expenses of candidate	\$ 23.00
2. Hire of premises	\$ 35.00
3. Services	\$ Nil
4. Travelling expenses and hire of vehicles	\$ Nil
5. Goods supplied	\$ Nil
6. Advertising	\$ 60.00
7. Disputed claims	\$ Nil
TOTAL:	\$ 118.00

Lise Crêteau
Official agent

Published by the returning-officer of the said electoral district

ELECTORAL DISTRICT OF ROUVILLE
Summary return of election expenses of
Mr. MARCEL OSTIGUY
CANDIDATE LIBERAL
at the general election of April 29, 1970

1. Personal expenses of candidate	\$ Nil
2. Hire of premises	\$ 790.00
3. Services	\$ 4389.94
4. Travelling expenses and hire of vehicles	\$ 385.75
5. Goods supplied	\$ 1347.05
6. Advertising	\$ 3135.79
7. Disputed claims	\$ Nil
TOTAL:	\$ 10048.53

Paul Foster
Official agent

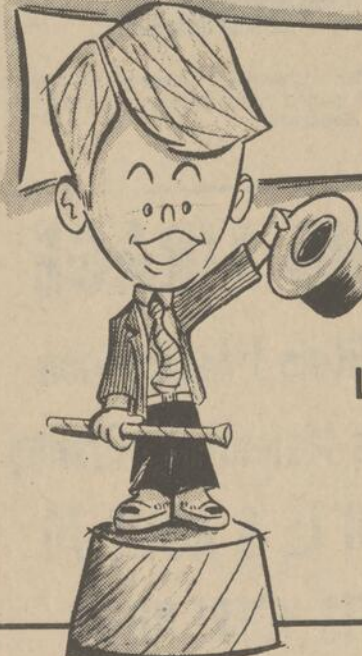
Published by the returning-officer of the said electoral district



Tout un banc!

Un banc de 3,000 livres, en bois, fait par le sculpteur Douglas Grammer, de la tribu indienne Kwakiutl, sur la côte canadienne du Pacifique, a été présenté en fin de semaine à la Western Canada Gallery, à Kleinburg, en Ontario, par le Con-

seil de l'industrie forestière de la Colombie Canadienne. Le banc mesure 39 pieds et 8 pouces de long et peut asseoir deux classes d'écopiers, dos à dos.



JUSQU'À
DIMANCHE 2 AOÛT

L'EXPO REGIONALE 70

- Miroir de l'agriculture et de l'industrie
- Exhibitions de tous les animaux de la ferme
- Meilleure liste de prix du Québec pour les exposants de bovins laitiers
- Près de 70 kiosques commerciaux et exhibits de machines agricoles
- Jugements d'animaux tous les jours
- Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins toute la semaine
- Artisanat
- Discothèque, café, terrasse, exposition de peintures
- Piscine intérieure gratuite pour les visiteurs

En plus, pour la première fois
au Québec les manèges
attractions extraordinaires
de **INTERNATIONAL AMUSEMENTS ENR.**

Un nouveau visage pour

L'Exposition régionale '70

réunissant les comtés de: BAGOT, CHAMBLY, RICHELIEU, ROUVILLE, VERCHERES, SAINT-HYACINTHE

THEME: "Agriculture 70: Défis nouveaux, solutions nouvelles"

APERCU DES SPECTACLES

MARDI 28 JUILLET
et
MERCREDI 29 JUILLET
8 h. 30

LES CELEBRES "IMPERIAL HELL DRIVERS"

- As du volant
- Spectacle de casse-cou avec automobiles
- Fantaisie, suspense, démolition d'automobiles
- Un spectacle d'une durée de 2h.30

JEUDI 30 JUILLET
2 h. 30

ONCLE PIERRE, MIDAS ET MIDASSETTE

- Spectacle pour enfants
- 9:00 h.

TI-GUS et TI-MOUSSE en SPECTACLE

- spectacle du tonnerre avec une pléiade d'artistes

VENREDI 31 JUILLET
8 h. 30

- Spectacle son et lumières
- Avec "La nouvelle frontrière", "Les Someone", les "Bel Air", les "Excelsior".

SAMEDI 1 AOÛT 3 h.

PARADE DES ANIMAUX

- Les plus beaux spécimens des animaux de la ferme
- Remise de trophées aux éleveurs les plus méritants
- Un spectacle pour toute la famille
- Entrée gratuite

8:30 h.

GRANDE SOREE DE LUTTE

- Les meilleurs lutteurs du Québec et de l'étranger
- Soirée qui promet de l'action

DIMANCHE 2 AOÛT 2 h. 30

WESTERN HORSE SHOW (concours hippique)

- Les plus beaux chevaux du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis

- Sanctionné par l'Association des concours hippiques du Québec
- Attraction spéciale: courses de poneys

8:30 h.

NOS TALENTS 70

- Spectacle réunissant nos meilleurs talents régionaux

10:30 h.

- Tirage de l'appareil TV couleur, prix de présence à l'exposition régionale 70

En visitant l'exposition, vous pouvez gagner un magnifique télé-couleur, 25 pouces, de marque Philco-Ford, modèle console. Tout achat d'un billet d'admission de \$1.00 à la barrière donne droit au tirage. A noter, si la personne gagnante est présente sur le terrain lors du tirage, le dimanche soir 2 août, elle se méritera en prix supplémentaire \$100.00 en argent.

Dans la ligue Junior B

Roland Morrisseau nommé instructeur du C'Ville

Par Pierre-A. Déragon
COWANSVILLE — Acceptés officiellement, il y a quelques semaines, au sein de la ligue de hockey Junior B des Cantons de l'Est, les Castors de Cowansville, qui avaient laissé planer le plus grand mystère quant à leur continuité éventuelle sur la scène du hockey amateur,

ont laissé éclater hier soir une autre nouvelle qui aura sûrement l'effet d'une bombe dans tous les milieux sportifs. En effet, nous apprenions en premier hier soir que la direction du Club de Hockey Victoria Inc. de Cowansville, qui opère la franchise des Castors, venait de se réserver les servi-

ces de l'excellent et réputé Roland Morrisseau pour assurer la destinée de leur nouvelle équipe junior.

On sait que le lancement d'une équipe junior à Cowansville constitue une nouvelle expérience pour le Club de Hockey Victoria, puisqu'au cours des trois dernières années les Cowansvillois représentaient la ligue Senior du Québec et avant ce, la ligue Intermédiaire des Cantons de l'Est, alors que l'équipe portait le nom de Victoria. Chose certaine, si le junior constitue une nouvelle expérience pour les dirigeants des Castors, il faut avouer qu'ils ont fait main basse sur un des instructeurs les plus rusés dans cette matière, car depuis 1961, alors qu'il obliqua vers la carrière d'instructeur, Morrisseau a connu les succès les plus retentissants et il est reconnu partout en province comme étant un véritable coach.

On se rappellera spécialement ses succès comme instructeur des Maroons Junior de Waterloo, des Canadiens de Theford Mines, qu'il conduisit à la fameuse coupe Memorial dès sa première année avec eux, et des Castors de Cowansville, qu'il pilota en '67-'68 vers leur premier championnat dans les rangs seniors.

L'an dernier, Roland dirigeait les Ducs de Trois-Rivières de la ligue Junior A du Québec; les connaissances s'entendent d'ailleurs à dire que cette jeune équipe, dont la moyenne d'âge



Roland Morrisseau

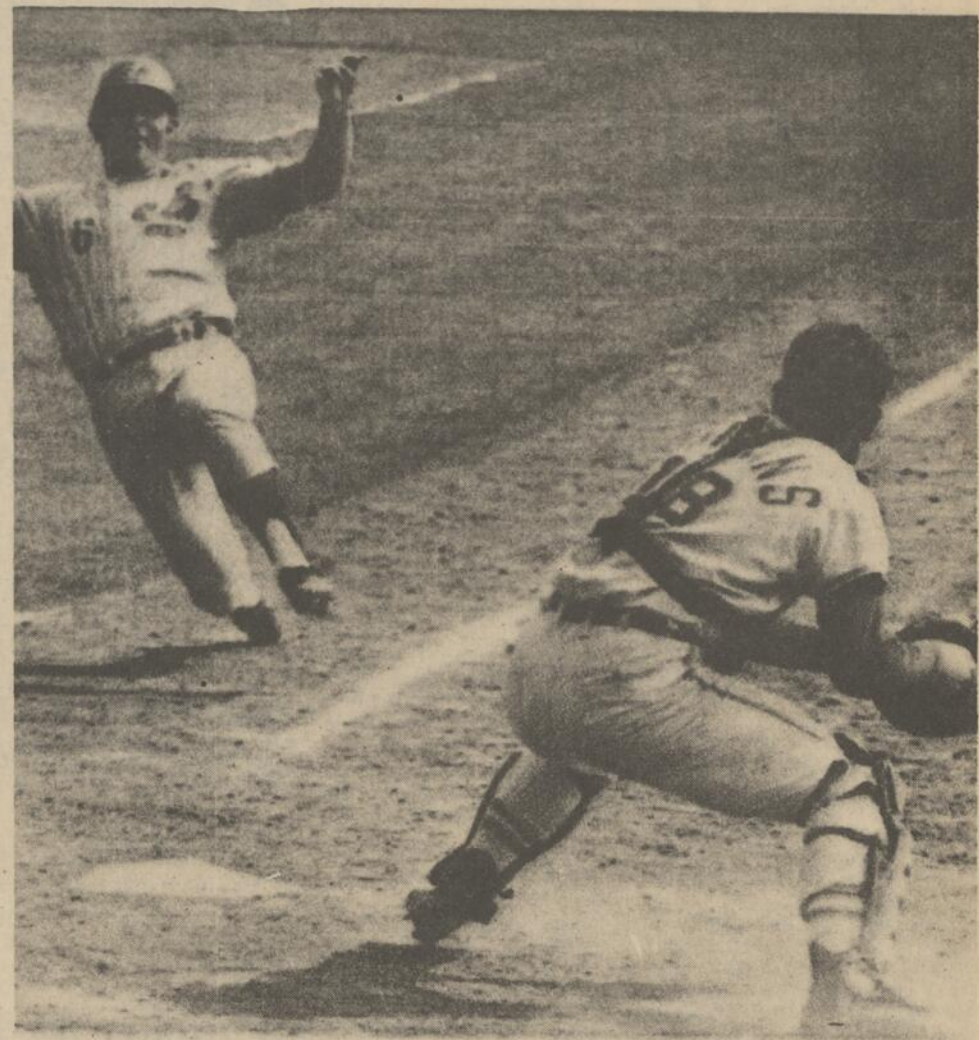
était de 15,5 ans l'an dernier, balayera tout sur son passage au cours de la saison prochaine, grâce à l'excellent travail entrepris par Roland Morrisseau l'année dernière. C'est sûrement avec beaucoup de regrets qu'il laisse cette jeune équipe, mais il devait poser ce geste à cause de son travail qui le retient dans la région environnante de Waterloo, sa ville natale.

De plus, Roland revient en plein pays de connaissances et

les sportifs de Cowansville en seront que des plus enchanés, car il avait atteint en '67-'68 une popularité tout à fait remarquable auprès des partisans des Castors.

Interrogés à l'annonce officielle de cette nomination, MM Jean-Paul Bédard et Robert Miclette, respectivement président et directeur-gérant des Castors, ont repris que rien ne serait ménagé pour que la nouvelle équipe constitue tout au moins à sa première saison, une attraction de premier ordre. Tel qu'il l'avait précisé lors de sa nomination à la présidence du Club Victoria, le Dr Bédard a voulu reprendre que les Castors étaient un projet communautaire et que le but premier était de promouvoir le talent local. Pour ce qui est de la version de Robert Miclette, un pionnier du hockey organisé à Cowansville, il s'est contenté de souligner que le bureau de l'équipe, composé de 38 membres, n'avait pas cessé un seul instant au cours de la saison estivale de travailler pour l'obtention et la réussite d'une équipe junior en '70-'71 et il nous a vu que plusieurs autres surprises s'ajouteraient à celle-ci avant le début des activités, au mois de septembre.

On sait que présentement le Club Victoria s'affaire à promouvoir une exposition qui sera tenue les 17, 18, 19 et 20 septembre prochain et dont les bénéfices iront en totalité à la nouvelle équipe cowansvilloise.



LES EXPOS ont souligné leur première présence à Cooperstown d'éclatante façon hier, gagnant le match annuel du Temple de la Renommée, 10 à 6 sur les White Sox de Chicago. Ici, c'est Ron Fairly qui glisse sauf au marbre, à la suite d'un simple de Gary Sutherland.

Les Expos l'emportent 10 à 6 à Cooperstown

COOPERSTOWN, N.Y. PA — Ron Brand a cogné son premier circuit depuis 1965 et Bobby Wine a également expédié une balle par-dessus la clôture, hier, alors que les Expos de Montréal ont défait les White Sox de Chicago par le compte de 10-6, dans la joute annuelle du Temple de la Renommée du baseball, au parc Doubleday, à Cooperstown.

La plupart des nombreuses personnes qui avaient assisté aux cérémonies qui ont marqué l'admission de quatre nouveaux membres-Lou Boudreau, Ford Frick, Jesse Haines et Earle Combs — au Temple de la Renommée, dans la matinée, étaient parmi la foule de 9,791 amateurs qui remplissaient les

estrades du parc, durant l'après-midi.

Les Expos ont malmené les lanceurs Jim Magnuson, le perdant, Jerry Janeski et Barry Moore, frappant 14 coups sûrs, tandis que le lanceur gagnant, John O'Donoghue et Bill Stoneman en éparpillaient 12.

Les deux pilotes, Gene Mauch, des Expos, et Don Gutteridge, des White Sox, ont apporté de nombreux changements après la cinquième manche.

Avec cette victoire des Expos, l'avance de la ligue Américaine dans cette classique annuelle est réduite à 15-12, tandis qu'un match a été nul.

Montréal 003 210 400-10 14 0
Chicago 012 001 200-06 12 2
O'Donoghue, Stoneman 6 et
Bateman, Boccabella 6; Magnuson, Janeski 6 Moore 8 et
Herrmann, Hopkins 6. Cir:
Mil-Wine, Brand.

Baseball Jr

	G	P	Pct	Dif.
St-Jean	12	8	.600	—
Granby	13	9	.591	—
Acton Vale	12	10	.545	1
St-Hyacinthe	8	12	.400	4
Rougemont	8	14	.364	5

CE SOIR
Rougemont vs Acton Vale, 8h. p.m.
Granby vs St-Jean, 8h.15 p.m.

...on en parle...

C'est jeudi soir que l'on connaîtra officiellement le "draw" du tournoi de golf de la ligue de hockey Industrielle-Dow du président Lévyard Trudel. La compétition prendra place dimanche au club de Bromont et l'on attend plus de 80 inscriptions.

X X X

Selon certaines rumeurs, la victoire de Chris Tolos sur Johnny Rougeau samedi soir au Palais des Sports, lui apporterait vraisemblablement un combat pour le titre. Nous en saurons plus long demain, malgré que l'on peut annoncer la tenue d'un tel combat pour samedi prochain...

X X X

La nomination de Roland Morrisseau au poste d'instructeur des Castors de C'Ville, la dernière acquisition de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, assure déjà cette équipe d'un bon départ à ses débuts. Avec Roland, on ne badinera pas longtemps...

X X X

Les activités vont bon train au Club de golf et curling de Cowansville... La preuve c'est que le Club compte environ 100 membres de plus que l'année dernière. Des félicitations doivent sûrement être adressées au président, Paul Brault.

X X X

Parlant golf, nous n'avons toujours pas su qui avait gagné la dernière ronde opposant Robert Miclette, Lionel Bélanger et Paul Tremblay.

X X X

Le Club Automobile Misco de Cowansville est toujours sans vie pendant cette période de vacances. On apprendrait toutefois que dès la reprise des activités les membres du Club pourraient s'inscrire pour le rallye-bicycle annuel.

X X X

Plusieurs petits joueurs de l'Association du Hockey Mineur de Cowansville ont été fort déçus d'apprendre que l'école de hockey Rousseau-Lemaire ne serait pas tenue au Palais des Sports de Granby cette année. Il apparaît que la pénurie d'inscriptions serait la cause principale de cette cancellation.

Les activités ont repris

ACTON VALE (DNC) — Après une période de repos bien méritée, les joueurs des 4 équipes de la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb se sont remis à la tâche ces jours derniers.

Les Expos pensent à nos talents

MONTREAL PC — Les Expos de Montréal, de la ligue nationale de baseball, déposeront deux résolutions visant à aider l'épanouissement des talents canadiens de baseball, lors de la réunion semi-annuelle des ligues majeures, cette semaine, à Montréal.

Les ligues nationale et américaine tiendront une réunion commune mardi et mercredi matin, mais les deux groupes se diviseront mardi après-midi.

Une des propositions des Expos suggère que les jeunes étudiants canadiens tombent sous le coup du règlement qui existe actuellement aux États-Unis et qui défend à une équipe de faire signer un contrat professionnel à tout étudiant secondaire ou collégial à moins qu'il en complète sa dernière année de scolarité.

Deuxièmement, les Expos demanderont que les équipes amateurs canadiennes profitent elles aussi des subventions annuelles versées par les majeures aux équipes amateurs américaines.

Il va sans dire que la saison régulière tire à sa fin et que les séries éliminatoires débuteront très bientôt. Toutefois, d'ici la fin de la campagne 1970, une lutte des plus serrées s'est instaurée dans le classement, alors que Cabana Auto Parts et Salomon Acton sont pratiquement sur un pied d'égalité au premier rang du circuit. Les deux autres clubs, Marché Métro Landry et Chiro Choinière pourraient devenir menaçants si la chance pouvait les favoriser au cours des dernières rencontres.

Les quatre équipes ont un enjeu bien défini puisqu'elles visent le Trophée "Armand Brouillette" qui est attribuée chaque saison aux champions des éliminatoires. On sait que les détenteurs actuels de ce trophée sont les porte-couleurs de la Saison Acton. Cette année toutefois, il semble que la grande rivalité entre les 4 équipes pourrait bien apporter du changement...

Le Temple de la Renommée compte 4 nouveaux membres

COOPERSTOWN, N.Y. PA — Sous un soleil radieux, Cooperstown a accueilli, hier, quatre nouveaux membres du Temple de la Renommée du baseball, soit Lou Boudreau, Jesse Haines, Ford Frick et Earle Combs, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'extérieur.

Par une température de 90 degrés, les quatre élus ont rejoint les 114 autres membres du Temple de la Renommée lorsque le commissaire du baseball, Bowie Kuhn, a dévoilé les plaques portant leurs noms.

Boudreau, le plus jeune des

quatre, n'étant âgé que de 53 ans, a été élu par les chroniqueurs de baseball dans leur scrutin annuel. Frick, 75 ans, Haines, 76 et Combs, 70 ans, ont été choisis par le Comité des vétérans du baseball, lequel étudie les performances des joueurs ou directeurs d'équipe qui ont abandonné le jeu il y a 20 ans.

De nombreux parents accompagnent chacun des nouveaux membres. Parmi le groupe qui accompagnait Boudreau, l'on remarque la présence de Denny McLain, le lanceur controversé des Tigres de Detroit, et sa femme, Sharyn, qui est une des filles de Boudreau.

Boudreau a également souligné la présence de Roy Campanella, qui assistait à la cérémonie dans sa chaise roulante et a noté que celui-ci est un exemple frappant du courage et de la détermination dont un joueur doit faire preuve pour être admis au Temple de la Renommée. Il a ajouté que Ron Santo et Ernie Banks, des Cubs de Chicago, Hank Aaron, d'Atlanta, et Pete Rose, des Reds de Cincinnati, ont de bonnes chances d'être élevés un jour au grand musée du baseball.

L'ancien arrêt-court et joueur instructeur des Indiens de Cleveland, a conservé une moyenne au bâton de .295 durant sa carrière de 15 saisons avec les Indiens et les Red Sox de Boston et il a piloté quatre équipes durant 16 ans.

Objectif: Williams

L'un des principaux points qui ont marqué sa carrière fut la fameuse ovation défensive

qu'il inventa pour tenter d'arrêter le puissant Ted Williams, position que plusieurs pilotes utilisent encore aujourd'hui.

Boudreau est maintenant chroniqueur radiophonique à Chicago, où il s'occupe principalement des joutes des Cubs.

Haines, qui a subi une intervention chirurgicale tout récemment, a raconté comment il avait été acheté par les Cards de St-Louis, pour une somme de \$10,000, en 1920, alors que le gérant général des Cards, Branch Rickey, ne disposait pas d'une somme pareille.

Frick, ancien commissaire, ancien président de la ligue nationale et chroniqueur de la presse écrite et parlée est connu comme le "Père du Temple". Dans ses courtes remarques, il a traité des traditions du jeu.

"Je suis fier de cette chose qui s'est développée à Cooperstown, a-t-il souligné. Nous devons nous souvenir des choses passées et avoir espoir dans l'avenir. Sans les souvenirs du passé, il serait impossible de rêver de choses plus grandes pour l'avenir."

Combs, joueur de champ centre et premier frappeur de l'alignement des puissants Yankees de New York de 1924 à 1935, a rappelé l'excellent travail de ses célèbres coéquipiers, Babe Ruth, et Lou Gehrig. S'adressant ensuite aux membres du comité, il a souligné: "Je n'ai jamais été aussi ému et je puis vous assurer que jamais, je ne ferai quoi que ce soit qui puisse vous faire regretter votre choix."



LE TEMPLE DE LA RENOMMÉE du baseball a accueilli hier après-midi à Cooperstown N.Y. quatre nouveaux membres. Cette photo nous laisse voir les élus: dans l'ordre habituel, à l'avant, Jesse Haines et Ford Frick; debout à l'arrière, Earle Combs et Lou Boudreau.

Genois gagne

VANCOUVER PA — Réjean Genois, de Québec, a battu Carl Foster, de Washington, hier, à l'ouverture de l'Omnium canadien de tennis junior, à Vancouver.

Genois a facilement défait Foster dans la catégorie des moins de 18 ans.

Plus de 300 joueurs, venant du Canada, des États-Unis, du Mexique et de la Suède participent au tournoi.

Dans un autre match, Pat Gamey, de Toronto, a eu raison de Luke Hill, de Seattle, par 6-1 et 6-2.

John Turner, de London, Ont., a disposé de Brock Rosemurgy, de Seattle, par 6-1 et 10-8, tandis que Greg Halder, de Toronto, remportait une brillante victoire, par des comptes de 6-2 et 6-2, aux dépens de Tom Hamill, d'Edmonton.

GRAND TIRAGE

Au Profit de l'Association des Sports-Majeurs de Granby

SAMEDI LE 8 AOUT '70

ACHETEZ VOTRE BILLET

CHAQUE SEMAINE...

ACCUMULEZ VOS CHANCES

DE GAGNER \$1,000



AVEC UN TOTAL de 255 pour 54 trous, Louise Larochelle de Cap Rouge a remporté récemment sur le parcours du Club de golf de Cowansville le championnat provincial de golf féminin, s'assurant ainsi une place au sein de l'équipe québécoise au tournoi national de Toronto. Nous apercevons sur la photo, dans l'ordre habituel, Debbie Wexler du Club Pinegrove, qui s'est aussi assurée une place au sein de l'équipe québécoise, Louise Larochelle, Shirley Berenbaum, présidente du C.L.G.A. du Québec et Debbie Savoy de Latuque, qui représentera aussi le Québec.

LA VOIX DE L'EST — MARDI 28 JUILLET 1970 — PAGE 7

Au tour des receveurs

GRANBY — Toujours dans la série des techniques du baseball offerte par les Expos de Montréal, nous présentons aujourd'hui les receveurs et les joueurs de premier but. Alors les jeunes, attention:

Les receveurs

Conseils aux receveurs

1-Apprenez à soutenir le maximum de vos lancers.

a) Un receveur doit étudier chaque lancer individuellement pour apprendre ses points forts et ainsi mieux travailler avec lui.

b) Discutez de la partie avec les lanceurs, avant et après celle-ci.

Travailler en équipe avec eux.

2-Un receveur doit étudier minutieusement les frappeurs adversaires et ensuite en discuter ouvertement avec ses lanceurs.

3-Lors de la période de réchauffement, le receveur effectuera des lancers en plaçant ses doigts sur les coutures de la balle et il se pratiquera également à s'amener vers la balle, en quelque sorte aller à la rencontre de la balle.

Position

1-Une position confortable, qui garantisse un bon équilibre du corps, est bien important. C'est d'ailleurs le principe de base pour bien recevoir les lancers, effectuer un déplacement de pieds adéquat et prendre position pour lancer la balle.

2-Le poids doit être porté légèrement vers l'avant et distribué également sur chaque pied afin de vous déplacer rapidement d'un côté ou de l'autre. Le pied

droit placé quelques pouces seulement à l'arrière du pied gauche.

3-Ne pas recevoir dans la position assise surtout avec des coureurs sur les sentiers. Un position équilibrée vous permet une réaction plus rapide dans le cas d'un coup retenu ou d'une balle hors-jeu en arrière du marbre.

4-Assurez toujours au lanceur une cible bien précise avec votre gant.

La façon de lancer

Il n'existe aucune façon réglée de lancer. Lancer la balle de la façon qui vous est la plus naturelle.

1-Il vaut mieux lancer par le mouvement au-dessus de la tête ou encore aux trois-quarts, de préférence au-dessus de la tête.

2-Appuyez sur la rapidité et la précision du mouvement qui déclenche le lancer.

3-Toujours tenir la balle avec les doigts en travers des coutures, ce qui assure une plus grande précision.

4-Toujours chercher à vous avancer vers la balle en transférant le poids du corps au moment du lancer. Conseillez à vos receveurs de se réchauffer de cette façon.

5-Faites un pas en direction de votre lancer et complétez entièrement le mouvement.

La façon de recevoir

1-Apprenez à attraper avec une seule main et utilisez la main gantée avec souplesse et rapidité. Sur certains lancers, il vous sera en effet plus facile d'attraper la balle d'une seule main. Ne devenez pas pour autant un

receveur qui attrape toujours que d'une main.

2-Recevez la balle, ne la combattez pas! Les poignets doivent toujours rester souples et prêts à céder un peu au contact de la balle.

3-N'offrez pas le gant en cible au moment même du déclenchement du lancer par le lanceur car le lanceur a grandement besoin de votre aide à cet instant. Déplacez le gant face à la balle directement, sans hésiter.

4-Gardez les doigts repliés vers la paume en recevant un lancer.

Comment attraper des chandeliers

1-Déterminez d'abord la direction du vent et du soleil avant le début de chaque joute.

2-Gardez la balle légèrement devant soi afin d'être prêt à courir devant ou à reculer. Toujours attraper une chandelle avec l'intérieur du gant face au ciel.

4-Tenir votre masque en main jusqu'à ce que vous soyez certain de la direction de la balle. Puis, lancer le masque dans la direction opposée.

Les signaux

1-Lorsque vous donnez un signal, cachez-le des yeux des instructeurs de premier et de troisième buts. Gardez les genoux élevés, votre gant en position perpendiculaire drapant le genou gauche.

2-Les signaux doivent être clairs afin que le lanceur et la combinaison du deuxième but n'éprouvent aucune difficulté à les capter.

3-Une série de signaux simples, pouvant être changée à volonté, est plus rapide et plus efficace.

Pour bloquer les lancers bas

1-Pour bloquer un lancer bas, directement devant vous, laissez-vous tomber au sol sur les deux genoux.

2-Sur un lancer bas, d'un côté ou de l'autre, laissez-vous tomber sur le genou du côté du lancer.

3-Ne cherchez pas à bloquer un lancer si vous n'avez pas le temps de l'interposer de votre corps.

4-Faites pratiquer ceci à vos receveurs à tous les jours. Lancez leur des balles basses dans le terrain sablonneux tout juste devant le marbre. Ils devront bloquer les balles basses, pas nécessairement les attraper.

L'avant-champ ou champ intérieur

1-Gardez les yeux rivés sur la balle jusqu'à ce qu'elle soit bien dans votre gant.

2-Ne cherchez pas à lancer la balle avant de l'avoir en votre possession. Soyez en équilibre.

3-Cueillez la balle avec le gant devant vous. Gardez la tête baissée et les genoux fléchis.

4-Demeurez sur les orteils et non les talons, les pieds écartés, le pied droit légèrement à l'arrière du pied gauche (pour celui qui lance de la droite).

5-Tenez toujours votre gant bas. Il est plus facile de le soulever vers la balle que de l'abaisser soudainement vers celle-ci.

6-Soyez détendus, mais que le jeu des mains soit ferme. N'effectuez pas un mouvement brusque. Poursuivez en quelque sorte le mouvement de la trajectoire avec souplesse lors de l'attrapé.

7-Le plus possible, placez-vous devant la balle.

8-Si la balle bondit bien, risquez le jeu; mais que des jeux faciles n'en deviennent pas des difficultés pour vous.

9-Changez à cueillir la balle dans la position qui vous permettra de lancer rapidement.

10-N'effectuez pas un lancer mou sur un jeu facile. Cherchez toujours à lancer le plus possible en ligne droite.

11-Amenez-vous vite pour ensuite ralentir d'un pas avant de cueillir la balle et ceci vous aidera à vous retrouver en bon équilibre pour le relais.

12-N'oubliez jamais que le seul mauvais bond que peut effectuer une balle est de bondir plus haut. Donc attaquez toujours le coup bondissant en remontant avec la balle.

Le premier but

1-Ne jouer jamais trop loin du coussin pour forcer un effort supplémentaire afin de toucher le coussin lorsque le lancer vous arrive.

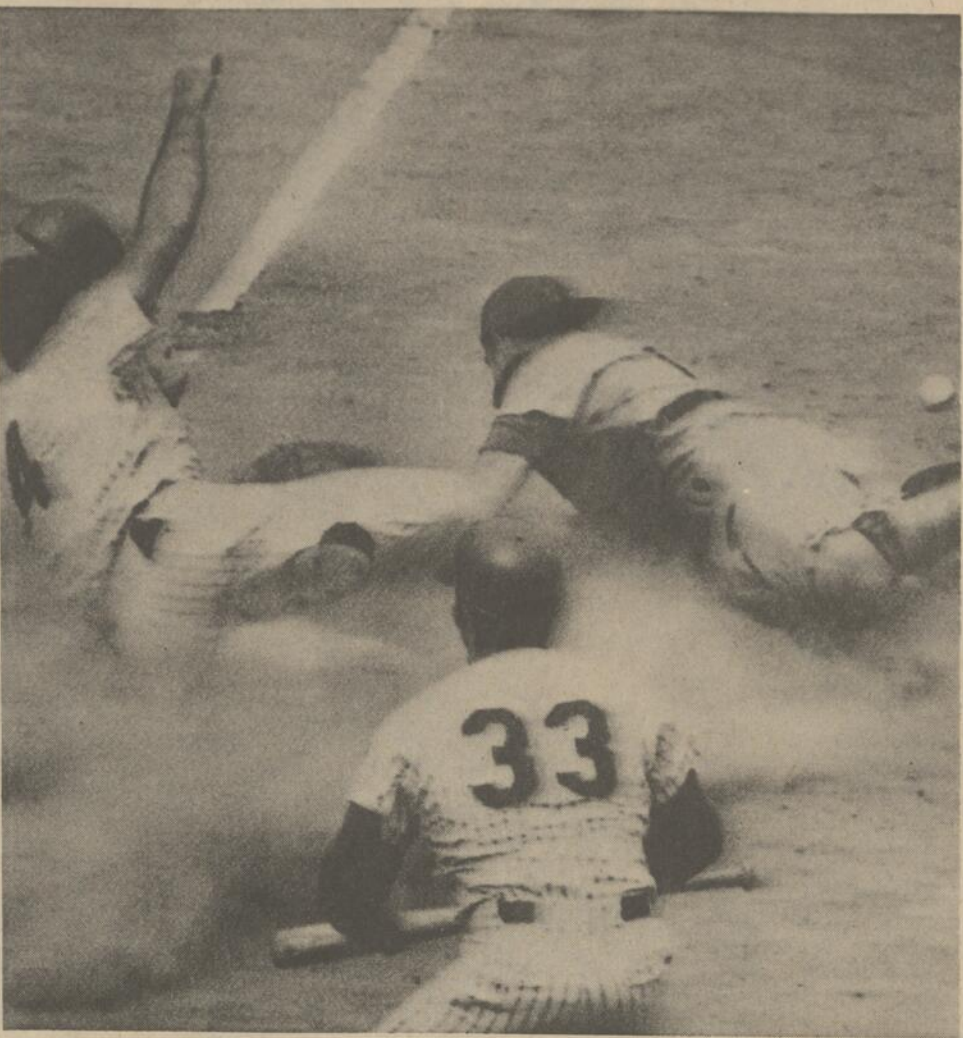
2-Adoptez une position aux jambes plus écartées pour un meilleur équilibre et au cas d'un coup au sol alors que la balle bondirait follement. En tout temps, bloquer les coups au sol car le lanceur verra toujours à couvrir le premier coussin.

3-La première responsabilité demeure celle d'attraper une balle lancée même si vous devez quitter le coussin. Pratiquez-vous à attraper avec la main gantée de tous les angles, mais utilisez les deux mains le plus souvent possible dans une joute.

4-En acceptant un lancer d'un coéquipier du champ extérieur, courez au sac, touchez-y d'un pied et assumez une position qui ferait penser que vous êtes en selle sur le coussin. Ne remuez pas et si vous lancez de la droite, utilisez toujours le pied droit.

5-Le jeu le plus difficile à maîtriser s'avère celui du lancer venant au premier but du côté gauche du coussin, directement en ligne avec le coureur. S'il y a suffisamment de temps, enlevez le pied sur le coussin pour attraper la balle et ensuite toucher le coureur des DEUX MAINS. Vous serez aussi appelés à accepter des lancers à l'arrière du coussin (laissez le coureur croiser le but en avant de vous).

6-De façon générale, postez-vous à 12 ou 15 pieds en arrière du coussin et à environ 10 pieds des limites du terrain. Pour des frappeurs droitiers, rapprochez-vous encore plus du deuxième coussin. Pour des coureurs gauchers, reculez davantage.



SAUF, mais quel jeu! Ron Swoboda (4) des Mets de New York glisse au marbre devant les yeux fascinés de son coéquipier Ray Sadecki (33) et l'échappe de justesse, après que le receveur Jeff Torborg des Dodgers de Los Angeles eut échappé la balle. Torborg avait la balle en main avant l'arrivée de Swoboda, mais la glissade de ce dernier ne lui porta pas fruit.

Dans le monde des courses

La Can-Am revient au Canada, plus précisément à Edmonton

Pour la troisième fois, la Série Can-Am pour la Coupe du Défi aura lieu à Edmonton. Le Klondike 200 se déroulera dimanche prochain, le 26 juillet 1970.

Le team McLaren est toujours grand favori pour rééditer sa performance antérieure. Ils doivent cependant trouver une solution au surchauffage des moteurs chevrolet 465 po. cu. qui propulsent les véhicules de Hulme et Gurney. Gurney détient une marge confortable de 10 points sur son coéquipier, soit 42 à 32. Roger McGaig est seul en troisième position avec 16 points, un de plus seulement que Jackie Oliver, Lothar Motschenbacher et Jo Siffert. Deux parmi eux ne prendront vraisemblablement pas le départ. Il s'agit de Oliver, à cause d'un mauvais démarrage, et de Siffert, parce que Porsche a dû mettre au rancart de fantastiques projets pour une nouvelle voiture.

L'Association des restaurants français ennuagée par le groupe de la prévention des accidents

Récemment, en France, le Groupe de la Prévention des Accidents s'est attaqué aux individus, qui après avoir trop mangé, deviennent léthargiques et font des erreurs de conduite automobile ne vont pas de pair.

Cependant, les restaurateurs français ont attribué le taux élevé d'accidents, non pas aux abus gastronomiques, mais aux apéritifs que consomment les victimes avant d'arriver au restaurant.

D'autre part, ces déclarations ont soulevé un tollé de protestations de la part des manufacturiers d'apéritifs qui, à leur tour, n'attaquent plus l'organisme de la sécurité routière mais les propriétaires de restaurants.

Blocage de la production des voitures en GB à cause d'une grève des employés

De sérieux obstacles viennent assombrir les prévisions d'une année prospère dans l'industrie de l'automobile, malgré les espoirs qu'a fait naître le récent changement de gouvernement.

Une série de grèves paralyse les plus importants manufacturiers dont la division Jaguar de BLMC, où la période d'attente pour toute livraison locale est de 12 mois. Le prix des XJ6 sur le marché noir excède actuellement de 1.000 livres sterling le prix normal. Toutefois, c'est aux usines Lucas qu'on est le plus affecté. L'arrêt de travail de 650 employés affecte 13.000 employés, qui pour le moment sont en chômage.

Tandis que le marché du travail est en agitation, les importateurs d'engins effectuent une percée. Au mois de mai, par exemple, ils se sont emparés de 15% du marché britannique.

American Motors offrira une option de suspension spéciale

Sur ses véhicules 1971, American Motors offrira une suspension arrière réglable, basée sur le système air-chock.

Conçue pour maintenir une hauteur libre constante, cette dernière innovation sera particulièrement appréciée par les propriétaires qui utilisent leur voiture pour traîner de lourds chargements, telles les familles. Une soupape est placée à l'arrière de la carrosserie, près de la plaque d'immatriculation et peut être ajustée avec une pompe à air dans n'importe quelle station-service. La pression peut être augmentée ou diminuée selon le poids du chargement.

Rindt remporte le GP d'Angleterre et conserve son avance

Jochen Rindt, au volant d'une Lotus 72 d'usine a gagné son troisième Grand Prix consécutif dimanche après-midi à Brands Hatch, en l'emportant sur Jack Brabham et Denis Hulme au célèbre circuit de Kent, en Angleterre.

La course a été ralentie à cause d'une collision impliquant Henri Pescarolo qui conduisant une Matra, a quitté la piste tortueuse de 2.65 milles, à une vitesse de 120 milles

à l'heure. Pescarolo s'en est sorti indemne, mais le véhicule est une perte totale.

La victoire de Rindt a été contestée car les organisateurs avaient estimé que le stabilisateur arrière était trop élevé. Toutefois, à la suite d'un appel, l'impétueux Autrichien a pu conserver sa première place. Jacky Ickx et Mario Andretti ont dû abandonner assez tôt. Le premier à cause d'un essieu brisé et le second, suite à la brisure de la transmission.

Nouvelles en bref

Ron Grable, vedette du Championnat Continental, fera

sa première apparition dans une voiture de championnat USAC, le 26 juillet à Indianapolis, au volant de la Webster-Ford de Marv Webster. Tony Rudd, qui pendant 18 ans avait été à l'emploi de BRM, vient d'être nommé directeur en mécanique à la firme de Colin Chapman, un an après s'être joint à lui. Mario Andretti s'est vu offrir une place fantastique chez Ferrari l'année passée. Lotus lui a également fait une offre, offre qui serait permanente, mais le vainqueur des 500 milles d'Indy '69 doit prendre une décision...

LES INSCRITS À Richelieu

1ère course: Trot conditions N.G. de \$2,000 Bourse: \$1,400

1-Cookie Mir M. Dostie	7	2	1	2.10.4	3.1
2-Dostie Mir G. Gendron	4	3	3	—	7.2
3-Gidder R. Scott B. Côté	6	5	6	—	4.1
4-Fincaire Pat C. Gagnon	2	8	2	2.14	9.2
5-François Special M. Turcotte	4	4	8	—	5.1
6-Pyramide Sue T. Miller	5	6	8	—	8.1
7-Moss Croc B. Livernoche	6	7	5	—	8.1

2ème course: Amble à réclamer \$2,000 Bourse: \$1,100

2-Martha Mir J. Hébert	6	6	1	3.06.2	3.1
1-Succes Fay G. Gagnon	2	3	5	—	7.5
5-Dream Point G. Filon	6	5	6	2.09	4.1
8-Lovely Luann M. Turcotte	6	2	2	2.10.4	9.2
7-Wildcat Mir J.M. Savard	6	5	3	2.08.1	5.1
4-Harry Doctor pas nommé	1	8	3	2.08.1	6.1
6-Pays Queen M. Lachance	5	3	3	—	8.1
3-Collers First Y. Genaue	6	5	1	2.10.2	8.1

3ème course: Amble à réclamer \$6,500 Bourse: \$1,600

4-Fancho Ray R. Bouchillier	1	1	6	2.04.1	3.1
6-Peter Jacob G. Gendron	3	5	8	2.03.4	7.2
5-Me Dares Y. Gamache	4	3	1	2.04.3	4.1
1-Duke Cran J.J. Martineau	5	1	3	2.04	9.2
3-Twin City Adas G. Filon	7	2	2	2.04.3	5.1
2-Federalist H. Hébert	5	8	1	2.04.3	6.1
7-Ambro Jimmy M. Lachance	3	4	4	2.06.4	8.1

4ème course: Trot conditions N.G. de \$2,000 Bourse: \$1,400

5-Tag Joy J. Hébert	5	4	4	2.06	3.1
6-Ambro Jazz S. Grisé	1	2	4	2.06.4	7.2
7-Dillers Duke A. Lavallée	3	5	2	2.06.5	4.1
1-Lynn Cristal M. Lachance	7	2	2	2.07.2	9.2
3-Lively Kid B. Bourgon	3	5	4	—	5.1
2-Carole Kay C. Richelieu	5	3	4	2.08.3	6.1
4-Debutante R. Ponton	2	3	6	2.16.1	8.1
8-Dandie Mir M. Dostie	1	8	1	2.10.4	8.1

5ème course: Amble à réclamer \$4,000 Bourse: \$1,300

4-Ram Runner B. Côté	3	3	4	2.04.4	3.1
3-Grifwood G. Gagnon	3	4	2	2.05.2	7.2
1-The Grey Tycoon A. Bouvier	1	2	5	2.05.3	5.1
5-Homestead Sue E. Smith	5	1	5	2.05.3	6.1
2-Royal David C. Emond	6	6	3	—	8.1
6-G.P. Ioff S. Grisé	6	1	2	2.06.4	8.1

6ème course: Trot conditions N. G. de \$3,000 Bourse: \$1,600

2-Landwey Y. Gamache	4	3	1	2.04.4	3.1
4-Chary Express G. Filon	1	2	6	2.05.1	6.2
3-Dukes Victor S. Grisé	7	1	1	2.05	4.1
7-Fashion Charger Y. Plouffe	5	3	2	2.07.3	9.2
1-Candem Paloma pas nommé	3	4	1	2.06.3	5.1
5-Howan Gal pas nommé	1	4	5	2.04.1	6.1
6-Rumoldi Dale B. Côté	4	4	2	2.07.3	8.1

7ème course: Trot conditions N. G. de \$3,000 Bourse: \$1,600

2-Magnolia M. Bouchillier	3	4	2	2.06.2	3.1
3-Tasha Lind Y. Degardier	6	6	4	2.05	4.1
1-Quick Strike Y. Gamache	1	3	2	2.07	9.2
4-Mr Spring Brook M. Richard	7	2	2	2.07.4	5.1
7-Honda Tag R. Sauvage	4	5	3	2.07.2	6.1
2-Matthew Hanover T. Miller	2	5	4	2.06.1	8.1

8ème course: Amble à réclamer \$5,500 Bourse: \$1,500

2-Magnolia M. Bouchillier	1	7	3	2.02.3	9.2
3-Peter Row Gil C. Gagnon	2	1	4	2.06.4	9.2
5-Bye Yall pas nommé	2	5	7	—	5.1
7-Mawous de Tracy A. Degue	1	3	5	2.04.4	5.1

9ème course: Amble préférés Bourse: \$2,500

4-Easy Pick A. Degue	4	5	3	2.04.3	4.1
3-Widow R. Bouchillier	1	7	3	2.02.3	9.2
5-I.T. Parker R. Samson	5	5	4	2.04	5.1

10ème course: Amble à réclamer \$3,500 Bourse: \$1,300

4-Elmer J. Gynne	1	23	1	2.07.2	3.1
6-Zeno M. Turcotte	1	23	1	2.07.2	7.2
3-Nothe Dame R. Samson	5	8	3	—	4.1
7-Battle Mir J. Hébert	8	1	5	2.06.1	9.2
5-Flying Hawk G. Filon	1	5	3	2.07.1	5.1
8-Two Mountains Pass R. Grandmaison	3	4	1	2.08.1	6.1
1-Ambro Julep D. White	2	7	5	2.09	8.1
2-Pamela Mir Y. Gamache	7	4	1	2.07.4	7.3



UN TROU D'UN COUP a été enregistré dernièrement au club de golf Granby-St-Paul. C'est Mlle Suzanne Fisher (à gauche) qui a réussi l'exploit sur le no 15 d'une distance de 127 verges. Elle a utilisé un bois no 5; Mlle Fisher jouait en compagnie de Mme Juliette Allaire.

(Photo Matton)

Rindt a adopté un nouveau style

MONTREAL — Le fougueux Jochen Rindt, meneur au classement du championnat du monde des conducteurs, semble plus souvent qu'à son tour mettre en pratique la fable du lièvre et de la tortue.

En effet, Rindt a adopté un nouveau style qui lui sourit à merveille. Lui qui, dans le passé, fonçait toutes voiles dehors depuis le départ jusqu'au fil d'arrivée, voici qu'il préfère désormais talonner, harceler, puis "coiffer au poteau".

Et c'est l'Australien Jack Brabham, triple champion du monde, qui s'est, à son corps défendant, chargé de personifier le lièvre de la fable. Deux fois, cette saison, le "Vieux" avait la victoire à sa portée; mais, malgré toute son expérience, il vit ses espoirs s'envoler aux tout derniers instants.

La première fois, cela se passa au Grand Prix de Monaco; Brabham, décontenancé par la dénueté et l'agressivité de son rival, quitta la piste au dernier virage, perdant ainsi de précieuses secondes. Il dut se contenter de la deuxième place. La deuxième, en fin de

semaine dernière, à Brands Hatch, lors du GP d'Angleterre, quand son bolide manqua tout simplement d'essence... à deux cents verges de la victoire.

Toujours à Brands Hatch, le jeune et talentueux Jacky Ickx, vainqueur l'an dernier au Player's Grand Prix du Canada, abandonnait au septième tour, en raison de problèmes de transmission dans sa Ferrari.

Quant au Canadien George Eaton, il se retira au onzième tour, après avoir brûlé le moteur de sa BRM.

Au calendrier du championnat du monde de formule Un, il ne reste plus que trois épreuves européennes avant que la prestigieuse cohorte de pilotes de Grands Prix n'entreprenne son périple nord-américain. Et plus précisément au Circuit Mont-Tremblant, à St-Jovite, où le Player's Grand Prix du Canada se déroulera le 20 septembre prochain.

Après sept épreuves, c'est l'Australien Jochen Rindt qui domine au classement avec 36 points; il est suivi de l'Australien Jack Brabham, 25 points, et du titulaire du titre, l'Ecosais Jackie Stewart, 19 points.

Où sont les joueurs...

PHILADELPHIE PA — Les derniers joueurs des équipes de la Ligue nationale de football devaient se présenter à leurs camps d'entraînement dimanche, mais tous brillèrent par leur absence et la plupart des camps sont restés fermés.

Entre-temps, à Philadelphie, le plus grand secret règne autour des entretiens entre l'Association des joueurs de la LNF et la comité des propriétaires. Ils se sont réunis avec un médiateur fédéral pour tenter d'en arriver à une entente pour remplacer le contrat qui a expiré à minuit, samedi soir.

Un représentant des joueurs, Ken Bowman, des Packers de Green Bay, a qualifié la situation de "lock-out", au lieu de grève. Les propriétaires refu

Les années folles de la couture sont mortes avec la mini-jupe...

Par JACQUELINE CLAUDE
PARIS (AFP) — Les collections d'hiver sont terminées. Elles auront réuni pendant une semaine dans les salons des couturiers parisiens de nombreux journalistes et acheteurs venus du monde entier.

L'impression générale est une sorte d'insatisfaction. On n'a jamais rencontré l'enthousiasme des saisons précédentes. Personne n'a jamais été violentement pour l'un « ou contre l'autre ».

Cette longueur dite midi, on l'attendait avec une certaine crainte. Elle a très bien passé. L'oeil, en fait s'y était déjà habituée depuis le printemps dernier et la question de l'ourlet n'a pas été la pierre d'achoppement. La couture ne souffre pas d'une maladie de longueurs mais bien plutôt d'une maladie de longueur, tout simplement.

Ce n'était pas la bousculade. Tout le monde était assis pour toutes les présentations. On a

même vu des chaises vides ce qui n'arrive jamais. Les applaudissements ont été très discrets. Bref, les années folles de la couture sont mortes avec la mini-jupe.

Les grands gagnants de cette saison sont ceux-là mêmes qui n'avaient jamais accepté les outrances et qui avaient continué de servir l'élégance tout simplement: Balmain, Chanel, Dior, Givenchy. Ils sont passés à travers les diverses crises sans dommages et l'on retrouve avec plaisir des possibilités d'élégance qu'on pensait avoir un moment oubliées et que, dieu merci, sont toujours là.

Conservatisme
Autre triomphateur, inattendu: Courrèges. Il avait été le plus loin dans l'audace. On s'attendait à ce qu'il descende le plus bas dans... l'excès contraire. Il a choisi le juste milieu: la bonne longueur et les meilleures proportions. Car c'est en définitive Courrèges qui a su le mieux utiliser la nouvelle silhouette pour l'adapter à la femme. Il reste jeune sans exploiter la gaminerie qui a fait son succès. Il réussit à être long et jeune tout à la fois, ce à quoi personne d'autre n'est arrivé.

De nombreux suffrages sont allés à Guy Laroche. Il avait choisi le folklore russe et oriental. Il a su l'exploiter avec bonheur en le stylisant, et nombreux sont ses modèles que les femmes aimeront porter l'hiver prochain.

Le style russe a prévalu dans plusieurs collections.



La belle Scandinavie

Les modes de Scandinavie viennent jusqu'à nous, au Québec, et elles nous ressemblent. Surtout pour les modèles automne-hiver 1970. Même si les grands couturiers ont accepté le maxi et midi, dans leurs collections, la Scandinavie, elle,

continue à penser mini, quand le modèle est trop joli, comme cette petite robe en coton bleu, garnie d'un gallon blanc. Le bonnet est assorti. Un modèle de DERES.

(Photo Gunnar Larsen)



Superbe...

Le dessinateur de modes, Marc Sohan, accompagne ici le mannequin qui présentait une de ses créations, une robe de mariée. Ce modèle faisait partie de la collection Christian Dior, automne-hiver 70, dévoilée à Paris.

Les casinos de Las Vegas aux prises avec une dame

LAS VEGAS, Nev. (PA) — Arden Johnson, qui a obtenu gain de cause pour que les femmes soient autorisées à travailler aux tables de jeu de Las Vegas, a déclaré qu'elle voulait simplement bénéficier des mêmes droits que les employés masculins, et aussi du même salaire.

«Je peux distribuer les cartes et les dés aussi bien que la plupart des hommes. Il n'y a donc aucune raison qui m'empêcherait de réaliser le même revenu pour subvenir à mes besoins et ceux de mes enfants», a souligné madame Johnson.

Agée de 32 ans, elle est divor-

cée et mère de deux enfants. Actuellement, elle travaille dans un petit club en banlieue de Las Vegas, gagnant près de 30 dollars par jour, soit le salaire d'un préposé aux tables de jeu de Vegas.

Mais apparemment, les femmes reçoivent de plus gros pourboires, de sorte que le revenu hebdomadaire peut être augmenté d'environ 200 dollars.

Madame Johnson avait porté plainte en février dernier, demandant à la Commission du travail du Nevada qu'on cesse toute discrimination à son égard au club «The Desert Inn».



A la Madame Butterfly

Irene Galitzine se servait de l'image poétique de Madame Butterfly, pour renouveler sa collection d'automne-hiver, au défilé des nouvelles créations à Rome. Les kimonos, multi-couleurs, recouvraient un pyjama allant jusqu'à terre.

Le votre horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril

Une querelle de famille vous a mis en complet désarroi. Cependant, celle-ci se terminera par une réconciliation générale.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Choisissez le mardi et samedi pour prendre des décisions sérieuses. Ces deux journées vous seront toujours bénéfiques.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

N'allez pas croire les sornettes que vous raconte cet ami. Il veut simplement vous éprouver.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Votre convalescence, après cette maladie dont vous avez été atteint (e) vous fera reprendre goût à la vie.

LION du 23 juillet au 23 août

Cette personne, dont la tra-hison vous a profondément atteint (e) n'est pas intéressante du tout. Oubliez-la.

VIERGE du 23 août au 22 sept.

Quels que soient les arguments qu'on emploiera pour vous convaincre, ne vous laissez pas faire.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Soyez plus réalistes et ne vous laissez plus bercer par des chimères. Vous en bénéficiez.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Les soucis pour n'importe quoi vous rongent. Prenez les choses moins au sérieux. Elle n'en valent pas la peine.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

La curiosité est chez vous instinctive. Vous voulez tout savoir, même des événements les plus insignifiants.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Pourquoi vous montrez-vous si avare alors que votre fortune pourrait faire tant de bien autour de vous?

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Cette personne que vous soupçonnez de vous trahir est, au contraire, la plus sincère des gens qui vous entourent.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars.

Vous verrez bientôt revenir à vous cette personne qui vous est chère et qu'un malentendu a séparée de vous.

Une note orientale dans les collections italiennes

ROME (PA) — La collection automne-hiver de Mila Schon, récemment présentée à Rome, s'inspire de costumes japonais et chinois, lesquels toutefois ne sont pas littéralement reproduits, mais cherchent plutôt à recréer une note orientale.

Plusieurs manteaux sont drapés à la façon de kimonos aux larges manches, alors que les robes et tuniques comportent souvent une fermeture en diagonale, ou empiècements en demi-lune utilisés sur les corsages de robes chinoises.

Mais si on enlève le chapeau coiffe typiquement asiatique, on retrouve des caractéristiques de l'élégance occidentale.

Cette collection propose de nombreux ensembles pantalons, comprenant la surblouse tombant sur le pantalon droit ou le genre knickers.

La gamme de couleurs choisie par cette modiste italienne offre des nuances de brun ou noir se mariant avec le ton turquoise, l'agencement du noir et blanc avec un bleu éclatant, ou encore deux teintes pour un ensemble, notamment une cape

route recouvrant un costume noir.

Pour le soir, de longues robes fourreaux sont imprimées de motifs bleus sur fond noir ou aubergine.

Les somptueux manteaux du soir évoquent les kimonos, entre autres, un modèle de soie blanche imprimée de papillons roses, recouvrant une robe du même rose, ornée d'un gros pailillon de satin fixé à la hanche.

Toute différente est la collection du couturier napolitain Fortet, dont les modèles s'inspirent des années 1940.

Pour établir l'harmonie de la silhouette, la jupe allongée s'accompagne d'un petit corsage ceinturé au-dessus de la taille.

La ligne verticale est mise en valeur par des détails haute couture. La création la plus originale était illustrée par une cape en tricot à nervures, fixée par un volant plissé à l'encolure. L'ensemble se complétait par une robe de même teinte, en lainage marron, ajustée et ceinturée.

L'Irlande entre pour de bon dans le monde de la mode de 1970

Par MARGARET NESS

DUBLIN (PC) — La mode irlandaise a acquis une grande popularité au Canada. Evidemment, certains tissus comme les tweeds Donegal sont utilisés depuis des années par les grandes maisons de couture dans le monde, et les collections d'automne présentées récemment à New York comprenaient plusieurs créations réalisées dans ce tissu. Et il y a quelques années, les splendides chandails en gros tricot, fabriqués à la main dans les îles Aran, sont devenus tellement populaires que le point en a été copié un peu partout.

Maintenant, les manufacturiers irlandais prennent vraiment possession de leur bien. Depuis des années, la mode irlandaise évoque le nom de la grande dessinatrice Sybil Connolly, et les chroniqueurs de mode qui assistent aux présentations de Paris, de Londres et de Rome traversent la mer d'Irlande uniquement pour voir ses collections.

Aujourd'hui plusieurs dessinateurs irlandais commencent à être connus au Canada, et parmi ces derniers, Patrick Sheehan, M. Sheehan est avocat. Il a publié deux manuels légaux et un autre sur les îles d'Aran. C'est précisément d'ailleurs l'intérêt qu'il porte à Aran qui l'a amené à s'intéresser à la mode.

Après avoir visité ces îles désolées, en 1954, il entreprit de fonder la compagnie Galway Bay, afin de vendre les chandails tricotés à la main par les insulaires. Il avait deux bonnes raisons pour ce faire: aider les artisans matériellement et les encourager à conserver la langue gaélique.

Des Indiens heureux...

TAOS PUEBLO (PA) — La fille du vice-président américain Spiro Agnew, a représenté le président Nixon et son père à l'occasion d'une cérémonie tribale organisée samedi par les Indiens à Taos Pueblo, Nouveau Mexique.

Kim Agnew, 14 ans, a assisté à la fête donnée en témoignage d'appréciation de la nouvelle politique du gouvernement Nixon, concernant les Indiens.

Au bureau du vice-président on a indiqué que la visite de mademoiselle Agnew constituait aussi un geste d'appui du gouvernement américain en ce qui concerne les revendications de terrains à Taos.

Kim Agnew a offert une canne d'apparat au gouverneur de la tribu, Querino Romero.

Deux des créatrices de mode O'Kennedy.

les mieux connues, en Irlande. Une autre maison irlandaise habilitée des demeures géorgiennes de couture est bien connue aux îles, datant du 18ème siècle. Canada. C'est celle de Jack C'est là qu'elles présentent Clarke, fondée en 1952. Elle est leurs collections. Il s'agit de dirigée par les deux fils Clarke, Sheila Mullally et de Clodagh Alan et Richard.



La mode irlandaise

Jack Clarke, de Dublin, a créé ce manteau de tweed rouge et gris. C'est la première maison de couture irlandaise à faire de l'exportation, depuis 1947. Cette maison exporte maintenant 79 pour cent de la production totale. Les dessinateurs et manufacturiers irlandais se sont taillés une place sur le marché nord-américain, depuis l'inauguration de présentations collectives de modes, à Dublin, par la Commission irlandaise d'exportation.

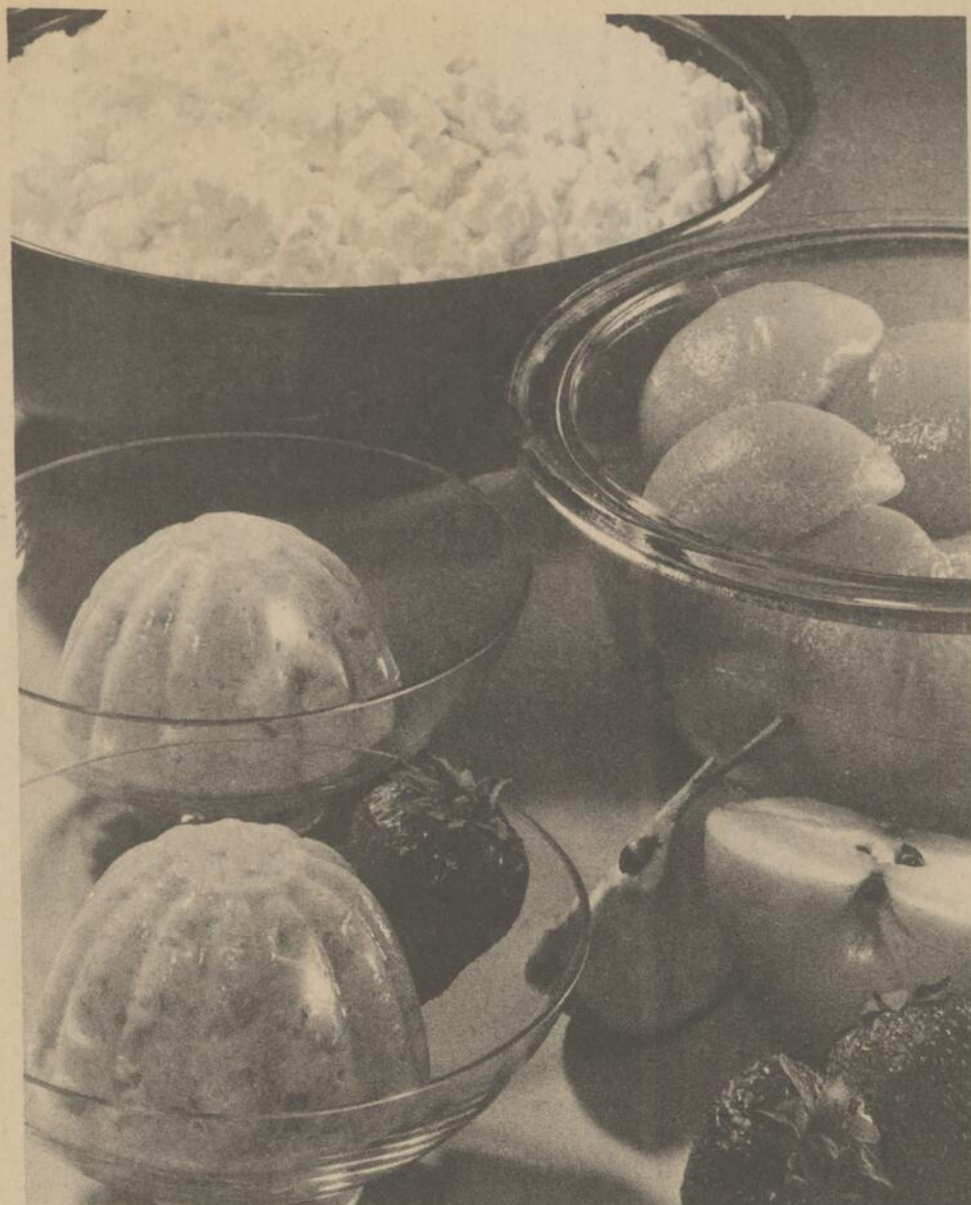
Nouvelle adresse

LONDRES (PA) — La princesse Mona, l'épouse d'origine britannique du roi Hussein de Jordanie, a quitté Amman à bord d'un avion, il y a quelques jours.

La rumeur persiste au sujet de la princesse, voulant qu'elle songe à s'installer à Londres, pour un temps indéterminé, mais qu'elle songeait à demeurer à Londres.

A l'ambassade jordanienne on n'a fait aucun commentaire concernant ces rumeurs qui avaient déjà circulé auparavant, mais par la suite jugées sans fondement.

May Cook, la secrétaire de la princesse, avait déclaré plus tôt que l'épouse du roi se rendrait occasionnellement à Amman, mais qu'elle songeait à demeurer à Londres.



De nouvelles conquêtes au fromage et aux fruits

Les fromages à la crème et cottage sont tous deux membres de la grande famille des produits laitiers. Comme ils ne requièrent ni cuisson et très peu de préparation, ils tiennent aussi la tête de liste des aliments-vacances. Ils s'accrochent d'origine, de ciboullette, de piments et, à cause de leur saveur délicate, ils se prêtent bien à la garniture et à la décoration de diverses préparations culinaires.

Leur fraîcheur leur confère aussi un attrait spécial au cours de l'été et... c'est ainsi que l'on multiplie les façons de présenter ces deux fromages soit en salade avec fruits soit avec des légumes frais, dans les sauces trempettes, les desserts et finalement en gelée aromatisés de jus ou de sirop de fruits. C'est justement cette dernière suggestion qui attire, ce mois-ci, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada, car l'harmonie des fromages à la crème ou cottage et des fruits est tout simplement sans pareille... indiscutable. A cet effet, voici donc quelques recettes merveilleuses dont on ne peut assez vanter l'élégance!

VELOUTE AU FROMAGE ET AUX POMMES
1 paquet (3 onces) de gelée aux pommes
1 tasse d'eau bouillante
2 c. à table de sucre
1/4 c. à thé de sel
1 paquet (8 onces) de fromage à la crème

Le prix baisse.

L'impression rend possible une variété illimitée de motifs, y compris des dessins floraux, des fleurs d'artifices en quatre couleurs -- au gré de la plus haute fantaisie, des décors les plus osés ou, au contraire, traditionnels et discrets.

Un fabricant a la spécialité d'un tapis imprimé -- des peaux de mouton imprimées, rayées ou mouchetées comme le zèbre, le tigre, l'ocelot ou le léopard! Une peau de loup suivra sans doute... mais quand?

INTERIEUR-EXTERIEUR
Il y a quelques années à peine, le tapis pour usage intérieur-extérieur semblait un nouveau-né. En 1970, 12 fabricants différents présentent pas moins de 22 marques distinctes de ce genre de tapis passe-partout. Si c'est son usage à l'extérieur qui semble être son attrait principal, c'est pourtant à la cuisine, dans la salle de bains, au sous-sol ou dans la salle de jeux qu'on le retrouve souvent.

1/2 tasse de jus de pomme
2 c. à table de jus de citron
1 tasse de pommes pelées, en dés
1/2 tasse de céleri en dés
1/2 tasse de carottes râpées
Dissoudre la poudre de gelée dans l'eau bouillante; y ajouter sucre et sel. Couper le fromage en petits morceaux et ajouter à la gelée en agitant pour rendre lisse et crémeux. Ajouter jus de pomme et de citron. Refroidir jusqu'à ce que la gelée soit légèrement prise; y incorporer les autres ingrédients. Verser dans des moules individuels et réfrigérer jusqu'à ce que la gelée soit ferme, 8 portions.

POIRES A LA MENTHE
1 boîte (19 onces) de poires en conserve, égouttées
2 paquets (3 onces) de gelée à la lime
2 tasses d'eau bouillante
1/3 tasse de sirop des poires en conserve
2 c. à table de jus de citron
1/4 c. à thé d'essence de menthe
1 paquet (4 onces) de fromage à la crème
1/2 c. à thé de zeste de citron râpé
3 c. à table d'amandes hachées fin

Dissoudre la poudre de gelée dans l'eau bouillante; y ajouter le sirop des poires, le jus de citron et l'essence de menthe.

Refroidir jusqu'à ce que le tout soit légèrement pris. Mélanger fromage et zeste de citron; remplir le centre de chaque demi-poire de cette préparation. Façonner le reste du fromage en petites boules et rouler dans les amandes hachées. Verser une faible quantité de gelée dans un moule de 8 pouces x 8. Refroidir pour rendre ferme. Une fois la gelée prise, y placer les poires, cotés coupés en dessous. Verser le reste de la gelée et réfrigérer pour rendre ferme à nouveau. Servir avec les boules de fromage à la crème sur laitue, 6 portions.

FROMAGE ET ANANAS EN GELEE
1 paquet (3 onces) de gelée à la lime
1 tasse d'eau bouillante
1/2 tasse de jus d'ananas
1 c. à thé de jus de citron
1 tasse de fromage cottage, écrasé
1/2 tasse d'ananas égouttés, broyés
1/2 tasse de céleri en petits dés

Dissoudre la poudre de gelée dans l'eau bouillante. Ajouter jus d'ananas et de citron. Réfrigérer. Lorsque la gelée commence à prendre, incorporer fromage, ananas et céleri. Verser dans des moules individuels et réfrigérer jusqu'à ce que la gelée soit ferme, 6 portions.



L'automne en long

Dans un défilé, à New-York, on présente ce modèle exceptionnel de robe longue, en imprimé turquoise et or. Le modèle vient de la collection de Donald Brooks, faisant partie de la Présentation des Dessinateurs Américains, pour l'automne 70. La représentation se tenait au Demonic Hotel.

NECROLOGIE

LEDUC Mme Gérard
A Granby, le 26 juillet, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Gérard Leduc (Laurette Larocque), demeurant à 271 Déragon, à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 29 juillet à 3 heures p.m., à l'église St-Romuald de Farnham. La dépouille mortelle est présentée exposée aux salons F. et J.M. Désourdy, 205, rue Principale à Farnham. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil deux filles et deux gendres, M. et Mme Yvon Larocque (Constance), de Granby, M. et Mme Pierre Labrecque (Carmen), de Coaticook, ses petits-enfants, Yvon et Christine Larocque, Pierre et Pascale Labrecque; ses frères et sœurs: M. et Mme Aldéo Lacoste (Germaine), de Farnham, M. Conrad Larocque, de Farnham; ses belles-sœurs: Sr Juliette Leduc, de St-Hyacinthe, et Sr Yolande Leduc, également de St-Hyacinthe, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

STUART
Mme Gertrude-Florence A Cowansville, le 27 juillet, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Gertrude Florence Stuart, épouse de feu George Alexander Stuart. Des funérailles privées seront faites à l'exposition de la dépouille mortelle au Salon C. E. Wilson et Fils, 104 rue Buzelle à Cowansville. Inhumation au cimetière Mont-Royal, à Montréal.

DUMAS Gérard
A Valcourt, le 27 juillet, à l'âge de 27 ans, est décédé subitement M. Gérard Dumas, époux de Diane Jodan, demeurant à Valcourt. Les funérailles auront lieu le mercredi 29 juillet. Le convoi funéraire partira de la résidence funéraire J.-H. Fleury, 421181 rue St-Joseph, à Valcourt, à 9 heures et se rendra en l'église paroissiale de Ste-Anne où le service sera célébré à 10h. L'inhumation se fera au cimetière local.

POLL, (Arthur)
Accidentellement, à Bull Pond, le 28 juillet, à l'âge de 20 ans, est décédé M. Arthur Poll, fils de Harry Poll et Doris Alsop. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires F. et J.M. Désourdy, 109, rue Williams, à Cowansville. Le service funéraire sera célébré jeudi, le 30 juillet, à 14 heures, en l'église Trinity. L'inhumation se fera au cimetière Riverside.

GAUCHER Père Léon o.m.i.
Le Père Léon Gaucher, o.m.i., est décédé à l'âge de 70 ans et 8 mois. Les funérailles ont eu lieu au noviciat des Oblats de Marie-Immaculée, à Richelieu.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard
ITEE
Salons 223 Principale
Funérailles 170 Dufferin
Ambulances - lits de malades
Bur.: 223 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

RACINE Aimé
A l'âge de 73 ans, est décédé M. Aimé Racine. Les funérailles ont eu lieu à St-Simon. Il était le père de Mme Jacques Gingras et le beau-père de Mme Colette Gingras de Racine.

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:
GRANBY GRANITE Enr.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
André Ménard, prop.
451 Dufferin Granby
372-7729

Surprises pleines de santé

Le fromage à la crème et le fromage cottage forment de réelles surprises pleines de santé s'ils sont aromatisés de fruits ou de jus de fruits et incorporés à une gelée légèrement prise. Servi dans des moules individuels, ce mets d'accompagnement aussi élégant que savoureux fera la joie des personnes soucieuses de garder leur taille de guêpe. Si le cœur vous en dit, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous invitent à tenter l'expérience.

Le tapis: nouvelles tendances

FLEURS
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL 378-1191

Ne laissez pas la diarrhée gâcher vos projets

Combien d'agréables vacances ou autres projets ont été gâchés par une attaque soudaine de diarrhée. Mais grâce à l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler vous êtes à l'abri de ces désagréments. Cet excellent produit, à base d'herbes et de racines, agit rapidement et n'occasionne pas de constipation.

Fowler est un remède qui a fait ses preuves. Depuis plus de 120 ans, les Canadiens connaissent son efficacité et savent qu'il apporte un soulagement rapide aux adultes et aux enfants. Alors, n'attendez pas la prochaine alerte, ayez toujours sous la main l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

EXTRAIT Dr FOWLER
de fraises des champs du

La mode actuelle est haute en couleur. C'est aussi la tendance la plus importante dans le domaine du tapis.

Cette nouvelle vogue de la couleur est due aux nouvelles fibres employées autant qu'aux nouvelles harmonies de couleurs à la mode: le public opte à présent pour des combinaisons orange et chocolat, bleu mer et mauve, vieux or et vert olive...

LE VERT ET LE VIEILOR DOMINENT

"Nous allons vers les effets multicolores," constate M. Berry P. Hayes, Jr, président de l'Institut Canadien du Tapis. "Il y a une tendance marquée vers la couleur vive, soutenue, tel le vert, allant de l'avocado jusqu'au vert pré, ou le vieux or allant jusqu'au jaune chartreuse."

Après le vert et le vieux or, l'orange suit de près en popularité, cependant que les bleus, bruns, jaunes et rouges accusent un renouveau. On prévoit un succès grandissant pour les combinaisons de couleurs complémentaires, remplaçant les teintes unies.

LA TEXTURE JOUE UN RÔLE IMPORTANT

De plus en plus, le public accorde autant d'importance à la texture qu'à la couleur. Et le choix ne manque pas!

NOUVEAUTÉS

Pour un décor moderne et dépouillé, genre scandinave, le tapis à longs poils s'impose comme compagnon idéal. Sa vogue est relativement récente mais loin d'être passagère. Un nom-

bre grandissant de fabricants en ajoutent de nouveaux modèles chaque année, toujours plus épais, plus moelleux, plus ébouriffés, comme le public les aime.

De pair avec ces grosses peluches, une autre innovation importante: le tapis imprimé.

Au début de 1969, trois ou quatre fabricants seulement faisaient du tapis imprimé. La mode s'en empara rapidement: pour 1970, dix fabricants lançaient des modèles imprimés. Au fur et à mesure des perfectionnements techniques et de l'augmentation de la demande, le choix augmente et

seur, on s'en fabrique; Mireille d'Arc m'a dit: je fais les miennes avec un crayon sec à sourcil; j'étaie légèrement mon fond de teint puis j'appuie le crayon en tournant; deux difficultés: trouver la bonne pression du crayon et bien estomper les taches; parfois j'utilise un crayon gras alors je poudre entièrement mon visage avant.

UN MENU:
Soufflé au fromage
Solles frites
Pommes de terre
Salade
Coupe de fruits frais

LE PLAT DU JOUR

SOUFFLE AU FROMAGE
2 verres de lait, 2 grosses cuillérées de farine, 1 tasse de gruère, 2 cuillérées à table de beurre, 3 oeufs. Vous faites une bachelamelle avec le lait, le beurre et la farine, vous ajoutez le fromage râpé avec un peu de sel, et vous tournez bien; vous retirez du feu, et vous ajoutez les jaunes d'oeufs un à un en tournant toujours vous laissez un peu refroidir, et pendant ce temps, vous battez les blancs en neige ferme; vous les incorporez au mélange; vous versez le tout dans un moule à soufflé bien beurré et vous mettez au four.

CONSEIL PRATIQUE

A propos de fourrures... n'oubliez pas qu'il est sage de profiter de la mortaison pour faire transformer un manteau de fourrure afin de l'adapter à la mode nouvelle; votre fourreur a tout le temps nécessaire en juillet et en août pour effectuer ce travail; son atelier n'est pas surchargé comme durant les mois d'hiver, ce qui lui permet de l'exécuter aux meilleures conditions; c'est aussi à cette époque que vous avez avantage à commander le manteau de fourrure qui vous tente, ceci est d'autant plus valable cette année que tous les marchés internationaux de ventes de pelletteries accusent dès maintenant une reprise qui peut se répercuter sur les prix des vêtements vendus à l'entrée de la prochaine saison d'hiver.

VOTRE BEAUTE

Les taches de rousseur, vraies ou fausses?

C'est la folie du jour; quand on n'a pas de taches de rous-



seur, on s'en fabrique; Mireille d'Arc m'a dit: je fais les miennes avec un crayon sec à sourcil; j'étaie légèrement mon fond de teint puis j'appuie le crayon en tournant; deux difficultés: trouver la bonne pression du crayon et bien estomper les taches; parfois j'utilise un crayon gras alors je poudre entièrement mon visage avant.

VOTRE SANTE

Un des méfaits de l'été: les piqures d'insectes! D'après de récentes statistiques, les accidents par allergie aux piqures d'insectes communs sont plus fréquents et plus graves qu'on ne le croit généralement; il y a donc lieu lorsque l'on a des tendances allergiques ou même si l'on a déjà été sujet à un accident à la suite d'une première piqure, de prendre certaines précautions et de consulter un médecin.

Quels sont ces accidents? 15 à 20 minutes après la piqure surviennent généralement des phénomènes locaux: gonflements, rougeurs, démangeaisons qui persistent plus ou moins longtemps; mais parfois, la réaction est plus importante et générale: le pouls et la respiration s'accroissent avec tension artérielle basse, on ressent une sensation d'angoisse et une migraine tenace et quelquefois des phénomènes digestifs. Ces signes doivent être pris en considération: ils marquent un état de choc très sérieux et doivent amener à consulter immédiatement un médecin qui procédera à un traitement d'urgence.

Un remède de bonne femme: lorsque l'on a été piqué superficiellement frotter avec un oignon...

ET POUR FINIR ...

RIONS UN PEU

Un critique ayant étudié les divers tableaux exposés dans une galerie d'art, s'adresse à un confrère:

"Si c'est ça l'Art... je ne suis qu'un crétin!"

Le peintre qui expose entendait sa réflexion s'écrier:

"Alors pas de doute, c'est bien de l'Art..."



Education populaire

Mlle Marie-Marie Dion, technicienne responsable des cours en Education Populaire à la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, était la conférencière invitée lors de la réunion de l'AFEAS à St-Armand. Mlle Dion, au centre, est entourée à gauche de Mme Cécile Géliveau, présidente du cercle, à droite de Mme Lucie Ménard, secrétaire et à l'arrière, de Mme Colette Litgens, vice-présidente nouvellement élue.

Pourquoi pas "familiste"?

Que faut-il penser du titre "maîtresse de maison"? Doit-on le préférer à "familiste" dernièrement proposé pour remplacer le mot "ménagère".

Personnellement, je ne le crois pas. Autant je trouve le mot "ménagère" terre-à-terre et restrictif, autant je trouve l'expression "maîtresse de maison" pédante, pompeuse et inexacte.

Sait-on vraiment ce qu'est un maître? Le dictionnaire Larousse définit le maître de la maison comme "celui qui possède, propriétaire" et le dictionnaire Quillet dit "celui qui a le droit ou le pouvoir de commander". Que maîtresse ait presque toutes les acceptations de maître ou encore que maître devienne au féminin maîtresse ne change rien à la définition précédente. Nous sommes donc loin de la femme qui travaille du matin au soir

pour prendre soin de sa famille et de sa maison. L'expression "maîtresse de maison" est peut-être un peu romantique, genre "reine du foyer" ou maîtresse de céans" mais plutôt désuète, pas 20ème du tout. Pourquoi ne pas utiliser simplement "maîtresse de maison" sur les listes électorales et actes notariés? Justement parce que ce n'est pas simple du tout, ni au sens propre ni au sens figuré. L'expression "maîtresse de maison" est lourde, trop lourde à porter avec ses 17 lettres en 3 mots, ce qui la rend peu pratique et presque inutilisable. Autrement, depuis le temps qu'elle est connue, elle aurait trouvé droit de cité et aurait déjà délogé "ménagère". Comme question pratique, sur quelle formule, dans la case marquée "emploi" trouve-t-on suffisamment de place pour inscrire ces 17 lettres en 3 mots?

STEVENSON Susie-Ida
A Montréal, le 26 juillet, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Susie-Ida Stevenson, épouse de feu John Stevenson. Les funérailles auront lieu dans la chapelle du Salon C. E. Wilson et Fils, à Knowlton, où la dépouille mortelle est présentée exposée. Inhumation au cimetière de Knowlton. La défunte laisse dans le deuil ses filles, Mme Mark T. McNeil (Ida), d'Ottawa et Mme W. S. Thompson (Betty), de Pointe-Claire.

BEAULIEU Donat Albert
A Magog, le 26 juillet, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Donat Albert Beaulieu, hôtelier, époux de Laurette Charbonneau, de Bolton Centre. Les funérailles auront lieu mercredi, le 29 juillet, à 2 heures p.m., à l'église St-Thomas de Bolton Sud. La dépouille mortelle est présentée exposée aux salons C. E. Wilson et Fils, à Knowlton. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Diane, David, Pauline, Normand, Ronald et Roger.



M. et Mme Pierre Lussier, dont le mariage fut célébré à St-Barnabé. La mariée est la fille de Gédéon Girouard et Marianne Langelier, décédée. Le marié est le fils de M. et Mme Paul Lussier (Simone Champagne).



Les deux frères

Lauraine et Lenette, âgées respectivement de 28 et 22 ans, s'étaient toujours aimées comme deux frères avant de subir une opération transsexuelle les changeant en femmes. Maintenant, les deux frères s'aiment comme deux sœurs. Elles demeurent dans une petite ville du Minnesota et s'appellent Gary et Burt jusqu'à ce que survienne cette transformation très bien réussie, à voir la photo.

Un rassemblement se termine en émeute: un mort et quatre blessés

HOUSTON, Texas (PA)—Un rassemblement organisé par un mouvement militant noir a tourné à l'émeute, dimanche soir, au cours de laquelle le président de ce mouvement, M. Carl Hampton, 21 ans a perdu la vie. Il y a eu quatre autres blessés, les manifestants, dont trois Noirs. Chez les policiers on ne rapporte aucun blessé. Ils ont effectué quelque 75 arrestations. Le tragique incident a commencé de façon inattendue. Deux policiers avaient été char-

Un procès qui frise le ridicule

ATHENES (PA, Reuters)—Un tribunal grec a condamné samedi soir à de longues peines d'emprisonnement deux Arabes jugés coupables d'un attentat dans un bureau de la société aérienne israélienne El Al au cours duquel un enfant grec a été tué. Cependant, les deux accusés sont assurés de leur liberté en moins d'un mois en vertu d'une entente entre le gouvernement grec et une bande de pirates de l'air, intervenue mercredi dernier. C'est le plus grand cirque auquel j'ai assisté, a dit Mme Katina Nastos, âgée de 31 ans, dont le jeune fils a été tué quand une grenade a été lancée dans l'établissement de la société El Al, il y a huit mois.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

bien parler c'est se respecter

Soyons fiers de parler le français, l'un des plus parfaits instruments de la pensée.

Ce message vous est présenté par les organes d'information du Canada français



Le climat social de l'Afrique du Sud ne semble pas préoccuper les investisseurs canadiens

OTTAWA PC — Le tollé provoqué par la décision de la Grande-Bretagne d'étudier la question de vendre des armes à l'Afrique du Sud a ramené l'attention sur les transactions du Canada avec ce pays qui pratique l'apartheid. Le premier ministre Trudeau a précisé la position canadienne dans une lettre adressée au début du mois au gouvernement britannique, l'avertissant qu'un tel geste risquait de provoquer l'ire des pays de l'Afrique du Sud.

L'Afrique du Sud est dirigée par un gouvernement minoritaire blanc qui pratique la ségrégation. Des sources britanniques ont laissé entendre que cette lettre a eu pour effet de retarder la décision de la Grande-Bretagne, relativement aux ventes d'armes imminentes en attendant une étude plus approfondie de la question. Le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, n'a pas caché le mécontentement du gouvernement au sujet de l'investissement de \$4,500,000 en Afrique du Sud de la société Polymer Corporation, une société de la couronne qui fabrique tout particulièrement des produits de caoutchouc synthétique.

Alcan est présentement le plus grand fournisseur d'aluminium de l'Afrique du Sud dont l'actif est évalué à \$40,000,000. Les expéditions de lingots d'aluminium aux usines d'Alcan en Afrique du Sud l'an dernier étaient évaluées à \$17,000,000, qui étaient évaluées à \$17,000,000. Cependant, un porte-parole d'Alcan a déclaré que la compagnie a commencé à vendre ses actions dans des entreprises sud-africaines à des Sud-Africains.

Il a ajouté que cette décision a été prise parce que le gouvernement sud-africain avait décidé de construire sa propre usine d'aluminium qui commencera à fonctionner en 1971. Investissements de \$47 millions. Un autre Canadien qui possède d'importants avoirs en Afrique du Sud, M. George Weston, président du conseil d'administration de George Weston Ltd., est propriétaire d'une importante chaîne d'entreprises d'aliments préparés un peu partout dans le monde.

M. Weston demeure en Angleterre depuis plusieurs années, mais M. P. F. Connell, vice-président de George Weston Ltd, a déclaré que les investissements sud-africains sont détenus par Associated British Foods qui, pour sa part, est contrôlée par Premier Milling, important groupe de boulangeries en Afrique du Sud.

M. Connell a déclaré qu'il ne peut révéler la valeur de leurs investissements sud-africains. "Tout va bien, et je crois qu'il n'est aucunement question de réduire nos investissements". Le Bureau fédéral de la Statistique dit que le total des investissements privés canadiens en Afrique du Sud était de l'ordre de \$47,000,000 à la fin de 1967, par rapport à un total de \$92,000,000 pour toute l'Afrique. Cependant, ces chiffres peuvent porter à confusion puisqu'ils ne reflètent pas les investissements qui ne constituent pas des avoirs.

Les jours de brouillard blanc

Système d'alarme pour alerter les Japonais de demeurer dans la maison

TOKYO (Reuters) — Désormais, la population du Japon sera avertie de rester à domicile chaque fois que la capitale sera menacée par un nouveau phénomène, le "brouillard blanc", qui attaque les yeux et les voies respiratoires. Le gouvernement de Tokyo a décidé d'instaurer un système d'alarme à compter de lundi, après que des centaines de médecins aient rapporté que plusieurs milliers d'écoliers ont dû être renvoyés dans leur foyer ou à l'hôpital, souffrant de troubles causés par ce nouveau phénomène.

Le "brouillard blanc" serait causé par les rayons ultraviolets du soleil allié à l'hydrocarbure et à l'oxyde nitrique qui se trouvent dans les gaz qui s'échappent des automobiles. C'est le 18 juillet dernier qu'on a remarqué pour la première fois ce nouveau genre de brouillard. La circulation intense a provoqué la pollution de l'air. La police est d'avis que quelque 28,500 automobilistes par heure ont quitté la région métropolitaine de Tokyo pour les plages environnantes.

Dans les régions où il se manifestait avec le plus d'intensité, le brouillard a complètement dépouillé les arbres de leurs feuilles. Un record. Des savants ont déclaré que les produits contenus dans les émanations provenant des tuyaux d'échappement des automobiles se transforment en une brume blanche sous la chaleur intense, et le Centre de contrôle de pollution de Tokyo a enregistré la plus haute teneur de l'année soit 0,41 parties par 100, 000 peu avant midi dimanche.

Les autorités du gouvernement métropolitain ont déclaré que 50 voitures affectées à la patrouille de la pollution ont lancé des appels à la population, lui recommandant de ne pas sortir afin d'éviter l'air pollué pour la quatrième journée consécutive, alors que des milliers de personnes souffraient d'irritation des yeux et de la gorge. Dimanche midi, on signalait déjà 41 pertes de vie à la suite d'accidents de la circulation. Selon les météorologistes qui thermomètre a marqué 98,6 dimanche, un record pour l'année.

L'Inde; un pays recherché par les touristes canadiens

Par ED SIMON
AGRA, Inde (PC) — Un guide touristique de l'Inde donne ce conseil: "Lorsque vous vous promenez à dos d'éléphant, il vaut mieux ne pas demeurer rigide, car cela peut être fatigant. Il est nécessaire de se détendre et de se balancer avec le mouvement de l'éléphant, de façon à pouvoir se promener pendant plusieurs heures sans être incommode."

Les touristes canadiens, qui sont venus en Inde au nombre de 4,846 l'an dernier, ne consacreront probablement pas beaucoup de temps à s'adapter au rythme d'un éléphant en marche, à moins qu'ils ne s'intéressent à la chasse ou à la faune. Mais le principe peut s'appliquer dans un contexte plus général.

En Inde, comme ailleurs, le touriste qui réussit à prendre le rythme du pays profite davantage de son voyage que celui qui recherche une version exotique de ce qu'il a l'habitude de trouver lorsqu'il passe des vacances dans son pays.

A partir du mois d'avril jusqu'au début de juillet, il ne fait pas bon s'exposer au soleil de midi, et lorsque la température atteint 100 degrés, le touriste apprécie grandement les délices de l'air climatisé. La journée du touriste commence tôt. Le Taj Mahal est à son meilleur vers 9 heures du matin. Après avoir contemplé pendant quelques heures les merveilles d'architecture et d'invention artistique que renferme ce monument célèbre, le visiteur sera heureux de revenir à son hôtel pour y prendre un bon déjeuner.

Il ressort vers le milieu de l'après-midi pour regarder les artisans indiens exécuter des incrustations de marbre et de pierres semi-précieuses ou pour visiter les ruines de la capitale impériale du 16ème siècle, à Fatepur Sikri. A l'heure du crépuscule, il retourne contempler le Taj Mahal dans la lumière du clair de lune, puis termine sa journée par un dîner élaboré. Cet horaire sera cependant modifié entre octobre et mars, alors que les températures maxima descendent à 80. Entre juillet et septembre, il verra quelquefois ses projets bousculés, en raison de la mousson.

Si le visiteur a une grande envie de manger des steaks ou du rosbif, il fera mieux de s'en régaler à bord de l'avion, étant donné qu'il s'est interdit, en Inde, d'abattre les bœufs, par respect pour la vénération portée par les Hindous à la vache sacrée.

L'éprouvera probablement aussi certaines difficultés à trouver de la viande de porc, dans les régions où la religion musulmane domine, étant donné que les lois de l'Islam tiennent le porc pour malsain. La volaille, le poisson et les mets à base de légumes, préparés à la mode indienne avec

une grande quantité d'épices, ou encore servir à la façon occidentale dans les hôtels et restaurants pour touristes. Le voyageur prudent fera bien de s'approvisionner de médicaments destinés à remédier aux problèmes digestifs causés par le changement d'eau potable. Bien que de l'eau purifiée soit fournie par les hôtels et les restaurants, la plupart des touristes sont exposés à certains maux, avant que le médicament fasse effet. Des lois prohibitives relativement sévères restreignent la consommation de boissons alcooliques par les indigènes, dans presque tous les Etats indiens. Cependant, des conditions spéciales sont faites aux touristes qui désirent étancher leur soif, mais on trouvera rarement du vin à table.

Les prix vont de 50 cents pour une chopine de bière domestique, à \$1,50 pour un whisky et soda. Les hôtels de première classe demandent \$20 pour une chambre double climatisée, sans compter les repas. Des frais de service de 10 pour cent ajoutés à l'addition tiennent habituellement lieu de pourboire.



Il faut beaucoup de pratique

Mary MacLennan, âgée de 18 ans, de Chimney Corner, N.-E., n'a jamais laissé le fait qu'elle n'a pas de bras pour l'empêcher de fonctionner comme les autres personnes. Utilisant ses orteils à la place de ses doigts depuis qu'elle est toute petite, elle peut coudre, faire la cuisine, dessiner, écrire et manger. Elle vient de terminer ses études secondaires avec une moyenne de 80 pour cent et doit entrer à l'université St-François-Xavier d'Antigonish, avec l'espoir de devenir avocat.

(Photo PC)

Toutes les compagnies actives au Canada devraient être aux mains des intérêts canadiens

Le comité recommande également au gouvernement d'encourager les ouvriers canadiens membres de syndicats internationaux qui souhaitent accroître l'autonomie de l'organisme qui les représente. Plusieurs syndicats canadiens sont dirigés à partir d'une centrale américaine.

Le principal témoin à charge commence sa déposition contre le "gourou" Charles Manson

Salazar meurt après une longue maladie

corporatistes, malgré le caractère autoritaire du régime, celui-ci se distingue cependant du franquisme par l'absence d'un parti totalitaire analogue à la

La tentative de vol avait été bien orchestrée et les huit hommes communiquaient entre eux, ainsi qu'avec d'autres, à des



Un véhicule de la police de Chicago a été renversé par les manifestants au cours des violents affrontements survenus hier soir dans le parc Grant. La violence a fait son apparition lors d'un concert de musique rock. Le parc Grant est le même site que celui où avaient eu lieu les manifestations de 1968, lors de la Convention démocrate.

Jours Bonis

4
Intérêt calculé
chaque mois

BANQUE ROYALE

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h.30 P.M.

TARIFS

de nos

Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTÈRE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1-MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DÉCÈS — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement
rectifiées; elles doivent être signa-
lées dès la première insertion qui
sera alors renouvelée gratuitement.
Notre responsabilité pour une
erreur ou une omission ne
peut excéder le montant déboursé
pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE

Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERARD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
J. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
J. J. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(1323)

Pierre Girardot

NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Gagné & Guay

AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
Ouvert de 7 h. 30 à 9 heures le soir.
(206)

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES
Monique Saurette-Robert
Jacques Robert
EDIFICE PALACE
135 rue Principale (suite 31)
Granby
TEL. 372-6631
(1084)

Carte Professionnelle

Soulière & Soulière

NOTAIRES

Gérard A. Soulière
Daniel Soulière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 — 372-6637
(1322)

LEVEILLE & ROBICHAUD

AVOCATS

20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(906)

Granby

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.

BROKERS

WATERLOO

COTTAGE avec piscine privée
de 7 pièces, maison de 2 étages,
terrain de 2 acres. Prix \$22,500.
Appelez
R. MCKERGOW
TEL. 372-3480
(66848)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer pour bureaux ou
petits commerces, situé dans le
centre de la ville rue Principale.
S'adresser, tél. 372-5791 ou 372-
4632 de 10 h. à midi et de 2
h. à 5 h. p.m. (156)

16 Chalets

CHALET NEUF à vendre ou à
louer pour le reste de la saison,
disponible le 1er août. Pêche et
chaoupe compris. Prix très mo-
déré. S'adresser à Léonidas
Beauregard, Lac Rexton, Tél.
372-2522. (1594)

LAC WATERLOO, bon chalet à

louer, meuble, propre, veranda,
pêche 220v, confort, chaoupe.
Libre 4 jours \$20. Tél. 539-2521.
(1560)

17 Terrains à vendre

TERRASSE BELLEVUE

Magnifique vue et site résiden-
tiel, avantageux. Situé en cam-
pagne, chemin Rexton, limite de
Granby, grand terrain 80 x 125 et
plus. (1594)

ACHETEZ MAINTENANT

ET ECONOMISEZ
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC.
(72912)

75 Terrains à vendre

pour chalets ou maisons, au
DEVELOPPEMENT
ST-JUDE
au lac Brome, côté Bondville
\$50.00 comptant.
\$10.00 ou plus par mois.
S'adresser à :
LESS HARVEY
a.s. GRANBY IMPORT
23 rue Principale
Tél. 372-1000, 372-1010, 378-6297
(73116)

TERRAIN à vendre, à 3 milles

de Granby, boisé avec petit cha-
let. Tél. 378-4533. (1565)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces dont
4 chambres à coucher dans un
bas, chauffage central, installa-
tion laveuse-sécheuse, garage. Prix
\$125 par mois. Tél. 378-719 ou
372-4631. (1602)

URGENT

DESIRERAI LOUER maison de
3 ou 4 chambres à coucher, sous-
sol fini, aux environs du Boul.
Leclerc. Int. tél. 372-6009.
(1575)

25 Appartements à louer

Appartements meublés

Chauffés, dans centre-ville, 1 1/2,
2 1/2 — 3 1/2 PIÈCES; à partir de
\$10.00. S'adresser: tél. 372-4121.
(64997)

APARTÈMENT de 1 pièce et

3 1/2 pièces, avec poêle, évier, ré-
frigérateur, plus bain et douche.
Éclairé, meublé, chauffé. Ustensi-
les de cuisine. Couvertures de
lit fournies et entretenues. Télé-
vision air conditionné et station-
nement. S'adresser aux Apparte-
ments Casgrain, 329 Boul. Boivin,
coin Dégrou, au 2e étage. Tél.
378-7036 ou 378-1814. (1378)

APARTÈMENT DE

2 1/2 GRANDES PIÈCES
Meublé, chauffé, éclairé, eau
chaude à l'année, vestiaire, ré-
mises, tapis sur à mur, entrée
privée pour visiter à 130 rue
Court. Tél. 372-1474. (1399)

APARTÈMENT de 2 pièces 1/2

avec veranda, chauffé, éclairé,
meublé au complet avec drappe-
ries, ventilateur, laveuse et sé-
cheuse automatiques gratuites, a-
vec stationnement. S'adresser à
89 rue St-Joseph (en arrière). Tél.
372-4040. (1528)

APARTÈMENT meublé, chauffé,

éclairé, situé rue Principale, app.
1 1/2 pièce. S'adresser à 423
Principale. Tél. 378-4666 ou 372-
1457. (1523)

APARTÈMENT de 3 pièces

meublé, situé à 559 Principale.
Tél. 378-2034. (1528)

APARTÈMENT à louer de 2 1/2

pièces, entièrement meublé, chauffé,
T.V., électroscopie et taxe payée.
S'adresser à 217 Fréchette, app. 1.
Tél. 378-4935. (151)

APARTÈMENT à louer de 2 1/2

pièces, meublé, chauffé, éclairé,
laveuse-sécheuse, remblai pour
auto, entrée privée. Tél. 378-7166.
(1605)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2
personnes, bon chauffage, cuisine,
etc. Tél. 378-4414, Mme Ross
(1801)

36a) Meubles neufs

et usagés
JE FABRIQUE des chaises de
partir, rondes ou carrées, tables
plaque-nique. S'adresser à Clém-
ent Martin (face à l'Importation
Roberto). Tél. 378-1794. (1487)

ATTENTION!

JE FABRIQUE des chaises de
partir, rondes ou carrées, tables
plaque-nique. S'adresser à Clém-
ent Martin (face à l'Importation
Roberto). Tél. 378-1794. (1487)

LAVEUSE automatique, poêle

électrique, réfrigérateur, set de
chambre juvénile, set de salon, di-
van, bassinet, fournaise, annexe,
set de cuisine style colonial, etc.
S'adresser à 181 Robinson Sud
(après 1 heure). (1556)

POUR VOTRE SOUS-SOL

OU VOTRE MAISON
MOBILIER de salon à 2 sections
à vendre plus fauteuil. Poêle de
marque "Belanger" 30 po. très
propre. Tél. 372-2177 après 6 h. p.m.
(1589)

87 Entrepreneurs

AVEC LA BELLE SAISON
QUI COMMENCE
Il serait sage de voir M. René Pou-
lin, constructeur de patinoires, sou-
s-mineur et excavateur. Tourne-
coulisse ou tour de champs,
nivelage, coupe et tonnage d'ar-
bres, terre à parterre, haies de
séparation. Adressez-vous à 764 Cowie
Granby. Tél. 378-7290. (72927)

98 Divers

ATTENTION, ACHETONS :
tous vieux meubles antiques, vieil-
les, ustensiles de cuisine, ustensi-
les, armoires de pin, lampes à
l'huile, vieux fusils, lampes pipha-
nie. Tél. 378-2278. (599)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE
ASPIRATEURS électriques en
parfaite condition. Prix \$15, et
plus. Tél. 372-6669. (135)

A LOUER, tente-roulotte et ten- tes, soit sur terrain au Camping

Brodeur, R.R. de Watton, pour
pour voyager. Tél. 539-1470.
(1547)

TENTE à vendre de 9 x 12

en parfaite condition. Tél. 378-
3092 de 1 h. 1/2 à 2 h. 1/2 p.m.
(1549)

TRICOTEUSE automatique de

marque "Passad" avec équipe-
ment. Lit d'appoint en acier
inextinguible de 201 glissières in-
dépendantes. S'adresser à Mme I.
Brodeur. Tél. 378-1189. (1434)

TENTE-ROULOTTE à vendre

toute équipée ou non, 15 pi., mo-
dèle 1970, 8 jours d'usage. Tél.
378-3782, ou s'adresser à 247 Be-
nard. (1597)

MAISON Duplex à vendre, 5 1/2

pièces, garage 22 x 28, sous-sol fini,
système de chauffage central, en
un mot toutes les commodités
d'un duplex. Réviser par année.
l'acheteur. S'adresser à 612 Dou-
ville. (1167)

MAISON à vendre de 12 logis,

située à 34 Laval, en parfait état.
Maison en très bonne condition,
aucune réparation n'est prévue
d'ici 5 ans. Réviser par année.
\$7,032. Comptant \$20,000. Prix
de vente \$43,000. Cause de vente:
maladie. S'adresser, tél. 378-6417.
(1512)

BUNGALOW avec garage, bu- reau fini extra-moderne, piscine

complète, système de chauffage
central, système de ventilation,
541 Cabana, Granby. Tél. 378-
7961 ou 378-7962, si occuper 378-
3362. (1557)

MAISON seule, récemment bâ- tie, de 5 pièces, sous-sol fini,

doublets terrain, situé rue Bel-
court, près église et école St-Luc.
Cause: départ. S'adresser, tél.
378-1184 après 6 h. p.m. (1587)

110b) Femmes, filles

demandées
NOUS DEMANDONS opératrices
pour machines simples ou "over-
lock", expérience requise, et sou-
contracteur pour morceaux com-
plets. S'adresser à Roland Mi-
chaud Inc., 435 rue Dufferin,
Granby. (1600)

125 Autos, camions

à vendre
1 FORD 1967, X-L, convertible,
sièges baquets, transmission au
plancher. S'adresser au Marché
Comtois, 410 rue Principale, Tel.
378-5585 le jour. (1478)

AUTO à vendre, Plymouth Sport,

1969. Tél. 378-4533. (1566)

OLDSMOBILE Delta, H-T, 2 por- tes, 1970, PRIX SPECIAL,

MERCUURY station Wagon, 1965.
VOLKSWAGEN Karmann Ghia, dé-
capotable, 1967.
RENAULT 10, 1968.
RENAULT 10, 1968.
RENAULT 10, 1968.
STUDEBAKER 1963, très propre.
TRIUMPH Spit Fire Mark III,
1970, 200 milles.
S'adresser à :
ROLLIN AUTO INC.,
Chemin Waterloo, Granby, P.Q.
Tél. 372-3730. (1558)

RAMBLER 1964 à vendre, 2 por- tes, très propre, millage réel

17,000 milles. S'adresser, tél. 372-
6554. (1591)

36a) Meubles neufs

et usagés
MÉNAGE COMPLET à vendre
comportant : 2 mobiliers de cham-
bres à coucher, un mobilier de sa-
lon et un cuisinier de cuisine,
poêle, réfrigérateur, laveuse-sé-
cheuse. Cause de vente: départ.
Appeler à 263-3811 (entre 7 h. et
11 h. a.m.) ou à 263-0545 (à
n'importe quelle heure). (1550)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, 2 chiens St-Ber-
nard, pure race, enregistrés, 1000
livres de 3 mois. S'adresser à Lau-
rie Campbell, Ste-Sabine, Cte
Missisquoi. Tél. 296-4604. (1374)

141 Animaux

MAISON-BOIS, grande galerie, 2
logis de 7 1/2 pièces, garage à 4
pièces, terrain de 80 x 245 de long.
Située rue commerciale, beau site.
Cause de vente: décès. S'adresser
à Mme Hélène-Alfred Dérégas,
C-233, Bedford, P.Q. Tél. 248-
3968. (322)

MAISON à vendre sur chemin

de l'Institution de Cowansville,
maison neuve de 5 pièces, chauf-
fage à l'huile, \$12,005. Tél. 263-
0961. (1572)

St-Hyacinthe

137 Taxis, Voyages

Voyages - Excursions
9 août :
Visite des Mille-Îles.
30 août :
Îles Lamothie et traversée
du Lac Champlain.
4-5-6-7 septembre :
Toronto et Niagara Falls
(départ le soir).
13 septembre :
Visite au Village de Seraphin.
27 septembre :
Visite au North Pole, White Face
Mountains au Lac Placid.
3- octobre :
Lac Georges.
9-10-11-12 octobre :
New-York (départ le soir).
Du 7 au 22 novembre :
Voyage en Floride.
Pour informations :
Mile G. CORBEIL
St-Hyacinthe : 773-1972
Otterburn Park : 467-4803
(72913)

St-Césaire

7 Commerces à vendre
1 RESTAURANT-ÉPICERIE a-
vec maison, situé à 1198 rue
Union. Très bon chiffre d'affaires.
Commerce établi depuis 18 ans.
S'adresser à : M. Jean-Baptiste
Vier, du Lac Union, St-Césaire.
Tél. 469-3050. (847)

111 Hommes demandés

Chauffeur, Vendeur Demandé

Par compagnie de liqueurs dou-
ces de renommée mondiale. Doit
avoir 21 ans ou plus et bon re-
cord de chauffeur. S'adresser à
746 St-Jacques. (1570)

111a) Hommes, Femmes

demandés
DIRECTEUR DES VENTES
Ouverture pour homme ou fem-
me responsable et capable d'en-
gager, d'entraîner et diriger une
équipe de vendeurs pour les Cin-
tons de l'Est.
Devra être bilingue et posséder
expérience dans la vente directe.
Automobile nécessaire, excellen-
te commission payée hebdomadaie-
ment.
S'adresser à : Sherbrooke (code
819) 563-4799 ou 838-5077 — ou
écrire à : C.P. 2494 La Voix de
l'Est, Granby. (1049)

123 Perdus ou trouvés

CHIEN PERDU "Terrien Ecos-
sais" noir, à longs poils. Perdu
aux coins des rues Fréchette et
Boul. Leclerc. Récompense aus-
sée. Appelez à Eastman, 297-2399
(à charge renversée). (1480)

AURAI PERDU une montre ven- dredi le 24 juillet à Granby, près

du restaurant Lull's. Si retrou-
vée, s'adresser à Peter Thiwil-
ling, 8/8 de Georges Gibb, St-
Paul d'Abbotsford. Tél. 378-5565.
(1604)

125 Autos, camions

à vendre
1 FORD 1967, X-L, convertible,
sièges baquets, transmission au
plancher. S'adresser au Marché
Comtois, 410 rue Principale, Tel.
378-5585 le jour. (1478

Cartes d'affaires

Le CAMPEUR MODERNE

CH. ST-PAUL, GRANBY Enr.
(coin Milton)
vous offre en montre
ses nouveautés '70

VENTE et LOCATION de TENTES - REMORQUES

A l'approche des vacances, nous pouvons vous offrir
cette année, en LOCATION des 4 PLACES et des 6 PLA-
CES et aussi des TOITS RIGIDES.

N'attendez pas à la dernière minute pour faire vos
réservations. Le nombre est limité.

Aussi : CHALETS A VENDRE
construits où vous le désirez.
Informations, Tél. 378-4443

(72785)

FOURRURE

Manteau de rat musqué
naturel, long, \$295.00

Lucile Guertin

Lucile Lemoine-Guertin, prop.

130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474

Suède, Cuir, pour hommes et femmes

(72751)



GRANBY CAMPER INC.

(DIVISION MARINELLI)



VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES • RÉPARATION • ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL. 372-4760
GRANBY



A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

- Notre spécialité est le commercial, acheteurs nous
avons ce qu'il vous faut.
- Nous avons de l'argent disponible pour l'ère hypo-
thèque aux taux courants.
- Nous avons des propriétés résidentielles et commer-
ciales dans un grand arrondissement.

POUR TOUTES GENRES DE TRANSACTIONS

Appelez immédiatement sans
aucune obligation de votre part

80 RUE PRINCIPALE
GRANBY

372-5886

Membre de la
Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.

(73473)



HORNER CLEANING

Tél. 372-5907

Comptez sur nos
longues années de service

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis
sur les lieux mêmes.
- TAPIS - DRAPERIES : vente et posage,
les tous derniers modèles.

Bénéficiez des services d'une décoratrice
interne diplômée

32, rue LANDSDOWNE — GRANBY

(72811)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste
pour vos chaussures
orthopédiques et médicales

Confiance et
soutien d'arches

GERARD POTVIN
SPECIALISTE

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel
à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds
malades, affaiblis,
démarche difficile
- Chaussures correctives.

Pour une meilleure hygiène
et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292

(71549)

Argent à prêter

TAUX COURANTS
1ère, 2ème, 3ème
hypothèques

S'adresser à

NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES

237 rue Principale

Granby Tél. 372-3377

(72811)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques,
sur maisons construites
ou à construire.

Prêts disponibles pour la cons-
truction de bâtisses de 10 loge-
ments et plus.

Prêts disponibles pour Gran-
by et Brompton.

Taux d'intérêt courant

JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE

328 rue Principale — Granby

Tél. 378-4112 (901)

Argent à prêter

1ère, 2ème, 3ème
hypothèques

TAUX COURANTS

S'adresser à

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES

Edifice Palace (suite 31)

Granby Tél. 372-6631

(6141)

Pierre Lamothe

Construction

TRAVAUX DE FONDATION

DE TOUT GENRE

(compacter, solages,
perrons, etc.)

ESTIME GRATUIT.

travail de qualité

Adamsville, P.Q.

TEL. 263-4932 (897)

MAISON A VENDRE

- 10 pièces (dont 2 chambres au sous-sol)
- Système de chauffage à eau chaude
- Terrain : 83' x 100' — Garage 13' x 23'
- Construite en 1964
- Hypothèque : \$17,000. à 8%
— \$199. par mois pour capital, taxes et intérêts.

Évaluation municipale : \$16,360. — Taxes : \$651.09

Située à 259, rue MULLIN, Granby

P. CLERMONT, C.C.S.

178, rue Cartier

372-7866

Granby

REPRESENTANTS DEMANDES



fondé en 1912

ADHESION DU CLUB :

Service de voyages, réserva-
tion de toute sorte, docu-
mentation exclusive, dépan-
nage, assurance-accident, cau-
tionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE :

Ristourne aux non-recla-
mants, facilités de paiement,
sans intérêt, règlement de
réclamation prompt et adé-
quat

GARANTIE HEBDOMADAIRE : \$100.

ECRIRE A :

J.-P. Pépin,

Le Club Automobile Québec.

La Compagnie d'Assurance du

Club Automobile de Québec.

871, Chemin Saint-Louis,

Québec (6e), P. Qué.

(No de tél.: (418) 681-6121

VILLAGE DE VALCOURT

Comté de Shefford

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à :

M. Paul-Armand Giguère, N.P.

Secrétaire-Trésorier,

Corporation Municipale de Valcourt,

VALCOURT, Qué.

et se rapportant à la construction d'un aqueduc régional,

seront reçues jusqu'à 5:00 p.m. (17:00 hres)

LE LUNDI 3 AOUT 1970.

Ces appels d'offres portent sur deux (2) contrats séparés

soit les contrats 5387-1A et 5387-1B.

1) Le contrat 5387-1A :

prévoit la construction d'une prise d'eau de 18" de dia-
mètre avec accessoires dans le lac Bowker ainsi que la

pose d'une conduite d'aqueduc pour relier la station de

pompage au réservoir de distribution et le réservoir de

distribution à la conduite prévue au contrat 5387-2.

2) Le contrat 5387-1B :

prévoit la construction d'un barrage avec accessoires,

d'une station de pompage avec accessoires incluant mé-
canique et électricité, d'un réservoir de distribution de

250,000 gallons.

Un même entrepreneur pourra présenter une soumission

pour plus d'un contrat; cependant, il devra être en mesure

d'exécuter simultanément et dans les délais prévus, chacun

des contrats qui pourraient lui être octroyés.

On pourra se procurer les documents de soumission au bu-
reau de ST-PIERRE, BERTRAND, CHARRON & SAVOIE,

Ingénieurs-Conseils, 4 rue de l'Exposition, Victoriaville, Qué.,
moyennant un dépôt de \$100.00.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront pré-
sentées sur les formulaires et dans les enveloppes fournies par

les Ingénieurs-Conseils et qui seront accompagnées du dépôt

spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune

des soumissions.

Paul-Armand Giguère,

Secrétaire-Trésorier,

VALCOURT, Qué.

(1592)

Rénovez votre Foyer...

Economisez — Plan de Financement

SPECIAL : PRE-FINI 4' x 8' — la feuille

2.69 - 3.35 - 3.75 — etc.

— Quantité limitée —

PAS CHER : VENEER PRESSWOOD épais 3/4, 4' x 8'

sablé — Rég. 8.90, Spécial 4.95

ARBORITE : Rég. .50¢ le pied carré —

Spécial 3' x 4' .25¢ P.C.

POUR PATIO : FIBERGLASS ONDULE, Jaune, Vert,

Clos fournis gratuitement, 26" x 96"

Rég. .45 le pied — Spécial .25¢ P.C.

TEINTURE : 1ère qualité — .95¢ la pinte

.30¢ le demiard

PAPIER A COUVERTURE : EN ROULEAU

36" — Rég. 3.45 — Spécial 1.95

ASPHALTE : instant pavé pour réparer

les pavés défectueux.

BOIS : 2" x 4" x 8' — étampé, plané — #1

Rég. \$120. le mille — Spécial \$95. le m.p.

FEU FOYER B.B.Q. : pour extérieur

et intérieur.

CIMEX : Ciment préparé au sable et

au gravier.

LE TOUT

A. Messier
LTEE

CENTRE DE RENOVATION

423 PRINCIPALE — GRANBY — TEL. 378-4666

(1296)

Rapport d'une sous-commission économique

NEW YORK (AFP)—M. Jean-Jacques Servan-Schreiber, invité à déposer devant la sous-commission économique du Congrès américain, est arrivé dimanche soir à New York, où, avant de se rendre à Washington, il aura des contacts avec des hommes d'affaires et des dirigeants de la presse américaine.

Lundi, il est invité à un déjeuner donné en son honneur par les éditeurs et rédacteurs-en-chef du New York Times. Mardi, il assistera à un déjeuner offert par l'hebdomadaire Time. Il rencontrera également des représentants de la banque et de la finance.

Jeudi, M. J. J. Servan-Schreiber déposera à Washington devant la sous-commission mixte (senateurs et représentants), qui a sollicité ses vues, ainsi que celles de seize personnalités américaines et étrangères sur le sujet: Développement et progrès international et entreprises multinationales. Parmi les membres de la sous-commission figurent notamment les sénateurs Fulbright, Javits, Ribicoff, etc.

M. Servan-Schreiber est le seul homme politique qui présentera une conclusion aux débats à l'issue de trois jours de séance.

Il a été invité en pleine campagne électorale, au titre de député de la Lorraine et d'auteur du Défi américain, et du Manifeste radical.

Parmi les personnalités étrangères qui prendront part à la discussion, figurent notamment M. Guido Colonna, directeur de Fiat et ancien membre de la commission économique européenne; M. Jacques Maisonrouge, président de IBM World Trade Corporation, ainsi que des professeurs et des économistes anglais et américains.

Dimanche 2 août, M. Servan-Schreiber sera interviewé à la plus écoutée des émissions télévisées hebdomadaires: Meet the press. Il est une des très rares personnalités qui apparaisse dans ce programme une deuxième fois en deux ans.

Les Cubains peuvent changer de leaders s'ils le désirent

MIAMI PA—Devant une foule immense réunie hier à La Havane, à l'occasion de l'anniversaire de la Révolution et pour marquer la fin de la récolte de canne à sucre, Fidel Castro a avoué que Cuba était aux prises avec de sérieux problèmes et affirmé que le pays était libre de changer de leaders s'il le désirait.

"Quant à changer les leaders de la révolution, ce pays peut le faire quand il le désire, à l'instant même, au moment où il le désire", a déclaré Castro.

L'insuffisance de la production face aux dépenses croissantes a provoqué "une augmentation de nos difficultés", a-t-il déclaré dans une allocution radiodiffusée, captée à Miami.

Le leader cubain a souligné que la concentration de tous les efforts sur la récolte de canne à sucre dont l'objectif était de 10,000 tonnes, a entravé la production dans les autres secteurs. Parmi les secteurs ainsi touchés, il a cité la viande, le lait, le pain, les légumes, le tabac, les vêtements.

"L'ennemi dit que nous connaissons des problèmes; en réalité, il a raison. Qu'il y a du mécontentement; il a encore raison. Comme il a raison, une

fois de plus, de dire qu'il y a des frustrations."

Déséquilibre commercial "N'oublions pas, a souligné Fidel Castro, que nos échanges commerciaux ont connu d'importants déséquilibres, principalement avec l'Union soviétique."

"Nous devons importer presque cinq tonnes de combustibles. Nous importons toute l'énergie qui fait fonctionner ces lumières qui nous éclairent, qui actionnent chaque machine en fonctionnement."

DENIS TREPANIER REMBOURSEUR
DE MEUBLES
RUE MARTIN (près de Granby Autorama
et de Gerry Snack Bar) 378-1659
(951)

CAMELOTS DEMANDES

POUR

SAINT-JEAN

ET

IBERVILLE

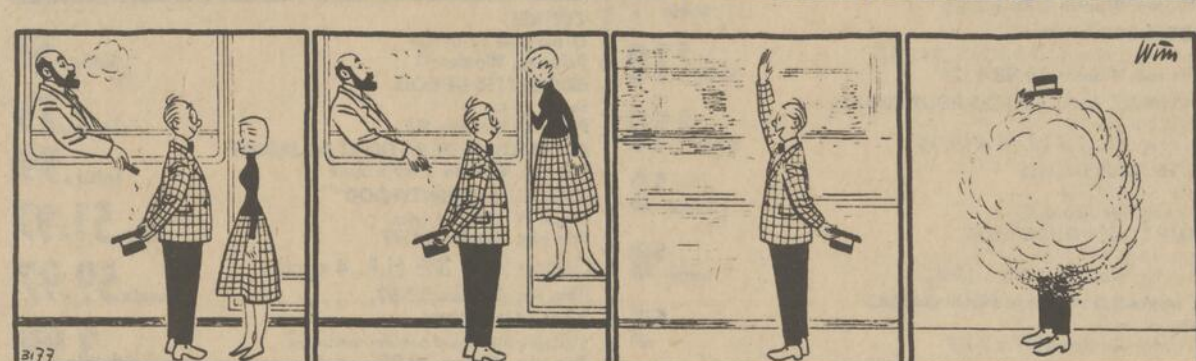
S'ADRESSER A

M. LOUIS BEAUREGARD

EDIFICE WOOLWORTH - 192 RICHELIEU - SAINT-JEAN

TEL: 347-7597

SIMPLET



SOEURS GALURIN



PILOTE TEMPETE



Woolco

SOLDE

DE FIN-DU-MOIS

**MERCREDI
ET
JEUDI
29-30 JUILLET**

GRANDES AUBAINES DU MERCREDI

CINE CAMERA INSTAMATIC M20
Prix rég. Woolco 129.95 **Solde 88.87**

3 SEICHEUSES MCCLARY EASY
A programme automatique **Solde 134.88**

**ENSEMBLE 2 OU 3 MORCEAUX
POUR ENFANTS. 2-3x**
Prix rég. Woolco 6.67 à 10.95 **Solde \$5**

COUPE A VIN ET A COCKTAIL
Prix rég. Woolco .33 à .59 chacune **Solde .25 à .45**

Enfants-Adolescentes-Dames

JUPE OU ENSEMBLE 2 PIECES SHORT ET BLOUSES. 4-6x
Prix rég. Woolco 1.86 **Solde \$1**

ROBES POUR FILLETES. En coton 2-3x
Prix rég. Woolco 3.93 à 4.67 **Solde \$3**

PYJAMAS EN COTON POUR FILLETES. Tailles: 7-8-10-12-14
Prix rég. Woolco 3.56 à 3.97 **Solde \$2**

ENSEMBLE 2 PIECES POUR FILLETES
Tailles: 7-8-10-12-14 **Solde \$8**

JUPE, ROBE, PANTALON, POUR FILLETES
Tailles: 7 à 14 ans; **Solde \$3**

Prix rég. Woolco 3.76 à 5.87

BAS POUR GARÇONS
Pointure: 6 à 9 1/2 **Solde 3/\$1**

Prix rég. Woolco .58

**Choix de vêtements
pour enfants**

**PANTALON, JUPE,
ROBE-CULOTTE. 4-6x**
Prix rég. Woolco 2.86 à 3.74 **Solde \$2**

BAS BERMUDAS OU DE TOILETTE POUR HOMMES
"Stretch" ou pure laine. **Solde \$1**

Prix rég. Woolco 1.34 à 1.76

Panti-Hose
Une grandeur. Couleurs assorties. **Solde \$1**

Prix rég. Woolco 1.50 à 1.75

BAS NYLON POUR DAMES
Pointure: 10, 10 1/2, 11. **Solde 5/\$1**

Prix rég. Woolco 3/1

GAINES A JAMBES LONGUES OU COURTES
avec ou sans jarretelles. P. M. G. Couleurs assorties. **Solde \$2**

Prix rég. Woolco 2.63 à 3.78

**GAINES A JAMBES COURTES. "Stretch" avec
jarretelles. Blanc seulement. Tailles: P. M. G.**
Prix rég. Woolco 1.59 **Solde .99**

ROBE DE NUIT ET PYJAMA COURT POUR DAMES.
100% nylon. Tailles: P. M. G. **Solde \$1**

Prix rég. Woolco 3.43 à 4.58

ROBES DE COTON POUR DAMES
Taille: P. M. G. **Solde \$1**

Prix rég. Woolco 1.84 à 2.86

ROBES POUR DAMES
Taille: 10 à 20 ans. 14 1/2 à 24 1/2. 44 à 52 **Solde \$10**

Prix rég. Woolco 12.88 à 125

ENSEMBLE 2 OU 3 PIECES POUR DAMES
Taille: 8 à 14 ans. **Solde \$10**

Prix rég. Woolco 16.95 à 19.95

JUPES POUR DAMES
Taille: 8-10-12-14 **Solde \$3**

Prix rég. Woolco 4.83

JUMP SUITS POUR DAMES
Taille: 10-12-14-16 **Solde \$8**

Prix rég. Woolco 12.83 à 19.83

PYJAMAS D'HOTESSE POUR DAMES
Tailles: P. M. G. **Solde \$5**

Prix rég. Woolco 6.87 à 7.87

Bonbons

CORNET AVEC GUIMAUVE
Sac de 50 **Solde 4/1.14**

Prix rég. Woolco 2/1.14

BISCUITS A LA GUIMAUVE
emballés de chocolat **Solde 27 et .44**

Prix rég. Woolco .55 à .88

**GRIGNOTINES ASSORTIES. "Buffles", "Whistles",
"Bacon Daisy", "Pasta Spins".**
Prix rég. Woolco 3/1.23 **Solde 5/\$1**

TABLETTE DE CHOCOLAT GEANTE
Paquet de 3. **Solde .50**

Prix rég. Woolco .96

ASSORTIMENT DE BONBONS
"Kraft Toffee" ou "Pascali". **Solde 6/\$1**

Prix rég. Woolco .37 et 3/1

PATATES CHIPS "HUMPTY DUMPTY"
Boîte de 11 oz. "Rysples" **Solde 3/1.49**

Prix rég. Woolco .66

ASSORTIMENT DE BONBONS
Aux fruits, au beurre, à la menthe etc... **Solde 6/.99**

Prix rég. Woolco 3/1

Hommes-Jeunes gens

VESTE EN SIMILICUIR POUR GARÇONS
Brun et blanc. Taille: P. M. G. T. G. **Solde 7.77**

Prix rég. Woolco 9.88

GILET EN TRICOT POUR GARÇONS Coton ouaté
ou acrylic. Couleurs assorties. P. M. G. **Solde 1.99**

Prix rég. Woolco jusqu'à 3.98

VESTE ET PANTALONS POUR GARÇONS
Couleurs et modèles assortis. Taille: 10 à 16 ans. **Solde 6.99**

Prix rég. Woolco 9.95

CHEMISE SPORT POUR GARÇONS Pressage
permanent. Couleurs assorties. 8 à 16 ans. **Solde 1.99**

Prix rég. Woolco jusqu'à 3.98

CHAPEAU DE PAILLE POUR GARÇONS.
Modèles et couleurs assortis. **Solde .39**

Prix rég. Woolco jusqu'à .88

PANTALONS COURTS "MINI" POUR HOMMES.
Velours tapé. Noir, vert. Taille: 28 à 34. **Solde 4.77**

Prix rég. Woolco 6.95

CHAPEAU DE PAILLE POUR HOMMES.
Pointure et style assorties. **Solde 2.99**

Prix rég. Woolco jusqu'à 7.95

**CHEMISES SPORT OU HABILLEES
POUR HOMMES**
Couleurs assorties. **2/3.50**
P. M. G. T. G. **ou 1.79 ch.**

Prix rég. Woolco 1.97 et 2.58

PANTALONS SPORT POUR HOMMES.
"Koratron". Couleurs et taille assorties. Quantité limitée. **Solde 3.99**

Prix rég. Woolco 5.88

**CHEMISE SPORT OU HABILLEE avec cravate
assortie. Choix de couleurs et de taille.**
Prix rég. Woolco jusqu'à 4.98 **Solde 3.39**

Maison-Jardin-Divers

ASSORTIMENT DE CADRES OUVERTS.
Grandeurs, couleurs, style au choix. **Solde 75 à 4.94**

Prix rég. Woolco 1.72 à 5.94

ASSORTIMENT DE CADRES.
Grandeurs au choix. **Solde 39 à 7.50**

Prix rég. Woolco 1.91 à 9.98

SERVICE DE VAISSELLE. 8 couverts. 57 morceaux.
Couleurs variées. **Solde \$35**

Prix rég. Woolco 69.95

TABLE-CABARET
En plastique. **Solde .29**

Prix rég. Woolco 1.19

PORTE PAPIERS EN METAL
Choix de couleurs et motifs. **Solde .49**

Prix rég. Woolco .97

BARBECUE **Solde 33%**
vert, avec moteur
vert, avec moteur
noir, avec moteur
rouge, avec moteur

Prix rég. Woolco 38.97
Prix rég. Woolco 47.97
Prix rég. Woolco 48.98

CINTRES
En plastique ou en bois. **Solde .59**

Prix rég. Woolco 1

BRIQUETTES DE BOIS
Sac de 10 lb **Solde .79**

Prix rég. Woolco .93

ACCESSOIRES DE PATIO ET DE JARDIN
Prix rég. Woolco 1.99 à 5.77 **Solde .99**

TONDEUSE "BRENTWOOD"
Coupe 19", 3 H.P. 4 cycles. **Solde 51.97**

Prix rég. Woolco 61.97

Coupe 22", 3 1/2 H.P. 4 cycles
Prix rég. Woolco 69.97 **Solde 59.97**

RAMASSE-HERBE
S'adapte facilement à toutes tondeuses. **Solde 3.99**

Prix rég. Woolco 10.97

CAGE D'OISEAUX
En métal chromée. Formes variées. **Solde 4.44**

Prix rég. Woolco 4.97 à 9.97

JEUNES PERRUCHES
Grand choix de couleurs. **Solde 2.99**

Prix rég. Woolco 3.96

OUTILS DE JARDINAGE
Pelle rondo, rateau, bêche, etc... **Solde .79**

Prix rég. Woolco 2.47

Automotive

HUILE CASTROL
Pour motocyclettes. **Solde .50**

Prix rég. Woolco .94 la pinte

CHAMOIS VERITABLE
Dim. 30" x 27" **Solde 3.87**

Prix rég. Woolco 4.87

"COOL CRUSHION"
Coussins fushion. **Solde 2.69**

Prix rég. Woolco 3.27

COUVRE PORTE-BAGGARE
Fabrique de Polyco. Dim. 12' x 15' **Solde 9.95**

Prix rég. Woolco 11.95

BALAYEUSE D'AUTO
Prix rég. Woolco 14.87 **Solde \$9**

Papeterie-Jouets-Divers

LIVRE DE LECTURE POUR ENFANTS
"Zig et Puce". **Solde 2/1.16**

Prix rég. Woolco 2.68

SERVETTES "WHITE SWAN"
Paquet de 250. Trois couleurs **Solde 4/1.16**

Prix rég. Woolco 2/1.16

"HANDI-WRAP"
Rouleau de 100 pieds. **Solde 4/.99**

Prix rég. Woolco .38

LIVRE A COLORIER
7 titres différents **Solde 7/.99**

BALANÇOIRE
Construction solide. Glissoire comprise **29.95**

Prix rég. Woolco 49.95 l'ensemble

BALANÇOIRE
Pour 5 enfants. Construction solide **Solde 19.95**

Prix rég. Woolco 37.95

CHAUDIERE EN PLASTIQUE AVEC POMPE
Rouge ou jaune **Solde .59**

Prix rég. Woolco .76

ENSEMBLE DE BATTERIE
6 morceaux. Idéal pour débutant **Solde 49.95**

Prix rég. Woolco 59.95

VERRES "AEROXON"
Paquet de 12 **Solde 14**

Prix rég. Woolco .27 le paquet

Beauté-Santé

HUILE POUR BEBE JOHNSON & JOHNSON
Contenant en plastique 10 oz. **Solde .89**

Prix rég. Woolco 1.16

ARID EXTRA SEC. Nouveau aérosol antiodorifique
9 oz. ou le nouveau non parfumé **Solde 1.29**

Prix rég. Woolco 1.38

"BUTTERIN" 100. Comprimés analgésiques.
Soulage rapidement la douleur **Solde .99**

Prix rég. Woolco 1.49

BROSSE A CHEVEUX DE "TECK"
En nylon, ou métal pour les perruques **Solde 1.39**

Prix rég. Woolco 1.98

PATE DENTIFRICE "LISTERINE"
Format familial 16 oz. **Solde 1.19**

Prix rég. Woolco 1.34

DESINFECTANT VAPORISATEUR "LYSOL"
Elimine les odeurs. Format 14 oz. **Solde 1.37**

Prix rég. Woolco 1.57

LOTION DE BRONZAGE "TANYA"
H. 1/2 de cacao ou beurre de cacao 4 oz. **Solde 1.57**

Prix rég. Woolco 1.87

PANSEMENTS EN PLASTIQUE DE "CURAD"
Boîtes de 60 assortis **Solde .67**

Prix rég. Woolco .88

Tapis-Draperies-Meubles

TAPIS ACRILAN
Vert, or, bleu, rouge. Dim. 9' x 12' **Solde 79.95**

Prix rég. Woolco 129.95

TAPIS COLONIAL POILS LONGS
Dim. 9' x 12' **Solde 79.95**

Prix rég. Woolco 139.95

VASTE CHOIX DE DRAPERIES EN BAMBOU
Prix rég. Woolco 1.99 à 11.99 **Solde .90 à 5.99**

50% réduction

ASSORTIMENT DE DRAPERIES
Longues ou courtes **Solde \$5 à 28.99**

Prix rég. Woolco 9.99 à 35.46

**RABAIS DE '60 Ensemble laveuse automatique et
sècheuse, 2 vitesses, 4 cycles, niveau d'eau ajustable...**
Prix rég. Woolco 529.76 **Solde 469.76**

RABAIS DE '50 Ensemble laveuse automatique et sècheuse.
3 niveaux d'eau, 2 vitesses, 3 cycles. **Solde \$418**

Prix rég. Woolco 468

CHAISE BERCANTE ET PIVOTANTE
Bras en bois recouvert de nylon - Quantité limitée **Solde 31.77**

Prix rég. Woolco 42.88

TAPIS DE BAMBOU
Dim. 4 1/2 x 7 1/2 Prix rég. Woolco 7.97 **Solde 3.99**

Dim. 6 x 9 Prix rég. Woolco 11.99 et 14.99 Solde \$5 et \$6

Chaussures

SANDALES POUR DAMES ET JEUNES FILLES.
Choix de modèles et de pointures. **Solde 2.22**

Prix rég. Woolco jusqu'à 3.44

SANDALES POUR TOUTE LA FAMILLE.
Choix de modèles. Solde fin d'été. **Solde 2.88**

Prix rég. Woolco jusqu'à 5.97

SOULIERS BLANCS POUR FILLETES.
Choix de modèles en cuir, ou cuir verni. Pointure: 12 1/2 à 4 **Solde 3.33**

Prix rég. Woolco jusqu'à 5.97

SPÉCIAUX DU JEUDI

ORGUE "ORCANA"
Meuble fini noyer. 22 notes. 24 accords **Solde 139.95**

Prix rég. Woolco 169.95

BOUTEILLE ISOLANTE
Contenant de 1 gal. **Solde 2.99**

Prix rég. Woolco 3.97

BLOUSES POUR DAMES
Avec ou sans manche. Taille: 10 à 18 ans. **Solde \$2**

Prix rég. Woolco 3.82 à 4.72

TAPISSERIE SUR CANEVAS Choix de dessins. **Solde 4.99 à 9.99**

Prix rég. Woolco 5.99 à 17.99

Sport-Camping

SIEGE DE BICYCLE MUSTANG **Solde 2.99 et 1.99**

Prix rég. Woolco 3.67 et 2.97

SAC DE COUCHAGE Dim. 36" x 74".
Vert pale ou foncé. Fermeture éclair double **Solde 7.77**

Prix rég. Woolco 8.97

FRIG PACK
Garde la chaleur ou le froid, de 6 à 10 hrs **Solde .44**

Prix rég. Woolco .57

BATON DE GOLF GAUCHER, pour dames. **Solde \$22**

Prix rég. Woolco 44.97

BATON DE GOLF GAUCHER
Pour hommes et dames. **Solde \$30**

Prix rég. Woolco 59.97

LIGNE A PECHE POUR LE CASTING. **Solde .99 et 1.99**

Prix rég. Woolco 1.97 et 2.97

Bijoux

VERRES A BOISSON
Couleurs et modèles assorties **Solde 1.99**

Prix rég. Woolco 6.99

PORTE-MONNAIE POUR DAMES
Choix de couleurs et modèles **Solde .77**

Prix rég. Woolco .99 à 2.76

COLLIERS, BOUCLES D'OREILLE ET BRACELETS
Prix rég. Woolco 2/1 **Solde 8/\$1**

BRACELET POUR HOMMES OU DAMES
Prix rég. Woolco 1.50 **Solde .75**

COLLIERS DE PERLES
de couleurs assorties **Solde .97**

Prix rég. Woolco 1.29 à 1.39

Literie-Tissu

DOUILLETTE EN FORTREL
Lit double ou jumeaux. Bleu ou pêche. **Solde 12.23**

Prix rég. Woolco 16.23

NAPPES EN COTON
Couleurs assorties. Dim. 50" x 76". **Solde 1.59**

Prix rég. Woolco 1.77 et 1.99

SOUS-PLATS EN PLASTIQUE
Ovals ou carrés. Dim. 12" x 19". Orange, jaune, vert ou rose. **Solde 6/\$1**

Prix rég. Woolco 3/1

TOILE 100% RAYONNE LAVABLE
45" larg. jaune, bleu marine, mauve, blanc, rouge, rose et bleu. **Solde .71**

Prix rég. Woolco 1.42

ARNEL ET COTON 45" de larg.
Carrelé, bleu, gris et jaune. Coton fleuri 36" larg. **Solde .50 à .64**

Prix rég. Woolco 1/1 à 1.28

DOBBY 100% COTON LAVABLE 45" de larg.
Fleuris, bleu, vert et jaune. Uni; jaune, rose et bleu. **Solde .79**

Prix rég. Woolco 1.99

POLYESTER DE COTON. GABARDINE LAVABLE.
Vert, rose, jaune ou rouge. Toile imprimé
100% rayon lavable. 45" de larg. **Solde .79**

Prix rég. Woolco 1.99

100% TERYLENE BATISTE ET TOILE
RAYON VISCLOSE LAVABLE. **Solde .79**

Choix de couleurs.
Prix rég. Woolco 1.76

Peinture

PEINTURE INTERIEURE ROBBILAC Latex Satin
et Email semi-lustré. Peut-être teinté
avec léger supplément. **Solde 4.79 gal.**

SEMI-LUSTRE
Prix rég. Woolco
jusqu'à 9.47 le gallon. **Solde 5.47 gal.**

PAPIER MURAL VINYLE
Encollé, lavable et anti-graisse.
Prix rég. Woolco jusqu'à
3.29 rouleau double. **Solde 2.29**

PAPIER VINYL MACTAC
Entièrement lavable.
Prix rég. Woolco 1.27
rouleau 18" x 2 vges. **Solde .99**

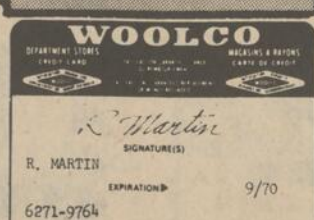
ENREGISTREUSE "AIWA"
1 seulement
TP719 - 3 vitesses. Bobine de 3"
Prix rég. Woolco 164.95

Solde 119.95

**COFFRET A BIJOUX
CHANDELIER EN BOIS
BOIS DECORATIF
BATEAUX ETC...**

Prix rég. Woolco 4.99 à 13.76
Solde 1.76 à 13.76

OUVERT
Lundi, mardi,
mercredi
de 9 hres a.m.
à 6 hres p.m.



Jeudi et vendredi
de 9 hres a.m.
à 9 hres p.m.
samedi de 9 hres a.m.
à 5 hres p.m.

GILET, PANTALON OU VESTE
POUR DAMES.
100% Orlon. Taille: P. M. G.
Prix rég. Woolco 7.83 à 14.83

Solde \$5, \$8 et \$12

GRAND SOLDE
D'ACCESSOIRES DE JARDIN
DE TOUT GENRE
Réduction de 25%

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY